



AM002

FR CONNECTEURS AM002: MOUSQUETON A VIS, OUVERTURE 18 MM - LOT DE 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** CROCHET À VERROUILLAGE AUTOMATIQUE, OUVERTURE 18 MM **AM016:** CROCHET DOUBLE SECURITE AVEC EMERILLON TOURNANT, OUVERTURE 21 MM **AM018:** MOUSQUETON 1/4 DE TOUR À VERROUILLAGE AUTOMATIQUE, OUVERTURE 19 MM - R = 23 kN **AM022:** CROCHET À VERROUILLAGE AUTOMATIQUE, OUVERTURE 55 MM - LOT DE 2 - R = 25 kN **AM023:** CONNECTEUR TRIPLE ACTION À VERROUILLAGE AUTOMATIQUE, OUVERTURE 19 MM - R = 25 kN **AM025:** MOUSQUETON À VERROUILLAGE AUTOMATIQUE, OUVERTURE 23 MM - LOT DE 2 - R = 25 kN **AM027:** MOUSQUETON À VERROUILLAGE AUTOMATIQUE, OUVERTURE 58 MM **AM030:** CROCHET À VERROUILLAGE AUTOMATIQUE, OUVERTURE 25 MM **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. ATTENTION: Tout travail en hauteur est une activité très dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou un décès. Nous vous recommandons de lire la notice d'utilisation et les mesures de sécurité qui s'appliquent à cet équipement. Rappelez-vous qu'il n'y a pas de "meilleure" formation que celle d'un formateur qualifié. Entraînez-vous à l'utilisation de cet équipement, vérifiez que vous avez bien compris comment il fonctionne et en cas de doute, demandez à une personne compétente ! AVERTISSEMENT: Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. AVERTISSEMENT: Il est nécessaire d'effectuer des examens périodiques réguliers pour le maintien de l'efficacité à la résistance de l'équipement, et ainsi assurer la sécurité de l'utilisateur. AVERTISSEMENT: Les examens périodiques ne doivent être effectués que par une personne compétente et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. AVERTISSEMENT: Ne pas faire des modifications ou des ajouts à l'équipement sans le consentement préalable écrit du fabricant. AVERTISSEMENT: tout danger pouvant résulter de l'utilisation de combinaisons d'éléments d'équipement dans lesquelles la fonction de sécurité d'un élément est affectée par ou interfère avec la fonction de sécurité de l'ancrage. Toute réparation doit être faite par le fabricant. AVERTISSEMENT: Assurez-vous que votre état de santé n'affecte pas votre sécurité lors de l'utilisation normale de l'appareil ou en cas d'urgence. Les produits ne doivent pas être utilisés au delà de ses limites, ou dans un autre but que celui pour lequel il est destiné. Si votre état de santé n'est pas compatible avec des travaux en hauteur, qui pourraient induire un choc lors d'un arrêt de chute, par sécurité consulter votre médecin. L'âge et les conditions physiques affectent sérieusement la capacité d'un travailleur à résister aux chocs lors de chutes. Les femmes enceintes ou les mineurs ne doivent pas utiliser de crochets ou mousquetons. INFORMATION GENERALE: Le connecteur est essentiel pour votre sécurité nous vous recommandons de l'attribuer à un utilisateur individuel lorsque cela est possible, et de le vérifier avant chaque utilisation. Si vous avez le moindre doute que ce soit sur la sécurité du produit ou si le connecteur a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour votre sécurité qu'il soit retiré du service. Avant et après chaque utilisation, les contrôles suivants doivent être effectués: - vérifier que le corps, le doigt et le manchon de fermeture ne présentent aucune fissure, corrosion, usure, déformation, etc., - vérifier que le doigt s'ouvre, se ferme et se verrouille correctement, - le manchon de fermeture automatique doit fonctionner correctement, - vérifier que les manchons de fermeture à vis tournent sans problème sur toute la longueur de leur filetage, - vérifier tous les rivets, - vérifier que tous les marquages sont lisibles. N'importe quel produit ou composant montrant n'importe quel défaut ou usure, devrait être mis au rebut immédiatement. En cas de doute au sujet d'un produit, NE L'EMPLOYEZ PAS. Chaque produit dans le système de sûreté peut être endommagé pendant une chute et doit toujours être inspecté avant sa réutilisation. NE CONTINUEZ PAS À EMPLOYER un produit après une chute importante, parce que les dommages subis peuvent ne pas être visibles à l'oeil nu. Et qu'il convient de ne plus en faire usage avant qu'une personne compétente n'ait autorisé par écrit sa réutilisation. Assurez-vous que les instructions pour les autres composants utilisés en conjonction avec ces produits soient respectées comme indiqué par le règlement européen 2016/425 (équipements de protection individuelle). Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage doit toujours être positionné, en considérant à la fois la hauteur de chute et l'allongement de la corde afin d'éviter les obstacles possibles (exemple le sol). Assurez-vous que l'ancrage ait une résistance minimum de 12kN (EN795). PLAN DE SAUVETAGE: Il est important de préparer un dispositif de sauvetage en cas de chute AVANT de commencer à travailler. Il est également important de s'assurer que l'employeur dispose d'un plan de sauvetage documentée et soit capable de le mettre en œuvre. COMPATIBILITE: Avant la première utilisation il est recommandé de vérifier soigneusement que le matériel est compatible avec les autres composants du système. Le dispositif est conçu pour protéger l'utilisateur final contre le risque de chute de hauteur, ce connecteur doit être relié à une connexion compatible (par exemple: un anneau D d'un harnais EN361: A, A/2). Il est important de s'assurer de la compatibilité afin d'éviter toute possibilité de détachement. Un seul système de protection individuelle peut être attaché à ce connecteur. Ce connecteur est conçu pour être utilisé par une seule personne. Assurez-vous que le tirant d'air approprié subsiste afin d'éviter toute collision au sol dans le cas d'une chute. Remarque: les connecteurs sont considérés comme compatibles lorsqu'ils sont conçus pour fonctionner ensemble et si leur forme / taille, n'engendre pas d'ouverture par inadvertance. Toutes les connexions doivent être fermées et verrouillées. SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. **Limites d'utilisation:** ENREGISTREMENT ET SUIVI (FICHE D'IDENTIFICATION ET DE SUIVI ANNUEL) Le produit est traçable par son propre marquage et la présente notice d'utilisation. Il doit subir une vérification annuelle, avec enregistrement sur de la fiche de suivi annuel. Ceci afin de s'assurer qu'il est utilisable et fonctionne correctement. AVERTISSEMENT: Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. UTILISATION ET MAINTENANCE Le connecteur que vous venez d'acquérir est utilisé pour connecter un équipement de protection individuelle à certains composants du système (harnais, longe, antichute, point d'ancrage, etc). En fonction de la classe indiquée sur le connecteur, il est important que le connecteur soit fixé à un point d'ancrage de telle manière que toute la force sera exercée le long du grand axe du connecteur. Évitez les situations où les forces susceptibles d'être appliquées contre l'axe mineur. Lorsque l'on utilise un connecteur de classe B, le connecteur peut faire partie d'un sous-système et être fixé de sorte que les résistances soient exercées uniquement le long de l'axe majeur. Lorsque l'on utilise un connecteur à verrouillage manuel (par exemple - à vis), il est recommandé qu'il soit utilisé dans des situations qui NE NECESSITENT PAS de fréquents attachement et détachements durant le travail. Des précautions doivent être prises pour éviter toute charge sur le système de verrouillage du connecteur. Lors de l'évaluation de la pertinence d'un système antichute, la longueur de ce connecteur doit être prise en considération pour le calcul de la hauteur de chute. En cours d'utilisation, protéger votre connecteur contre tout danger sur la zone de travail, par exemple, chocs thermiques ou électriques, l'impact mécanique, les éclaboussures d'acide ou autres réactifs chimiques qui pourraient préjudicier les caractéristiques et la sécurité du produit. IL EST INDISPENSABLE de s'assurer avant utilisation que les recommandations spécifiques à chaque partie associée avec ce produit soient respectées, comme indiqué dans le manuel. AVERTISSEMENTS: Ces instructions doivent être fournies à chaque personne utilisant ce produit. Ce connecteur doit être inspecté avant chaque utilisation par l'utilisateur et au moins une fois par an par le fabricant ou par une personne autorisée. L'inspection devrait être enregistrée dans la fiche de suivi annuelle ci-jointe. AVERTISSEMENTS: Assurez-vous que le point d'ancrage soit au-dessus de l'utilisateur. Éviter la situation où la force peut être appliquée sur le système de fermeture. Assurez-vous que le loquet se ferme correctement. Pour les mousquetons à verrouillage manuel, effectuer impérativement le verrouillage. Éviter les connexions qui induiraient un effort contre le loquet ou le levier de verrouillage d'un dispositif de connexion. Durée de vie: Il est très difficile d'estimer le vieillissement dû à l'utilisation normale et aux conditions de stockage. Cependant, les éléments suivants peuvent réduire de manière

importante la résistance et la durée de vie du produit: une utilisation incorrecte, une déformation mécanique, une chute importante du connecteur, l'usure générale, un contact chimique, un contact avec un point chaud. Après une chute, mettez le connecteur immédiatement au rebut. **Instructions stockage/nettoyage:** ENTRETIEN ET STOCKAGE Nettoyage: S'il est souillé, rincer à l'eau propre (température maximale 40 ° C) avec un détergent neutre doux. Lorsque l'équipement est mouillé, soit pendant son utilisation ou lors du nettoyage, il doit être sécher naturellement, et doit être tenu à l'écart de source de chaleur. Lubrification: Lubrifier les pièces mobiles (par exemple ressort et rivet) avec un lubrifiant à base de silicone. Cela devra être effectué après nettoyage et séchage. Stockage: Pendant le transport ou après toute opération de nettoyage, le séchage et la lubrification, ranger le produit déballé dans un endroit frais, sec et sombre, dans un environnement chimiquement neutre, loin d'une source de chaleur excessive, d'une forte humidité, des arêtes vives, de corrodants ou d'autres causes possibles de dommages. Ne pas entreposer lorsqu'il est humide. Évitez les rayonnement U.V. et environnements salins. Durée de vie (Période d'obsolescence) : La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation -/- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ... -/- Usage particulièrement intensif -/- Choc ou contrainte importants -/- Méconnaissance du passé du produit. Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). **AVERTISSEMENT** Il est indispensable de se conformer strictement à ces méthodes. **EN CONNECTORS AM002:** SCREW KARABINER, 18 MM OPENING - PACK OF 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** AUTOMATIC LOCK HOOK, 18-MM OPENING **AM016:** DOUBLE SAFETY HOOK WITH SWIVEL, 21-MM OPENING **AM018:** KARABINER WITH 1/4 TURN AUTOMATIC LOCK, 19 MM OPENING - R = 23 kN **AM022:** AUTOMATIC LOCK HOOK, 55 MM OPENING - PACK OF 2 - R = 25 kN **AM023:** TRIPLE-ACTION CONNECTOR WITH AUTOMATIC LOCK, 19 MM OPENING - R = 25 kN **AM025:** AUTOMATIC LOCK KARABINER, 23 MM OPENING - PACK OF 2 - R = 25 kN **AM027:** AUTOMATIC LOCK KARABINER, 58 MM OPENING **AM030:** AUTOMATIC LOCK HOOK, 25 MM OPENING **Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. **WARNING :** Working at height is a very dangerous activity which may lead to severe injury or fatality. We advise that you personally assume the responsibility to learn the use and the safety measures that apply to this equipment. Remember that there is no better "instruction" than that of a trained instructor. Train in the use of this tool, verify that you have fully understood how it works and if in any doubt, please ask competent person! **WARNING:** The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. **WARNING:** It is necessary to carry out regular periodic examinations to maintain the efficiency and strength of the equipment, and thus ensure the safety of the user. **WARNING:** Periodic examinations should only be carried out by a competent person and in strict accordance with the manufacturer's periodic examination procedures. **WARNING:** Don't make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent. **WARNING:** any dangers that may arise by the use of combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interfere with the safe function of anchor. Any repair shall only be made by the manufacturer. **WARNING:** Ensure that your medical conditions do not affect your safety during normal use of the equipment or in case of emergency. The products shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended. If there is reason to doubt your fitness to safely absorb the shock from a fall arrest, please consult your doctor. Age and fitness seriously affect a worker's ability to withstand falls. Pregnant women or minors must not use hooks or karabiners. **GENERAL USE INFORMATION:** The connector is essential for your safety so we recommend that you, assign it to an individual user whenever possible, and check it before each use. If you are in any doubt whatsoever about the safe condition of this product or if the connector has been used to arrest a fall, it is essential for safety that it is withdrawn from use. Before and after each use, the following checks should be carried out: - make sure the body, gate and locking sleeve are free of any cracks, corrosion, wearing, deformation, etc., - check that the gate opens, closes and locks correctly, - the automatic closure sleeve must function correctly, - check that screw lock sleeves turn smoothly along the entire length of their threads, - check all rivets, - check that all markings are legible. Any product or component showing any defect or wear, should be withdrawn from service immediately. If in doubt about a product, DO NOT USE IT. Each product in the safety system can be damaged during a fall and always must be inspected before using it again. DO NOT CONTINUE TO USE a product after a major fall, because damage may have occurred, even if no external signs are visible. And that it should not be used again until a competent person has authorised its re-use in writing. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with these products are complied with as stated by the EU 2016/425 Regulation (personal protective equipment). A fall arrest harness is the only body-gripping device permitted to be used in a fall arrest system. The anchor device or anchor point should always be positioned, considering both the height of fall and the extension of the rope in order to avoid possible obstructions (i.e. the ground). Be sure that the anchorage strength corresponds to min. breaking loaded to 12kN (EN795). **RESCUE PLAN:** It is important to make plan for a rescue in the event of a fall BEFORE starting to work. It is also important to ensure that the employer has a documented rescue plan and has the ability to implement it. **COMPATIBILITY:** Before first use it is recommended to check carefully that the equipment is compatible with the other system components. The device is designed to protect the final user against the risk of falls from a height, this connector must be connected to a compatible connection (example: a D-Ring of an EN361 harness: A, A/2). It is important to ensure compatibility in order to avoid possibility of roll-out or disengagement. Only one personal protective system can be attached to this connector. This connector is designed for use by one person only. Ensure that proper fall clearance exists in order to prevent striking ground in the event of a fall. Note: a connector is considered to have a compatible connection when the connectors have been designed to work together and that their shape/size do not cause gates to inadvertently open. All connections must fully close and lock. **MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS:** The readability of the product labelling must be checked periodically. **Usage limits:** **RECORDS AND CONTROL (RECORD CARD AND yearly control)** The product can be traced through its own markings and the present user instructions manual. It has to undergo a yearly control with registration in the record card. This is to ensure that it is usable and working properly. **WARNING:** For fall arrest systems, it is essential for safety that the device or anchor point is always correctly positioned and that the work is carried out in such a way as to minimize the risk of falls and the height of the fall. **USE AND MAINTENANCE** The connector you have just acquired is used to connect personal protective equipment to some other system component (harness, lanyard, fall arrester, anchorage point, etc.) Depending on the class marked on the connector, it is important that connector be secured to an anchorage point in such a manner that any force exerted will be along the major axis of the connector. Avoid situations where forces could be applied against the minor axis. When using a class B connector, it can be a part of a subsystem and fixed so that forces would be exerted only along the major axis. When employing a connector that has a manual closing gate (example – screw gate), it is recommended that it be used in situations that DO NOT require frequent attachment and removal during a working period. Care should be taken to avoid loading a connector across its gate. When assessing the appropriateness of a fall arrest system, the length of this connector must be taken into account for the calculation of the height of fall. In use, protect your connector against any hazard in the work environment, e.g. thermal or electric shocks, mechanical impact, acid splash or others chemical reagents which could affect the performance of the product. **IT IS ESSENTIAL** to ensure before use that the recommendations specific to each part associated with this product are complied with, as specified in the manual. **WARNINGS:** These instructions should be supplied to each person using this product. This connector must be inspected prior to each use by the user and at least once a year by the manufacturer or by an authorized person. The inspection should be recorded on the enclosed annual record card. **WARNINGS:** Ensure that the anchorage point is above the user. Avoid situation where force may be applied to the gate of a connecting device. Ensure gate of connecting device closes properly. For the manual locking carabiners, it is imperative that you lock them. Avoid connections that would place force against the gate or locking lever of a connecting device. **Lifespan :** It is very difficult to estimate obsolescence due to local use and storage conditions. However, the following may reduce the strength greatly and the lifespan: incorrect use, mechanical deformation, fall from a height on the connector, general wear and tear, gate malfunction, chemical contamination, heat contamination. After a fall, dispose of the connector immediately. **Storage/Cleaning instructions:** **SERVICING AND STORAGE** Cleaning: If soiled, rinse in clean water (maximum temperature 40°C) with mild neutral detergent. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. Lubrication: Lubricate mobile parts (e.g. spring and rivet) with a silicone based lubricant only. This

should be carried out after cleaning and drying. Storage : During transportation or after any necessary cleaning, drying and lubrication, store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet. Avoid U.V. radiation, and salt environments. SHELF LIFE (Obsolescence period) : The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use /-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... /-Particularly intensive use /-Shock or significant constraint /-Disregard for the product item's history. Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) : Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). WARNING It is essential to strictly adhere to these methods.

ES CONECTORES AM002: MOSQUETÓN CON TORNILLO, ABERTURA 18 MM - KIT DE 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** GANCHO DE FIJACIÓN AUTOMÁTICA, ABERTURA 18 MM **AM016:** GANCHO DOBLE SEGURIDAD CON ESLABÓN GIRATORIO, ABERTURA 21 MM **AM018:** MOSQUETÓN DE 1/4 DE VUELTA DE FIJACIÓN AUTOMÁTICA, ABERTURA 19 MM - R = 23 kN **AM022:** GANCHO DE FIJACIÓN AUTOMÁTICA, ABERTURA 55 MM - KIT DE 2 - R = 25 kN **AM023:** CONECTOR DE TRIPLE ACCIÓN DE FIJACIÓN AUTOMÁTICA, ABERTURA 19 MM - R = 25 kN **AM025:** MOSQUETÓN DE FIJACIÓN AUTOMÁTICA, ABERTURA 23 MM - KIT DE 2 - R = 25 kN **AM027:** MOSQUETÓN DE FIJACIÓN AUTOMÁTICA, ABERTURA 58 MM **AM030:** GANCHO DE FIJACIÓN AUTOMÁTICA, ABERTURA 25 MM

Instrucciones de uso: Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. ATENCIÓN: El trabajo en altura es una actividad muy peligrosa que puede causar daños severos o la muerte. Recomendamos que suma la responsabilidad de aprender el uso y las medidas de seguridad que corresponden a este equipo. Recuerde que no existe mejor "instrucción" que la de un instructor entrenado. Entréñese en el uso de esta herramienta, verifique que ha comprendido cómo funciona y si tiene alguna duda, ¡por favor pregúntele a una persona competente!

ADVERTENCIA: El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. **ADVERTENCIA:** Es necesario realizar exámenes periódicos regulares para mantener la eficacia y resistencia del equipo y garantizar así la seguridad del usuario. **ADVERTENCIA:** Los exámenes periódicos solo deben realizarse por una persona competente y en estricta conformidad con los procedimientos de examen periódico del fabricante. **ADVERTENCIA:** No altere o añada nada al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. **ADVERTENCIA:** cualquier peligro que pueda resultar del uso de combinaciones de elementos de equipo en las que la función de seguridad de un elemento se vea afectada o interfiera con la función de seguridad del anclaje. Cualquier reparación debe hacerse sólo con el fabricante. **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que su estado de salud no afecte a su seguridad durante el uso normal del aparato o en caso de emergencia. Los productos no deberán utilizarse más allá de sus limitaciones, o para cualquier otro propósito más que el indicado. Si existe alguna razón para dudar que su aptitud física pueda absorber de manera segura el choque del sistema anticaídas, por favor consulte con su médico. La edad y la aptitud física pueden afectar seriamente la habilidad de un trabajador para resistir las caídas. Las mujeres embarazadas y los menores de edad no deben utilizar ganchos o mosquetones.

INFORMACIÓN DE USO GENERAL: El conector es esencial para su seguridad así que le recomendamos, asígnese a un usuario individual siempre que sea posible, chequéelo antes de usarlo. Si tiene algún tipo de duda sobre el estado de seguridad de su producto, o si el conector ha sido utilizado para detener una caída, es muy importante que deje de ser utilizado por razones de seguridad. Antes y después de cada uso, deben efectuarse las siguientes comprobaciones: - comprobar que el cuerpo, el pasador y el manguito de cierre no presentan grietas, corrosión, desgaste, deformaciones, etc., - comprobar que el pasador se abra, se cierre y se bloquee correctamente, - el manguito de cierre automático debe funcionar correctamente, - comprobar que los manguitos de cierre de los tornillos giran suavemente en toda la longitud de su rosca, - comprobar todos los remaches, - comprobar que todas las marcas son legibles. Cualquier producto o componente que demuestre cualquier defecto o desgaste, se debe retirar de servicio inmediatamente. Si en duda sobre un producto, NO LO UTILICE. Cada producto en el sistema de seguridad se puede dañar durante una caída y debe ser examinado siempre antes de usarlo otra vez. NO CONTINÚE UTILIZANDO un producto después de que una caída importante, porque el daños pudieron haber ocurrido, aunque no hay muestras externas visibles. No debe volver a utilizarse hasta que una persona competente haya autorizado por escrito su reutilización. Asegúrese de que se siguen las instrucciones de los otros componentes utilizados junto con estos productos, tal y como indica el Reglamento UE 2016/425 (equipos de protección individual). Un arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar en un sistema anticaídas. El dispositivo de amarre o punto de amarre debería ser utilizado siempre, considerando tanto la altura de caída como la extensión de la soga, a fin de evitar posibles obstrucciones (por ejemplo, el suelo). Asegúrese de que la fuerza de amarre corresponde a la fuerza mínima cargada a 12kN (EN795). **PLAN DE RESCATE:** Es importante hacer un plan de rescate en caso de caída ANTES de empezar a trabajar. También es importante asegurar que el empleado tenga un plan de rescate documentado y tenga la habilidad de implementarlo. **COMPATIBILIDAD:** Antes del primer uso, se recomienda verificar cuidadosamente que el equipo sea compatible con los otros componentes del sistema. El dispositivo está diseñado para proteger al usuario final contra riesgos de caída en altura, este conector debe conectarse a una conexión compatible (por ejemplo, una anilla en D de un arnés EN361: A, A/2). Es importante garantizar la compatibilidad para evitar cualquier posibilidad de desprendimiento. Sólo un sistema de protección personal puede estar enganchado a este conector. Este conector ha sido diseñado para ser usado por una persona únicamente. Asegúrese de que queda el espacio de aire adecuado para evitar una colisión con el suelo en caso de caída. Nota: se considera que un conector tiene una conexión compatible cuando los conectores son diseñados para funcionar juntos y cuando por su forma/tamaño no hay posibilidad de abrirse inadvertidamente. Todas las conexiones deben estar cerradas y trabadas.

SIGNIFICADO DE LAS MARAS Y/O SÍMBOLOS: Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. **Límites de aplicación:** REGISTROS e seguimiento (ficha de identificación e de seguimiento anual) La trazabilidad del producto se realiza por su propio marcado y por este manual de instrucciones. Debe ser verificado en forma anual, con registro en la ficha de seguimiento anual. Esto sirve para asegurar que es utilizable y funciona correctamente. **ADVERTENCIA:** En el caso de los sistemas anticaídas, es fundamental para la seguridad que el dispositivo o punto de anclaje esté siempre correctamente colocado y que los trabajos se realicen de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de estas. **USO Y MANTENIMIENTO** El conector que usted recién ha adquirido es utilizado para conectar el equipo de protección personal a algún otro componente del sistema (arnés, cordón, dispositivo anticaída, punto de amarre, etc.) En función de la clase indicada en el conector, es importante que éste se fije a un punto de anclaje de forma que toda la fuerza se ejerza a lo largo del eje longitudinal del conector. Evite situaciones en las que se puedan ejercer fuerzas contra el eje menor. Cuando se utiliza un conector de clase B, el conector puede ser parte de un subsistema y estar fijado de modo que las resistencias se ejerzan sólo a lo largo del eje principal. Cuando se utiliza un conector que tiene una puerta de cierre manual (por ejemplo, una virola de mosquetón), se recomienda utilizarlo en situaciones en la que NO se requiera un acoplamiento y eliminación frecuentes durante un período de trabajo. Tener cuidado para evitar cargar un conector a través de su puerta. Al evaluar la idoneidad de un sistema anticaídas, debe tenerse en cuenta la longitud del conector al calcular la altura de la caída. Durante su uso, proteja su conector de cualquier peligro en la zona de trabajo, por ejemplo, choques térmicos o eléctricos, impactos mecánicos, salpicaduras de ácido u otros reactivos químicos que puedan perjudicar las características y la seguridad del producto. **ES MUY IMPORTANTE** asegurar antes de utilizar que las recomendaciones específicas a cada parte asociada con este producto sean respetadas como se especifica en el manual. **ADVERTENCIAS:** Estas instrucciones deberán ser entregadas a cada persona que utilice este producto. Este conector debe ser inspeccionado por el usuario antes de cada uso y como mínimo una vez por año por el fabricante o por personal autorizado. La inspección se debe registrar en la ficha adjunta de seguimiento anual. **ADVERTENCIAS:** Asegúrese que el punto de amarre esté por encima del usuario. Evite cualquier situación en la que pueda aplicarse fuerza a la puerta del dispositivo de conexión. Asegúrese que la puerta del dispositivo de conexión cierre correctamente. Para los mosquetones con cierre manual, efectuar el cierre sí o sí. Evite cualquier conexión que pudiese ejercer fuerza contra la puerta o la palanca de bloqueo de un dispositivo de conexión. Vida útil: Es muy difícil calcular el envejecimiento debido a las condiciones de uso normal y de almacenamiento. Sin embargo, los siguientes elementos pueden reducir mucho la resistencia y la vida útil del producto: uso incorrecto, deformación mecánica, caída desde lo alto en el conector, desgaste general, funcionamiento incorrecto, contaminación química, contaminación de calor. Después de una caída, deseche el conector inmediatamente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** SERVICIO Y ALMACENAMIENTO Limpieza: Si está sucio, limpie con agua (temperatura máxima 40° C) con un detergente neutro. Cuando el equipo se moja, ya sea por su uso o por la limpieza,

debería poder secarse naturalmente, y deberá guardarse lejos del calor directo. Lubricación: Lubrique las partes móviles (por ejemplo, el resorte y remache) únicamente con un lubricante a base de silicona. Esto deberá realizarse después de la limpieza y secado. Almacenamiento: Durante el transporte o después de cualquier limpieza, secado y lubricación necesarios, almacene sin embalar en un lugar oscuro, seco y fresco, en un ambiente químicamente neutro, lejos del calor excesivo o fuentes de calor, humedad alta, bordes cortantes, corrosivos u otras posibles causas de daño. No almacenar mojado. Evite la radiación de los rayos U.V., y los ambientes salobres. Vida útil (periodo de obsolescencia): La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso /-Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. /-Uso demasiado intensivo /-Golpes o exigencias extremas /-Desconocimiento del pasado del producto. Productos de metal y productos mecánicos (dispositivo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). ADVERTENCIA Es esencial seguir estrictamente estos métodos. **PT CONECTORES AM002:** MOSQUETÃO COM ROSCA, ABERTURA 18 MM - KIT DE 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** GANCHO COM BLOQUEIO AUTOMÁTICO, ABERTURA 18 MM **AM016:** GANCHO DUPLA SEGURANÇA COM INDICADOR DE ROTAÇÃO, ABERTURA 21 MM **AM018:** MOSQUETÃO 1/4 DE VOLTA COM BLOQUEIO AUTOMÁTICO, ABERTURA 19 MM - R = 23 kN **AM022:** GANCHO COM BLOQUEIO AUTOMÁTICO, ABERTURA 55 MM - KIT DE 2 - R = 25 kN **AM023:** CONECTOR DE TRIPLA AÇÃO COM BLOQUEIO AUTOMÁTICO, ABERTURA 19 MM - R = 25 kN **AM025:** MOSQUETÃO COM BLOQUEIO AUTOMÁTICO, ABERTURA 23 MM - KIT DE 2 - R = 25 kN **AM027:** MOSQUETÃO COM BLOQUEIO AUTOMÁTICO, ABERTURA 58 MM **AM030:** GANCHO COM BLOQUEIO AUTOMÁTICO, ABERTURA 25 MM Instruções de uso: As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. CUIDADO: O trabalho em altura é uma actividade muito perigosa, podendo levar a lesões graves ou mesmo a acidentes mortais. Recomendamos-lhe de assumir pessoalmente a responsabilidade de aprender o uso e as medidas de segurança que se apliquem a este equipamento. Lembre-se de que não existe nenhuma "instrução" melhor do que um instrutor devidamente formado. Treine o uso desta ferramenta, verifique que compreendeu integralmente o seu funcionamento e, em caso de dúvidas, pergunte a uma pessoa competente! AVISO: O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. AVISO: É necessário efetuar inspeções periódicas regulares para manutenção da eficácia à resistência do equipamento e garantir a segurança do utilizador. AVISO: As inspeções periódicas só devem ser efetuadas por pessoa competente e no rigoroso respeito dos modos de operação da inspeção periódica do fabricante. AVISO: Não faça quaisquer alterações nem adicione peças ao equipamento sem o consentimento prévio do fabricante. ADVERTÊNCIA: qualquer perigo que possa resultar da utilização de combinações de elementos do equipamento nos quais a função de segurança de um elemento seja afetada por ou interfira na função de segurança da fixação. Qualquer reparação apenas deverá ser realizada pelo fabricante. ADVERTÊNCIA: Certifique-se de que o seu estado de saúde não afeta a sua segurança durante a normal utilização do aparelho ou em caso de urgência. Os produtos não deverão ser usados fora dos seus limites, ou par qualquer âmbito para além daquele para o qual foram concebidos. Em caso de dúvida quanto a sua capacidade de absorver um choque decorrendo de um trava-quedas, consulte o seu médico. A idade e a capacidade afectam seriamente a capacidade do trabalhador em suportar quedas. Mulheres grávidas ou pessoas menores de idade deverão usar ganchos ou mosquetões. INFORMAÇÕES SOBRE O USO GERAL: O conector foi essencialmente concebido para a sua segurança. Neste sentido, recomendamos-lhe, atribuir o conector a um indivíduo sempre que for possível, verificar o conector antes de cada utilização. Se tiver dúvidas sobre a condição segura deste produto ou se o conector tiver sido utilizado para parar uma queda, é essencial, por motivos de segurança, descartar a sua utilização. Antes e depois de cada utilização, deverá efetuar os seguintes controlos: - verificar se o corpo, o dedo e o ponto de conexão do fecho não apresentam qualquer fissura, corrosão, desgaste, deformação, etc.; - verificar se o dedo abre, fecha e bloqueia corretamente; - o ponto de conexão do fecho automático devem funcionar corretamente; - verificar se os pontos de conexão do fecho com parafuso rodam sem problemas em todo o comprimento da rosca; - verificar todos os rebites; - verificar se todas as marcações são legíveis. Qualquer produto ou componente que apresente qualquer falha ou utilização deverá imediatamente ser rejeitado. Se tiver dúvidas acerca de um produto, NÃO O UTILIZE. Cada produto no sistema de segurança pode danificar-se durante uma queda, sendo que deverá sempre ser controlado antes de o reutilizar. DEIXE DE UTILIZAR um produto depois de uma queda importante, já que os danos sofridos podem não ser visíveis a olho nu. O aparelho não deve ser utilizado novamente sem a autorização prévia de uma pessoa competente por escrito. Certifique-se de que as instruções relativas aos outros componentes utilizados em conjunto com estes produtos são respeitadas, conforme indicado no regulamento europeu 2016/425 (equipamento de proteção individual). Um arnês ant queda é o único dispositivo ant queda que pode ser utilizado num sistema ant queda. O dispositivo de amarração ou ponto de amarração deverá sempre ser colocado tendo em conta a altura da queda e a extensão da corda com vista a evitar possíveis obstruções (p. ex. o solo). Certifique-se de a resistência de amarração corresponde a ruptura mín. de 12kN (EN795). PLANO DE SOCORRO: É importante elaborar um plano de socorro em caso de queda ANTES do início do trabalho. É ainda importante certificar-se de que o empregador dispõe de um plano de socorro documentado, dispondo ainda de capacidade para poder implementá-lo. COMPATIBILIDADE: Antes da primeira utilização, recomendamos verificar cuidadosamente se o equipamento é compatível com os componentes do outro sistema. O dispositivo destina-se a proteger o utilizador final do risco de queda em altura, este conector deve estar ligado a uma conexão compatível (por exemplo: um anel em D de um arnês EN361: A, A/2). É importante garantir a compatibilidade de modo a evitar qualquer desprendimento. Apenas um sistema de protecção individual pode ser ligado a esse conector. Este conector foi concebido para a utilização por uma pessoa apenas. Certifique-se de que a altura livre correta é preservada para evitar qualquer colisão no piso em caso de queda. Nota: considere-se que um conector tem uma conexão compatível quando os conectores foram concebidos para trabalhar juntos, e que a sua forma/tamanho não provoca a abertura accidental das portas. Todas as conexões devem ser devidamente fechadas e bloqueadas. SIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. Limitação de uso: REGISTOS e acompanhamento (ficha de identificação e de acompanhamento anual) O produto pode ser localizado graças à sua própria marcação e presente manual de utilização. Deve ser submetido a uma verificação anual com registo na ficha de acompanhamento anual. Isto para garantir que é utilizável e funciona corretamente. AVISO: Nos sistemas de bloqueio ant quedas, é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de fixação esteja sempre na posição correta e que o trabalho seja efetuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de queda e de altura da queda. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO O conector que acabou de adquirir é utilizado para ligar o equipamento de protecção individual a outro componente do sistema (arnês, cordão, trava-quedas, ponto de amarração, etc.) De acordo com a classe indicada no conector, é importante que este esteja fixado a um ponto de ancoragem de modo a que toda a força seja exercida ao longo do eixo do conector. Evite situações em que as resistências podem ser aplicadas ao longo do eixo menor. Sempre que utilizarmos um conector de classe B, o conector pode integrar um subsistema e ser fixado de modo a que as resistências sejam apenas exercidas ao longo do eixo maior. Sempre que usar um conector equipado com uma porta de fecho manual (por exemplo – um mosquetão), recomendamos a sua utilização em situações que NÃO requerem uma preensão e remoção frequentes durante o período de trabalho. Deverá ter o cuidado de evitar carregar um conector através da sua porta. Durante a avaliação da pertinência de um sistema ant quedas, o comprimento deste conector deve ser considerado para o cálculo da altura de queda. Durante a utilização, proteja o conector contra todos os perigos na área de trabalho, como por exemplo, choques térmicos ou elétricos, impactos eletromecânicos, salpicos de ácido ou de outros reagentes químicos que possam prejudicar as características e a segurança do produto. ANTES DA UTILIZAÇÃO, é essencial certificar-se do cumprimento das recomendações específicas de cada peça relacionada com o produto, conforme especificado no manual. RECOMENDAÇÕES: Estas instruções deverão ser facultadas a todas as pessoas que utilizarem o produto. O utilizador deverá inspecionar o referido conector antes de cada utilização e pelo menos uma vez por ano pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada. A inspecção deverá constar na ficha de acompanhamento anual anexa. RECOMENDAÇÕES: Certifique-se de que o ponto de amarração está por cima do utilizador. Evite as situações em que possa ser aplicada uma força à porta de um dispositivo de conexão. Certifique-se de que a porta do dispositivo de conexão fecha devidamente. Proceder imperativamente ao bloqueio para os mosquetões com bloqueio manual. Evite as conexões em possa ser aplicada uma força contra a porta o alavanca de bloqueio de um dispositivo de ligação. Vida útil: É muito difícil estimar o envelhecimento decorrendo da

utilização normal e condições de armazenamento. No entanto, os elementos que se seguem podem reduzir de modo considerável a resistência e a vida útil do produto: utilização incorrecta, deformação mecânica, queda de altura no conector, uso e desgaste geral, funcionamento incorrecto da porta, contaminação química, contaminação por calor. Após uma queda, coloque o conector imediatamente em desuso. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** SERVIÇO E ARMAZENAGEM Limpeza: Quando o equipamento estiver sujo, enxaguar com água corrente (temperatura máxima de 40 °C) com um detergente neutro. Quando o equipamento estiver húmido, quer devido à utilização ou limpeza, deverá deixá-lo secar naturalmente, mantendo-o afastado de fontes de calor directo. Lubrificação: Lubrifique as peças móveis (p. ex. a mola e o rebite) apenas com um lubrificante a base de silicone. Deverá proceder a essa etapa após a limpeza e secagem. Armazenagem: Durante o transporte ou após a limpeza, secagem e lubrificação necessárias, armazene o equipamento não embalado num local frio, seco e escuro, num ambiente quimicamente neutro e afastado de fontes de calor excessivo, humidade elevada, extremidades pontiagudas, corrosivos ou outras causas possíveis de dano. Não armazenar o equipamento húmido. Evite a radiação aos raios U.V. e ambientes com sal. VIDA ÚTIL (Período de obsolescência): A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização - Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marinha, química, temperaturas extremas, arestas de corte... - Utilização particularmente intensiva - Choque ou constrangimento importantes - Desconhecimento do passado do produto. Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc.): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). AVISO O rigoroso cumprimento destes métodos é indispensável.

RU СОЕДИНИТЕЛИ AM002: КАРАБИН РЕЗЬБОВОЙ, ЗЕВ 18 ММ - КОМПЛЕКТ 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** КРЮК С АВТОБЛОКИРОВКОЙ, ЗЕВ 18 ММ **AM016:** ДВОЙНОЙ БЕЗОПАСНЫЙ КРЮК С ВЕРТЛЮГОМ, РАСКРЫТИЕ 21 ММ **AM018:** КАРАБИН С ОБОРОТОМ 1/4 С АВТОБЛОКИРОВКОЙ, ЗЕВ 19 ММ - R = 23 kN **AM022:** КРЮК С АВТОБЛОКИРОВКОЙ, ЗЕВ 55 ММ - КОМПЛЕКТ 2 - R = 25 kN **AM023:** СОЕДИНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО ТРОЙНОГО ДЕЙСТВИЯ С АВТОБЛОКИРОВКОЙ, ЗЕВ 19 ММ - R = 25 kN **AM025:** КАРАБИН САМОЗАПИРАЮЩИЙСЯ, ЗЕВ 23 ММ - КОМПЛЕКТ 2 - R = 25 kN **AM027:** КАРАБИН САМОЗАПИРАЮЩИЙСЯ, ЗЕВ 58 ММ **AM030:** КРЮК С АВТОБЛОКИРОВКОЙ, ЗЕВ 25 ММ

Инструкции по применению: Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Работа на высоте связана с множеством опасностей и может привести к серьезным травмам или смертельному исходу. Пользователь должен лично ознакомиться с инструкцией по использованию и мерами безопасности применительно к данному снаряжению. Самым лучшим способом в инструктаже может помочь опытный инструктор. Необходимо тренироваться в использовании данного средства, убедиться в полном понимании функционирования устройства и в случае сомнений обратиться к компетентному лицу! ВНИМАНИЕ: Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. ВНИМАНИЕ: Необходимо регулярно проводить периодические осмотры для поддержания работоспособности и прочности оборудования и, таким образом, обеспечения безопасности пользователя. ВНИМАНИЕ: Периодические осмотры должны проводиться только компетентным лицом и в строгом соответствии с процедурами периодических осмотров производителя. ВНИМАНИЕ: Внесение каких-либо изменений в конструкцию снаряжения или монтаж дополнительных элементов без предварительного письменного разрешения производителя запрещается. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: любые опасные ситуации, которые могут возникнуть при использовании комбинаций элементов оборудования, при которых безопасная функция любого отдельного элемента зависит от безопасной функции фиксатора или препятствует ей. Ремонт должен производиться только производителем. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что состояние Вашего здоровья не влияет на Вашу безопасность при обычном использовании оборудования или в случае возникновения чрезвычайной ситуации. Изделия можно использовать только в рамках применения и только в ситуациях, для которых они предусмотрены. Если имеется повод для сомнений относительно физической способности пользователя безопасно перенести шок, возникающий после остановки падения, необходимо предварительно проконсультироваться с врачом. Возраст и физическое состояние влияют на способность пользователя переносить шок. Беременные женщины и несовершеннолетние не должны использовать крюки или карабины. ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ: Так как соединитель является неотъемлемой частью, обеспечивающей безопасность пользователя, рекомендуется, выдать при возможности каждому пользователю индивидуальный соединитель, проверять его перед каждым использованием в особенности на наличие. Если возникают сомнения на счет надежного состояния изделия, или если соединитель уже использовался для предотвращения падения, то, в целях безопасности, необходимо больше не использовать его. До и после каждого использования необходимо проверить следующее: - убедитесь, что на корпусе, затворе и стопорной втулке нет трещин, коррозии, износа, деформации и т.п., - проверьте правильность открывания, закрывания и блокировки затвора, - правильность работы автоматической стопорной втулки, - проверьте, плавно ли поворачивается винт стопорной втулки по всей длине резьбы, - проверьте все заклепки, - проверьте разборчивость всех маркировок. Любое изделие или его компонент, на котором был обнаружен какой-либо дефект или следы износа, должно быть выведено из эксплуатации немедленно. Если у вас возникли какие-либо сомнения в изделии, НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ЕГО. Любое устройство в системе безопасности при падении может повредиться. Поэтому, его необходимо inspectировать перед каждым последующим использованием. ПРЕКРАТИТЕ ПРИМЕНЯТЬ устройство после сильного падения, поскольку полученные при этом повреждения могут быть незаметными для невооруженного глаза. Оборудование должно использоваться только после письменного разрешения компетентного лица на его повторное использование. В процессе работы с настоящими изделиями необходимо соблюдать указания по эксплуатации прочих используемых совместно с ними изделий согласно требованиям Регламента ЕС 2016/425 о средствах индивидуальной защиты. Подвесная система защиты от падения - единственное устройство для удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Анкерное устройство или анкерную точку крепления необходимо выбирать, учитывая высоту падения и растяжения стропа ввиду избежания столкновения (например с землей). Убедитесь, что анкерное крепление соответствует минимальной разрывной нагрузке 12кН (EN795). ПЛАН СПАСАТЕЛЬНЫХ РАБОТ: Требуется разработать план спасательных работ на случай падения с высоты ДО начала работ. Немаловажно, чтобы у работодателя имелся в наличии документ, описывающий план спасательных работ, а также чтобы он был способен выполнить его. СОВМЕСТИМОСТЬ: Перед первым использованием рекомендуется тщательно проверить снаряжение на совместимость с прочими компонентами страховочной системы. Устройство предназначено для защиты конечного пользователя от риска падения с высоты; этот разъем должен быть подключен к совместимому разъему (пример: полукольцо стропа EN361: A, A/2). Необходимо убедиться в совместимости, чтобы избежать вероятности раскручивания или разъединения. К данному соединителю допускается присоединение только одного средства индивидуальной защиты. Данный соединитель предназначен для использования только одним лицом. Перед началом работы необходимо удостовериться в наличии достаточного запаса высоты, исключающего возможность столкновения с землей в случае падения. Примечание: соединители считаются совместимыми, если они спроектированы для совместного функционирования, и если их форма/размер не приводят к самопроизвольному раскрытию затвора. Все соединения должны полностью закрываться и блокироваться. ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта.

Ограждения в применении: ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ (годовую учетную карточку) Происхождение изделия можно отследить с помощью нанесенной на него маркировки и данной инструкции по эксплуатации. Изделие должно подвергаться годовой проверке, а соответствующие записи вноситься в годовую учетную карточку. Это необходимо для обеспечения работоспособности и надлежащего функционирования изделия. ВНИМАНИЕ: В целях обеспечения безопасности при работе со страховочными системами необходимо, чтобы изделие и точка крепления были расположены надлежащим образом, а также чтобы выполнение работ было организовано таким образом, чтобы свести к минимуму опасность падения и высоту возможного падения. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ Только что вами приобретенный соединитель используется для того, чтобы соединить средство индивидуальной защиты с другим компонентом системы (страховочная привязь, строп, замедлитель падения, точка анкерного крепления, и пр.). В зависимости от класса, обозначенного на разъеме, важно, чтобы он был прикреплен к точке крепления таким образом, чтобы любое прилагаемое усилие было направлено вдоль его главной оси.

5 DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France – UPDATE 14/05/2025
Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu

Следует избегать ситуаций, при которых сила воздействует на малую ось. Если используется соединитель класса В, его можно интегрировать в подсистему и необходимо прикрепить таким образом, чтобы силы направлялись исключительно вдоль главной оси. Рекомендуется использовать соединители с ручным затвором (например, резьбовой затвор) в ситуациях, НЕ требующих частого пристегивания и частых передвижений во время работы. Следует стараться не оказывать нагрузку на затвор соединителя. При расчете высоты падения, производимой в целях оценки пригодности страховочной системы, необходимо учесть длину карабина. В процессе эксплуатации изделия необходимо оберегать его от различных вредных воздействий, таких как резкие перепады температуры, удары электрическим током, механические удары, а также брызги кислот и других агрессивных химических веществ. перед использованием необходимо убедиться в том, что указания, относящиеся к каждой части этого изделия, выполняются согласно данной инструкции. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Необходимо обеспечить данными инструкциями каждого пользователя данного изделия. Данный соединитель должен проверяться оператором перед каждым использованием и как минимум раз в год производителем или уполномоченным лицом. Результаты проверки необходимо вносить в приложенную годовую учетную карточку. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Убедиться, что анкерная точка крепления находится над пользователем. Избегать ситуаций, при которых сила может воздействовать на затвор соединительного элемента. Убедиться, что затвор соединительного элемента закрывается надлежащим образом. На карабинах с ручным запирианием необходимо в обязательном порядке провести соответствующую блокировку. Избегать соединения, при которых сила может воздействовать на затвор или предохранитель соединительного элемента. Срок службы: Оценить старение изделия в условиях обычного использования и хранения очень сложно. Однако, следующие факторы могут в значительной степени снизить прочность и срок службы изделия : неправильное использование, сложная остановка падения, механическая деформация, общий износ и разрыв, неисправное функционирование затвора, загрязнение химическим веществом, высокие температуры. В случае падения немедленно устранить разъем. **Хранению/Чистке:** ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ Чистка: В случае загрязнения прополоскать в чистой воде (максимальная температура 40°C) с не агрессивным нейтральным моющим средством. Если на изделие попала вода, вследствие чистки или во время использования, дать ему высохнуть естественным путем вдали от прямых солнечных лучей. Смазка: Смазывать подвижные части (напр. замыкатель и заклепку) только с помощью силиконовой смазки. Смазка производится после чистки и сушки. Хранение: После транспортировки или необходимых чистки, сушки и смазки, хранить в незапечатанном виде в прохладном, сухом и темном месте, в химически нейтральной среде, вдали от повышенных температур или источников тепла, повышенной влажности, острых краев, коррозионных агентов или других возможных факторов, которые могут привести к повреждениям. Не хранить во влажном состоянии. Избегать ультрафиолетового излучения и соленой среды. **СРОК ГОДНОСТИ (износ):** Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации /- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. /- Особо интенсивное использование /- Сильные удары и нагрузки /- Незнание прошлого продукта. Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.): максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). **ВНИМАНИЕ** Необходимо строго придерживаться данных методов. **IT CONNETTORI AM002:** MOSCHETTONE A VITE, APERTURA 18 MM - KIT DI 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** CONNETTORE CON CHIUSURA AUTOMATICA, APERTURA 18 MM **AM016:** CONNETTORE DOPPIA SICUREZZA CON TORNICHETTO, APERTURA 21 MM **AM018:** MOSCHETTONE DA 1/4 DI GIRO CON CHIUSURA AUTOMATICA, APERTURA 19 MM - R = 23 kN **AM022:** CONNETTORE CON CHIUSURA AUTOMATICA, APERTURA 55 MM - KIT DI 2 - R = 25 kN **AM023:** CONNETTORE A TRIPLA AZIONE CON BLOCCAGGIO AUTOMATICO, APERTURA 19 MM - R = 25 kN **AM025:** MOSCHETTONE CON CHIUSURA AUTOMATICA, APERTURA 23 MM - KIT DI 2 - R = 25 kN **AM027:** MOSCHETTONE CON CHIUSURA AUTOMATICA, APERTURA 58 MM **AM030:** CONNETTORE CON CHIUSURA AUTOMATICA, APERTURA 25 MM **Istruzioni d'uso:** Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. **ATTENZIONE:** Lavorare in altezza è un'attività molto pericolosa che può portare a ferite gravi o fatali. Consigliamo che voi personalmente vi assumiate la responsabilità di apprendere l'uso e le misure di sicurezza che si applicano a questo equipaggiamento. Ricorda che non ci sono migliori "istruzioni" di quelle di un istruttore addestrato. Allenati all'uso di questo attrezzo, verifica che tu abbia capito completamente come funziona e in caso di dubbio per favore contatta la persona competente! **ATTENZIONE:** Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. **ATTENZIONE:** È necessario effettuare controlli periodici regolari per mantenere l'efficienza di resistenza dell'apparecchiatura e garantire così la sicurezza dell'utente. **ATTENZIONE:** Le revisioni periodiche devono essere eseguite solo da una persona competente e in stretta conformità con le procedure di revisione periodica del produttore. **ATTENZIONE:** Non alterate in nessun modo o aggiungente alcunché all'attrezzo senza il previo consenso scritto del produttore. **AVVERTENZA:** qualsiasi pericolo che può derivare dall'uso di combinazioni di elementi di equipaggiamento in cui la funzione di sicurezza di un elemento è influenzata o interferisce con la funzione di sicurezza dell'ancoraggio. Qualsiasi riparazione deve essere fatta unicamente dal produttore. **AVVERTENZA:** Assicurarsi che il proprio stato di salute non comprometta la sicurezza durante il normale utilizzo dell'apparecchio o in caso di emergenza. Il prodotto non deve essere utilizzato oltre le sue limitazioni, o per qualsiasi scopo diverso da quello per cui è stato creato. Se ci sono ragioni per dubitare che la tua forma fisica assorba in sicurezza lo shock di un arresto caduta, cortesemente contatta il tuo dottore. Età e forma influenzano seriamente l'abilità di un lavoratore ad affrontare cadute. Donne in cinta o minorenni non devono usare ganci o moschettoni. **AVVERTENZE D'USO GENERALE:** Il connettore è essenziale per la vostra sicurezza quindi vi raccomandiamo di, assegnarlo ad un utilizzatore individuale quando possibile, e controllarlo prima di ogni uso. Se avete qualsiasi dubbio per quanto riguarda le condizioni di sicurezza di questo prodotto o se il connettore è stato usato per fermare una caduta, è essenziale per la sicurezza che sia ritirato dall'utilizzo. Prima e dopo ogni utilizzo è necessario effettuare i seguenti controlli: - verificare che il corpo, il dito e il manicotto di chiusura non presentino crepe, corrosione, usura, deformazioni, ecc. - verificare che il dito si apra, chiuda e blocchi correttamente, - il manicotto di chiusura automatica deve funzionare correttamente, - verificare che i manicotti di chiusura a vite girino liberamente per tutta la lunghezza della loro filettatura, - verificare tutti i rivetti, - verificare che tutte le marcature siano leggibili. Tutto il prodotto o componente che mostra qualunque difetto o usura, dovrebbe essere ritirato immediatamente da servizio. In caso di dubbio circa un prodotto, NON LO USI. Ogni prodotto nel sistema di sicurezza può essere danneggiato durante la caduta e deve essere controllato sempre prima di usando ancora. NON CONTINUARE AD USARE un prodotto dopo una caduta importante, perché danni possono accadere, anche se non ci sono segni esterni visibili. E che non dovrebbe più essere utilizzato prima che una persona competente ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto. Assicurarsi che le istruzioni per gli altri componenti utilizzati insieme a questi prodotti siano seguite come stabilito nel Regolamento Europeo 2016/425 (Dispositivi di Protezione Individuale). Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo consentito per l'uso in un sistema anticaduta. L'attrezzo di ancoraggio o il punto di ancoraggio devono sempre essere posizionati considerando sia l'altezza della caduta che la lunghezza della corda al fine di evitare possibili ostruzioni (es. Il suolo). Assicuratevi che la forza di ancoraggio corrisponda al min. carico di rottura a 12kN (EN795). **PIANO DI SALVATAGGIO:** E' importante fare un piano di salvataggio per l'eventualità di una caduta PRIMA di iniziare a lavorare. E' altresì importante assicurarsi che l'impiegato abbia un piano di salvataggio documentato e abbia la capacità di attuarlo. **COMPATIBILITA':** Prima del primo utilizzo si raccomanda di controllare attentamente che l'equipaggiamento sia compatibile con gli altri componenti del sistema. Il dispositivo è progettato per proteggere l'utente finale dal rischio di caduta dall'alto. Questo connettore deve essere collegato a una connessione compatibile (ad esempio un anello a D su un'imbracatura) EN361: A, A/2). È importante garantire la compatibilità per evitare ogni possibilità di distacco. Un solo sistema di protezione personale può essere attaccato a questo connettore. Questo connettore è disegnato per essere utilizzato da una sola persona. Assicurarsi che rimanga lo spazio libero adeguato per evitare qualsiasi collisione con il suolo in caso di caduta. Nota: si considera che un connettore abbia una connessione compatibile quando i connettori sono stati disegnati per lavorare assieme e che la loro forma/misura non causi alle aperture di aprirsi inavvertitamente. Tutte le connessioni devono essere completamente chiuse e bloccate. **SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI:** Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. **Restrizioni d'uso:** Registrazione e controllo (scheda di registrazione e di verifica annuale) Il prodotto è tracciabile tramite

la sua marcatura e la presenza del manuale d'uso. Deve essere controllato annualmente, con registrazione sulla scheda di verifica annuale. Questo per garantire che sia utilizzabile e funzioni correttamente. **ATTENZIONE:** Per i sistemi anticaduta è fondamentale per la sicurezza che il dispositivo o punto di ancoraggio sia sempre posizionato correttamente e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza della caduta. **USO E MANUTENZIONE** Il connettore che avete appena acquistato viene usato per connettere l'equipaggiamento di protezione individuale ad altri componenti del sistema (imbracatura, cordone, blocca caduta, punto di ancoraggio, ecc.) A seconda della classe indicata sul connettore, è importante che il connettore sia fissato a un punto di ancoraggio in modo che tutta la forza sia esercitata lungo l'asse lungo del connettore. Evitare situazioni dove le forze potrebbero essere applicate contro l'asse minore. Nel momento dell'utilizzo un connettore di classe B, lo stesso può far parte di un sotto sistema e essere fissato in modo che le resistenze siano esercitate solamente lungo l'asse maggiore. Quando si usa un connettore che ha una chiusura manuale dell'apertura (esempio – aperture a vite), si raccomanda che venga usato in situazioni che NON richiedano frequenti attacchi e rimozioni durante il periodo di lavoro. Deve essere prestata attenzione per evitare di caricare un connettore attraverso la propria apertura. Quando si valuta l'idoneità di un sistema di arresto caduta, la lunghezza di questo connettore deve essere presa in considerazione per il calcolo dell'altezza di caduta. Durante l'uso, proteggere il connettore da qualsiasi pericolo nell'area di lavoro, ad esempio shock termici o elettrici, urti meccanici, schizzi di acido o altri reagenti chimici che potrebbero influire negativamente sulle caratteristiche e sulla sicurezza del prodotto. e' essenziale assicurare prima dell'uso che le raccomandazioni specifiche per ogni parte associata vengano esaudite, come specificato nel manuale. **AVVERTENZE:** Queste istruzioni devono essere fornite per ogni persona che utilizza questo prodotto. Questo connettore deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo dall'utilizzatore e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona autorizzata. L'ispezione deve essere registrata sulla scheda di verifica annuale qui allegata. **AVVERTENZE:** Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia sopra l'utilizzatore. Evitare situazioni dove la forza possa essere applicata all'apertura di un anello di onnessione. Assicurarsi che l'apertura dell'arnese di connessione si chiuda in modo appropriato. Per i moschettoni a chiusura manuale, effettuare obbligatoriamente la chiusura. Evitare connessioni che pongano forza contro l'apertura o la leva di chiusura dell'apparecchio. Durata di vita : è molto difficile stimare l'invecchiamento dovuto all'uso normale e alle condizioni di stoccaggio. Tuttavia, gli elementi seguenti possono ridurre in maniera importante la resistenza e la durata di vita del prodotto: uso incorretto, deformazione meccanica, caduta dall'alto su un connettore, usura generale. Dopo una caduta, smaltire immediatamente il connettore. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE.** Pulizia: Se sporco, risciacquare in acqua pulita (temperatura max 40°C) con un detergente gentile neutro. Quando l'attrezzo si bagna, sia per utilizzo che per pulizia, lasciarlo asciugare naturalmente e mantenerlo lontano da fonti dirette di calore. Lubrificazione: Lubrificare le parti mobili (es. Molla e rivetto) solo con un lubrificante a base silicone. Questa operazione va eseguita dopo la pulizia e asciugatura. Stoccaggio : Durante il trasporto o dopo ogni necessaria pulizia, asciugatura e lubrificazione, immagazzinarlo non imballato in un posto fresco, asciutto, buio in un ambiente chimicamente neutrale lontano da eccessivo calore o fonti di calore, elevate umidità, estremità taglienti, corrosivi o altre possibili fonti di danno. Non immagazzinarlo bagnato. Evitare radiazioni U.V. , e ambienti salati. Durata di vita (Periodo d'obsolescenza): La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo /- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... /- Utilizzo particolarmente intenso /- Colpo o sollecitazione importanti /- Mancato riconoscimento dello storico del prodotto. Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...) : durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). **ATTENZIONE** La stretta aderenza a questi metodi è essenziale. **NL CONNECTORS** **AM002:** KARABIJNHAAK MET SCHROEFVERGRENDING, OPENING 18 MM - SET MET 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** HAAK MET AUTOMATISCHE VERGRENDING, OPENING 18 MM **AM016:** HAAK MET DUBBELE BEVEILIGING EN DRAAIOOG, OPENING 21 MM **AM018:** KARABIJNHAAK MET KWARTDRAAI AUTOMATISCHE VERGRENDING, OPENING 19 MM - R = 23 kN **AM022:** HAAK MET AUTOMATISCHE VERGRENDING, OPENING 55 MM - SET MET 2 - R = 25 kN **AM023:** KARABIJNHAAK MET DRIEDUBBELE WERKING EN AUTOMATISCHE VERGRENDING, OPENING 19 MM - R = 25 kN **AM025:** KARABIJNHAAK MET AUTOMATISCHE VERGRENDING, OPENING 23 MM - SET MET 2 - R = 25 kN **AM027:** KARABIJNHAAK MET AUTOMATISCHE VERGRENDING, OPENING 58 MM **AM030:** HAAK MET AUTOMATISCHE VERGRENDING, OPENING 25 MM **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. **WAARSCHUWING:** Het werken op hoogte is een zeer gevaarlijke activiteit die tot ernstige verwondingen of de dood kan leiden. We raden u aan om persoonlijk uw verantwoordelijkheid te nemen om het gebruik en de veiligheidsmaatregelen te bestuderen die op deze uitrusting van toepassing zijn. Vergeet niet dat een getrainde instructeur nog altijd de beste instructies geeft. Train uzelf in het gebruik van deze uitrusting, ga na of u volledig begrepen heeft hoe alles werkt en neem in geval van twijfel contact op met een bevoegd persoon. **WAARSCHUWING:** Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. **WAARSCHUWING:** Regelmatige periodieke onderzoeken zijn nodig om de doeltreffendheid en de weerstand van de apparatuur te handhaven en zo de veiligheid van de gebruiker te garanderen. **WAARSCHUWING:** Periodiek onderzoek mag alleen worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en in strikte overeenstemming met de procedures voor periodiek onderzoek van de fabrikant. **WAARSCHUWING:** Verander niets aan de uitrusting of voeg er niets aan toe zonder hierover vooraf schriftelijk toestemming te hebben gekregen van de fabrikant. **WAARSCHUWING:** Elk gevaar dat kan voortvloeien uit het gebruik van combinaties van uitrustingsstukken waarbij de veiligheidsfunctie van één uitrustingsstuk wordt beïnvloed door of interfereert met de veiligheidsfunctie van het verankeringspunt. Reparaties dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant. **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat uw gezondheidstoestand geen invloed heeft op uw veiligheid tijdens normaal gebruik van de apparatuur of in geval van nood. Er moet rekening worden gehouden met de beperkingen van de producten en ze moeten niet voor andere doeleinden worden gebruikt dan waarvoor ze zijn bedoeld. Neem contact met uw arts op als er redenen tot twijfel bestaan of u wel fit genoeg bent om de schok van een valstopapparaat op te vangen. Leef tijd en een goede conditie zijn factoren die een grote invloed hebben op iemands capaciteiten om een val op te vangen. Zwangere vrouwen of minderjarige dienen geen snelhaken of karabijnhaken te gebruiken. **ALGEMENE GEBRUIKSINFORMATIE:** De connector is essentieel voor iemands veiligheid dus we raden u aan om, hem indien mogelijk aan een individuele gebruiker toe te wijzen, hem voor ieder gebruik te controleren. Indien er ook maar enige twijfel bestaat over de veiligheid van dit product of over het feit of de connector is gebruikt om een val te stoppen, dan dient de connector niet meer te worden gebruikt. Voor en na elk gebruik moeten de volgende controles worden uitgevoerd: - controleer of de behuizing, vinger en sluitbus vrij zijn van scheuren, corrosie, slijtage, vervorming, enz. - controleer of de vinger correct opent, sluit en vergrendelt, - de automatische sluitbus moet correct werken, - controleer of de schroefborgbussen soepel draaien over de volledige lengte van hun schroefdraad, - controleer alle klinknagels, - controleer of alle markeringen leesbaar zijn. Eender welk product of component dat eender welk defect of slijtage vertoont, moet direct worden weggegooid. Als u twijfels heeft over een product, GEBRUIK HET DAN NIET. Elk product in het beveiligingssysteem kan tijdens een val worden beschadigd en moet altijd worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. **BLIJF EEN PRODUCT NIET GEBRUIKEN** na een aanzienlijke val, want het kan zijn dat de schade met het blote oog niet zichtbaar is. En dat het niet opnieuw mag worden gebruikt voordat een bevoegd persoon schriftelijk toestemming heeft gegeven voor hergebruik. Zorg ervoor dat de instructies voor andere componenten die samen met deze producten worden gebruikt, worden opgevolgd, zoals aangegeven in EU-verordening 2016/425 (Persoonlijke beschermingsmiddelen). Een valbeschermingsharnas is het enige lichaamsgedragen apparaat dat dient te worden gebruikt in een valbeschermingssysteem. De verankeringsapparatuur of het verankeringspunt dienen altijd te worden geplaatst rekening houdend met zowel de hoogte van de val als de lengte van de lijn om mogelijke obstakels te kunnen ontwijken (bv. de grond). Zorg ervoor dat de sterkte van de verankeringsminimaal overeenkomt met een belasting van 12kN (EN795). **REDDINGSPLAN:** Het is belangrijk om een reddingsplan in het geval van een val te maken **ALVORENS** u begint te werken. Het is ook belangrijk dat de werkgever een gedocumenteerd reddingsplan heeft en dat hij in staat is dit plan uit te voeren. **COMPATIBILITEIT:** Voor het eerste gebruik is het aan te bevelen om nauwkeurig te controleren of de uitrusting compatibel is met de andere componenten van het systeem. Aangezien het apparaat ontworpen is om de eindgebruiker te beschermen tegen het risico om van een hoogte te vallen, moet deze connector verbonden worden met een compatibele verbinding (bijv. een D-ring op een EN361: A, A/2 harnas) Het is belangrijk te zorgen voor compatibiliteit om de mogelijkheid van onthechting te voorkomen. Er kan slechts

één persoonlijk beschermingsmiddel aan deze connector worden vastgemaakt. Deze connector is ontworpen om slechts door één persoon te worden gebruikt. Zorg ervoor dat er voldoende luchtspleet overblijft om een eventuele botsing met de grond bij een val te vermijden. Opmerking: een verbindingstuk wordt als compatibel voor een connector beschouwd als de connectors ontworpen zijn om samen te worden gebruikt en als hun vorm/maat ervoor zorgt dat de sluitingen niet onverwacht open kunnen gaan. Alle verbindingstukken moeten volledig dicht en op slot gaan. **BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN:** De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. **Gebruiksbeperkingen:** REGISTRATIE en controle (formulier moet en voor jaarlijkse controle) Het product kan worden getraceerd door zijn eigen markering en deze gebruiksaanwijzing. Het product moet jaarlijks worden gecontroleerd en dit moet worden geregistreerd op het formulier voor jaarlijkse controle. Dit is om ervoor te zorgen dat het bruikbaar is en correct functioneert. **WAARSCHUWING:** Bij valbeveiligingssystemen is het voor de veiligheid van essentieel belang dat het apparaat of het verankeringspunt altijd correct geplaatst is en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de valhoogte zo klein mogelijk zijn. **GEBRUIK EN ONDERHOUD** De connector die u zojuist heeft aangeschaft wordt gebruikt om persoonlijke beschermingsmiddelen te verbinden met andere componenten (harnas, vanglijn, valdemper, verankeringspunt etc.) Afhankelijk van de klasse die op het verbindingstuk staat aangegeven, is het belangrijk dat het verbindingstuk zodanig aan een verankeringspunt wordt bevestigd dat alle kracht langs de lange as van het verbindingstuk wordt uitgeoefend. Vermijd situaties waarbij er kracht op de korte as komt te staan. Als men een connector klasse B gebruikt kan de connector deel uitmaken van een subsysteem en zo worden bevestigd dat de weerstand uitsluitend wordt uitgeoefend langs de hoofdas. Als u een connector gebruikt die manueel dichtgaat (bijvoorbeeld een schroefkarabijnhaak), is het aan te bevelen om deze te gebruiken in situaties waarbij het NIET vereist is dat hij tijdens het werken vaak moet worden vast- en losgemaakt. Let op dat de connector niet aan de kant van de sluiting komt te hangen. Bij de beoordeling van de geschiktheid van een valbeveiligingssysteem moet de lengte van dit verbindingstuk in aanmerking genomen worden bij de berekening van de valhoogte. Bescherm uw connector tijdens het gebruik tegen gevaren in de werkuimte, b.v. thermische of elektrische schokken, mechanische stoten, spatten van zuur of andere chemische reagentia die de eigenschappen en de veiligheid van het product kunnen aantasten. Het is van essentieel belang er voor gebruik voor te zorgen dat de specifieke aanbevelingen voor ieder onderdeel dat samen met dit product wordt gebruikt zijn opgevolgd zoals in het handboek staat beschreven. **WAARSCHUWINGEN:** Deze instructies dienen aan alle personen die dit product gebruiken te worden verschaft. Deze connector moet voor ieder gebruik door de gebruiker worden geïnspecteerd en tenminste eenmaal per jaar door de fabrikant of een bevoegd persoon. Deze inspectie moet worden geregistreerd op het toegevoegde formulier voor jaarlijkse controle. **WAARSCHUWINGEN:** Zorg ervoor dat het verankeringspunt zich boven de gebruiker bevindt. Vermijd situaties waarbij kracht wordt uitgeoefend op de sluiting van een verbindend apparaat. Zorg ervoor dat de sluiting van het verbindend apparaat correct is gesloten. Voor karabijnhaken met manuele vergrendeling is het verplicht om de vergrendeling uit te voeren. Vermijd verbindingen waarbij kracht op de sluiting of op de vergrendelingshendel van een verbindend apparaat wordt uitgeoefend. **Levensduur:** Het is heel moeilijk om de veroudering in te schatten die veroorzaakt wordt door een normaal gebruik en de voorwaarden van opslag. De volgende elementen kunnen de weerstand en levensduur van het product echter flink verminderen: incorrect gebruik, mechanische vervorming, voorwerpen die van een hoogte op de connector vallen, algemene slijtage, slecht functioneren van de schakel, chemische verontreiniging, hitte. Gooi het verbindingstuk na een val onmiddellijk weg. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** **REPARATIES EN OPSLAG** Reinigen: Spoel de connector als hij vies is af met schoon water (maximum temperatuur 40°C) met een mild, neutraal schoonmaakmiddel. Als de uitrusting nat wordt, ofwel door gebruik ofwel door het reinigen, dient hij op een natuurlijke manier te drogen en dient hij verwijderd gehouden te worden van directe warmte. **Ölën:**olie verwijderbare delen (bv. springveer en klinkhamer) uitsluitend met smeermiddelen op siliconenbasis. Dit dient te worden gedaan na het reinigen en drogen. **Opslag:** Berg hem tijdens transport of na het reinigen, drogen en smeren zonder verpakking op op een koele, droge, donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving verwijderd van extreme warmte of warmtebronnen, hoge vochtigheidsgraad, scherpe hoeken, bijtende middelen of andere dingen die schade kunnen veroorzaken. Niet nat opbergen. UV-straling en zoute omgevingen vermijden. **Gebruiksduur (Verouderingsperiode):** De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor het transport, de opslag en het gebruik - Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ... - Bijzonder intensief gebruik - Grote klap of belasting - Onbekend verleden van het product. Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.): maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) **WAARSCHUWING** Het is absoluut noodzakelijk om deze instructies strikt na te leven. **DE ANSCHLUSSELEMENTE AM002:** KARABINER MIT SCHRAUBVERSCHLUSS, 18 MM ÖFFNUNGSWEITE - SET MIT 5 - R = 25 kN **AM010S3:** HAKEN MIT AUTOMATISCHER VERSCHRAUBUNG, ÖFFNUNGSWEITE 18 MM **AM016:** DOPELHAKEN MIT WIRELSCHÄKEL, ÖFFNUNGSWEITE 21 MM **AM018:** KARABINER MIT AUTOMATISCHER 1/4 DREHUNG, 19 MM ÖFFNUNGSWEITE - R = 23 kN **AM022:** HAKEN MIT AUTOMATISCHER VERRIEGELUNG, 55 MM ÖFFNUNGSWEITE - SET MIT 2 - R = 25 kN **AM023:** DREIFACHWIRKENDES VERBINDUNGSMITTEL MIT AUTOMATISCHER DREHUNG, 19 MM ÖFFNUNGSWEITE - R = 25 kN **AM025:** KARABINER MIT AUTOMATISCHER VERRIEGELUNG, 23 MM ÖFFNUNGSWEITE - SET MIT 2 - R = 25 kN **AM027:** KARABINER MIT AUTOMATISCHER VERRIEGELUNG, 58 MM ÖFFNUNGSWEITE **AM030:** HAKEN MIT AUTOMATISCHER VERRIEGELUNG, 25 MM ÖFFNUNGSWEITE **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. **ACHTUNG:** Höhenarbeiten bringen sehr große Risiken mit sich, die zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Todesfall führen können. Wir empfehlen Ihnen, dass Sie persönlich die Verantwortung für das Erlernen der Verwendung und der entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen dieser Ausrüstung übernehmen. Bitte denken Sie daran, dass die besten „Anweisungen“ immer von einem geschulten Ausbilder gegeben werden. Schulen Sie sich in der Verwendung dieses Geräts, gehen Sie sicher, dass Sie seine Funktionsweise vollständig verstanden haben und wenden Sie sich im Zweifelsfall an kompetentes Fachpersonal! **ACHTUNG:** Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. **ACHTUNG:** Es ist notwendig, regelmäßige Prüfungen durchzuführen, um die Effizienz und Stärke des Geräts zu erhalten und so die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten. **ACHTUNG:** Regelmäßige Prüfungen sollten nur von einer kompetenten Person und in strikter Übereinstimmung mit den regelmäßigen Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden. **ACHTUNG:** Nehmen Sie ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers keine Veränderungen an der Ausrüstung vor oder erweitern Sie diese. **WARNUNG:** alle Gefahren, die durch die Verwendung von Kombinationen von Ausrüstungsgegenständen entstehen können, bei denen die sichere Funktion eines Gegenstandes durch die sichere Funktion des Ankers beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt. Reparaturen dürfen einzig vom Hersteller durchgeführt werden. **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gesundheitszustand Ihre Sicherheit bei der normalen Benutzung des Geräts oder in Notfällen nicht beeinträchtigt. Die Produkte dürfen nicht außerhalb Ihres festgelegten Bestimmungsbereichs oder für andere Zwecke als ihren Bestimmungszweck eingesetzt werden. Bei begründeten Zweifeln an Ihrer körperlichen Kondition zum sicheren Abfangen des Stoßes bei einem Absturz, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf. Alter sowie körperliche Kondition beeinträchtigen die Fähigkeit eines Arbeiters, Abstürze aus der Höhe zu verkraften. Schwangere Frauen oder Minderjährige dürfen keine Haken oder Karabiner verwenden. **ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG:** Das Anschlusselement ist ein wesentlicher Faktor für Ihre Sicherheit. Deshalb empfehlen wir Ihnen, ihn möglichst nur einem einzelnen Benutzer zuzuteilen, und ihn vor jedem Einsatz zu überprüfen. Sollten Zweifel in Bezug auf den Sicherheitszustand dieses Produkts bestehen oder wenn das Anschlusselement verwendet wurde, um vorhergehend einen Absturz abzufangen, muss der Einsatz des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit sofort eingestellt werden. Vor und nach jedem Gebrauch sollten Sie die folgenden Kontrollen durchführen: - Vergewissern Sie sich, dass das Gehäuse, der Verschluss und die Verriegelungshülse frei von Rissen, Korrosion, Abnutzung, Verformung usw. sind, - prüfen Sie, ob der Verschluss richtig öffnet, schließt und verriegelt, - die automatische Verschlusshülse muss richtig funktionieren, - prüfen Sie, ob sich die Schraubverriegelungshülsen auf der gesamten Länge ihres Gewindes leicht drehen lassen, - prüfen Sie alle Nieten, - prüfen Sie, ob alle Markierungen lesbar sind. Jedes mögliches Produkt oder Bestandteil, die irgendeinen Defekt oder Abnutzung zeigen, sollten vom Service sofort zurückgenommen werden. Wenn im Zweifel über ein Produkt, ES NICHT BENUTZEN Sie. Jedes Produkt im Sicherheit System kann während eines Falles beschädigt werden und muss immer kontrolliert werden, bevor man wieder es verwendet. **FAHREN** Sie NICHT fort, ein Produkt nach einem Hauptfall ZU

BENUTZEN, weil Beschädigung aufgetreten sein kann, selbst wenn keine externen Zeichen sichtbar sind. Und dass es erst dann wieder verwendet werden sollte, wenn eine kompetente Person die Wiederverwendung schriftlich genehmigt hat. Stellen Sie sicher, dass die Anweisungen für andere Komponenten, die in Verbindung mit diesen Produkten verwendet werden, gemäß der Verordnung EU 2016/425 (persönliche Schutzausrüstung) eingehalten werden. Ein Auffanggurt ist das einzige körperumfassende Gerät, das in einem Auffangsystem verwendet werden darf. Die Anschlageneinrichtung oder der Anschlagpunkt sollten immer so positioniert werden, dass sowohl die Fallhöhe als auch die Ausdehnung des Seils berücksichtigt werden, um eventuelle Hindernisse vermeiden zu können (z. B. den Boden). Überprüfen Sie, dass die Ankerfestigkeit einer min. Bruchlast von 12kN (EN795) entspricht. NOTFALLPLAN: Es ist von besonderer Wichtigkeit, VOR dem Arbeitsbeginn einen Notfallplan für eine eventuelle Rettung aufzustellen, falls es zu einem Absturz kommen sollte. Ebenso ist es wichtig sicherzustellen, dass der Arbeiter einen schriftlichen Rettungsplan besitzt und die Möglichkeit hat, ihn umzusetzen. KOMPATIBILITÄT: Vor der ersten Verwendung wird empfohlen, die Ausrüstung gründlich auf ihre Kompatibilität mit den übrigen Systemkomponenten zu überprüfen. Das Produkt wurde entwickelt, um den Endbenutzer gegen das Risiko von Stürzen aus der Höhe zu schützen. Dieses Verbindungsstück muss mit einem kompatiblen Anschluss verbunden werden (Beispiel: ein D-Ring eines Gurtzeugs EN361: A, A/2). Es ist wichtig, dass die Kompatibilität gewährleistet ist, um die Möglichkeit eines Ausrollens oder einer Abkopplung zu vermeiden. Es kann nur jeweils eine Persönliche Schutzausrüstung mit diesem Anschlusselement verbunden werden. Dieses Anschlusselement ist einzig für die Verwendung einer Person ausgelegt. Stellen Sie sicher, dass ein ausreichender Sturzraum vorhanden ist, um ein Aufschlagen auf dem Boden im Falle eines Sturzes zu verhindern. Hinweis: es wird davon ausgegangen, dass ein Anschlusselement dann mit einem kompatiblen Verbindungselement ausgestattet ist, wenn die Anschlusselemente für einen gemeinsamen Einsatz ausgelegt sind und wenn ihre Form/Größe nicht zu einer unbeabsichtigten Öffnung des Schnappers führen kann. Alle Anschlusselemente müssen vollständig schließen und arretieren. BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. **Gebrauchseinschränkungen:** AUFZEICHNUNGEN und eingetragen (Identifizierungskarte und jährliche Nachverfolgung) Das Produkt ist durch seine eigene Kennzeichnung und diese Bedienungsanleitung nachverfolgbar. Es muss einer jährlichen Überprüfung unterzogen werden, die auf dem Blatt für die jährliche Nachverfolgung eingetragen werden muss. So stellen Sie sicher, dass er benutzbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. ACHTUNG: Bei Auffangsystemen ist es für die Sicherheit unerlässlich, dass das Gerät oder der Anschlagpunkt immer korrekt positioniert ist und die Arbeit so ausgeführt wird, dass das Sturzrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. VERWENDUNG UND WARTUNG Das von Ihnen erworbene Anschlusselement wird als Verbindung einer persönlichen Schutzausrüstung mit einer weiteren Systemkomponente (Gurt, Fangriemen, Absturzsicherung, Ankerpunkt usw.) eingesetzt. Je nach der auf dem Verbindungsstück angegebenen Klasse ist es wichtig, dass das Verbindungsstück so an einem Verankerungspunkt befestigt wird, dass jegliche Kraft entlang der Hauptachse des Verbindungsstücks ausgeübt wird. Vermeiden Sie Situationen, in denen Kräfte auf die Nebenachse ausgeübt werden könnten. Wenn er wie ein Verbinder der Klasse B verwendet wird, kann der Verbinder als Teil eines Subsystems verwendet werden und so befestigt werden, dass die Widerstände nur auf der Längsachse wirken. Wenn Sie ein Anschlusselement verwenden, das einen manuellen Verschluss hat (Beispiel - Schraubverschluss), wird empfohlen, dieses nur in Situationen einzusetzen, die KEIN häufig wiederkehrendes Ein- und Ausklinken während der Arbeitszeit erfordern. Es sollte darauf geachtet werden, Belastungen des Anschlusselements über seinem Schnapper zu vermeiden. Bei der Beurteilung der Angemessenheit eines Auffangsystems muss die Länge dieses Verbindungsmittels bei der Berechnung der Fallhöhe berücksichtigt werden. Schützen Sie Ihr Verbindungsstück bei der Verwendung vor jeglichen Gefahren in der Arbeitsumgebung, z.B. thermische oder elektrische Schocks, mechanische Stöße, Säurespritzer oder andere chemische Reagenzien, die die Leistung des Produkts beeinträchtigen könnten. Es ist von wesentlicher Bedeutung, dass vor dem Einsatz, wie in dieser Anleitung angegeben, den teilespezifischen Empfehlungen im Zusammenhang mit diesem Produkt entsprochen wird. WARNHINWEISE: Diese Anweisungen sollten jeder Person zur Verfügung gestellt werden, die dieses Produkt verwendet. Dieser Verbinder muss vor jeder Verwendung vom Nutzer kontrolliert werden. Mindestens einmal jährlich muss er vom Hersteller oder einer befugten Person geprüft werden. Die Inspektion muss auf dem befügten Blatt für die jährliche Nachverfolgung eingetragen werden. WARNHINWEISE: Überprüfen Sie, dass sich der Ankerpunkt über dem Benutzer befindet. Vermeiden Sie Situationen, in denen Kräfte auf den Schnapper einer Anschlussvorrichtung ausgeübt werden könnten. Überprüfen Sie, dass der Schnapper der Anschlussvorrichtung ordnungsgemäß schließt. Karabinerhaken mit manuellem Verschluss müssen unbedingt verriegelt werden. Vermeiden Sie Anschlüsse, die Kräfte auf den Schnapper oder die Verschlusshülse einer Anschlussvorrichtung ausüben würden. Lebensdauer : Es ist sehr schwierig, die Alterung bei normaler Verwendung und Lagerbedingungen zu schätzen - Die folgenden Elemente können jedoch die Beständigkeit und Lebensdauer des Produkts stark beeinträchtigen : unsachgemäße Verwendung, mechanische Verformungen, Herunterfallen des Anschlusselements, allgemeiner Verschleiß und Risssschäden, Fehlfunktion des Schnappers, chemische Verunreinigung, Hitze kontaminierung. Entsorgen Sie das Verbindungsstück nach einem Sturz sofort. **Reinigungs/Aufbewehrungsanweisungen:** INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG Reinigung: Bei Verunreinigung mit neutralem Reinigungsmittel in klarem Wasser (Höchsttemperatur 40 °C) spülen. Sollte die Ausrüstung entweder durch Verwendung oder Reinigung feucht geworden sein, sollte diese auf natürliche Weise getrocknet und von direkter Hitze fern gehalten werden. Schmierung: Schmieren Sie mobile Bestandteile (z. B. Federn und Nieten) nur mit einem Schmierstoff auf Silikonbasis. Dies sollte nach dem Reinigungs- und Trocknungsprozess erfolgen. Lagerung: Bewahren Sie die Ausrüstung beim Transport oder nach jedem erforderlichen Reinigungs-, Trocknungs- und Schmierungsprozess außerhalb ihrer Verpackung, an einem kühlen, trockenen, dunklen Ort und geschützt vor übermäßiger Hitze bzw. Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzenden Stoffen oder anderen möglichen Schadensursachen auf. Nicht feucht lagern. UV-Bestrahlung und salzhaltige Umgebungen vermeiden. Lebensdauer (Verfallszeit): Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: -Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich Transport, Aufbewahrung und Verwendung, /-„Aggressives“ Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten... /-Besonders intensive Nutzung /-Aufprall oder besondere Belastungen /-Unkenntnis der Produktvergangenheit. Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung). ACHTUNG Diese Methoden müssen unbedingt beachtet werden. **PL ŁĄCZNIKI AM002:** ZATRZAŚNIK BEZPIECZEŃSTWA Z NAKRĘTKĄ, OTWÓR 18 MM - ZESTAW 5 SZT - R = 25 kN **AM010SJ:** HAK Z AUTOMATYCZNYM BLOKOWANIEM, OTWÓR 18 MM **AM016:** HAK Z PODWÓJNYM ZABEZPIECZENIEM Z OBROTOWYM KRĘTLIKIEM, OTWÓR 21 MM **AM018:** ZATRZAŚNIK NA 1/4 OBROTU Z AUTOMATYCZNYM BLOKOWANIEM, OTWÓR 19 MM - R = 23 kN **AM022:** HAK Z AUTOMATYCZNYM BLOKOWANIEM, OTWÓR 55 MM - ZESTAW 2 - R = 25 kN **AM023:** ŁĄCZNIK TRZYFUNKCYJNY Z AUTOMATYCZNYM BLOKOWANIEM, OTWÓR 19 MM - R = 25 kN **AM025:** ZATRZAŚNIK Z AUTOMATYCZNYM BLOKOWANIEM, OTWÓR 23 MM - ZESTAW 2 - R = 25 kN **AM027:** ZATRZAŚNIK Z AUTOMATYCZNYM BLOKOWANIEM, OTWÓR 58 MM **AM030:** HAK Z AUTOMATYCZNYM BLOKOWANIEM, OTWÓR 25 MM **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). UWAGA: Praca na wysokości jest bardzo niebezpieczna i może spowodować wystąpienie poważnych obrażeń, a nawet śmierci. Zalecamy, by wziąć odpowiedzialność za własne bezpieczeństwo i nauczyć się użytkowania oraz środków bezpieczeństwa związanych z tym wyposażeniem. Pamiętaj, że nie ma lepszej „instrukcji obsługi” niż przeszkoleny w tym zakresie instruktor. Ćwicz korzystanie z narzędzia, upewnij się że w pełni rozumiesz jego działania, a w razie wątpliwości - zapytaj kompetentną osobę! OSTRZEŻENIE: Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. OSTRZEŻENIE: Niezbędne jest przeprowadzanie regularnych kontroli okresowych w celu utrzymania skuteczności i wytrzymałości sprzętu oraz zadbania o bezpieczeństwo użytkownika. OSTRZEŻENIE: Badania okresowe muszą być przeprowadzane przez kompetentną osobę i w ścisłej zgodności z procedurami badań okresowych wskazanymi przez producenta. OSTRZEŻENIE: Nie dokonuj fizycznych zmian i nie próbuj dodawać funkcji do wyposażenia bez wcześniejszego pisemnego zezwolenia ze strony producenta. OSTRZEŻENIE: każde zagrożenie, które może wynikać ze stosowania połączenia elementów wyposażenia w przypadku których na funkcję zabezpieczającą jednego elementu ma wpływ funkcja zabezpieczająca kotwienia lub z nią koliduje. Wszelkie naprawy mogą być zrealizowane wyłącznie przez producenta. OSTRZEŻENIE: Upewnij się, że Twój stan zdrowia nie ma wpływu na Twoje bezpieczeństwo

podczas normalnego użytkowania urządzenia lub w nagłych wypadkach. Produkty nie powinny być używane poza granicami swego wykorzystania lub do innego celu, niż dla którego zostały stworzone. Jeśli z jakiej przyczyny uważasz, że Twój stan zdrowia nie pozwala Ci przyjąć szarpnięcia ze strony systemu zabezpieczającego przed upadkiem, skonsultuj się z lekarzem. Wiek i stan zdrowia mają poważny wpływ na zdolność do wytrzymania upadków przez pracownika. Kobiety w ciąży i osoby niepełnoletnie nie powinny korzystać z haków lub karabińczyków. **OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:** Łącznik posiada kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa, dlatego zalecamy, przypisanie go do indywidualnego użytkownika, jeżeli jest to możliwe, sprawdzenie go przed każdym użyciem. W razie jakiegokolwiek wątpliwości dotyczących bezpieczeństwa użytkownika tego produktu lub też jeśli łącznik został wykorzystany do zatrzymania upadku, ze względów bezpieczeństwa należy koniecznie wycofać go z użytkowania. Przed każdym użyciem i po nim należy przeprowadzić następujące kontrole: – sprawdzić, czy korpus, sworzeń i tuleja zamykająca nie noszą śladów pęknięć, korozji, zużycia lub odkształceń itp.; – sprawdzić, czy sworzeń otwiera się, zamyka i blokuje prawidłowo; – automatyczna tuleja zamykająca powinna działać prawidłowo; – sprawdzić, czy śrubowe tuleje zamykające obracają się bez problemu na całej długości gwintu; – sprawdzić wszystkie nity; – sprawdzić, czy wszystkie oznaczenia są czytelne. Każdy produkt lub element, na którym widoczne są jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia lub zużycia, musi natychmiast zostać poddany utylizacji. W przypadku wątpliwości w kwestii któregoś z produktów, NIE NALEŻY GO UŻYWAĆ. Każdy produkt systemu bezpieczeństwa może ulec uszkodzeniu w czasie upadku i zawsze należy go skontrolować przed kolejnym użyciem. NIE NALEŻY UŻYWAĆ produktu po poważnym upadku, ponieważ uszkodzenia, którym mógł ulec, mogą nie być widoczne gołym okiem. Nie należy używać sprzętu dopóki kompetentna osoba nie zezwoli na jego ponowne użytkowanie na piśmie. Zapewnić przestrzeganie instrukcji dotyczących innych komponentów stosowanych w połączeniu z tymi produktami, zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 (środki ochrony indywidualnej). Szelki to jedyne urządzenie do chwymania, które można stosować w systemie samohamownym. Urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczący powinien zawsze być ustawiony z uwzględnieniem wysokości upadku oraz długości liny, by uniknąć możliwych przeszkód (np. podłoże). Upewnij się, że wytrzymałość zakotwiczenia wynosi co najmniej 12kN (EN795). **PLAN RANTUNKOWY:** Bardzo ważne jest, by przygotować plan ratunkowy w razie wypadku PRZED rozpoczęciem pracy. Bardzo ważne jest także upewnienie się, że pracodawca posiada udokumentowany plan ratunkowy oraz jest zdolny do jego zastosowania. **KOMPATYBILNOŚĆ:** Zaleca się, by przed pierwszym użyciem sprawdzić uważnie czy wyposażenie jest kompatybilne z innymi częściami składowymi systemu. Urządzenie zostało zaprojektowane do ochrony użytkownika końcowego przed ryzykiem upadku z wysokości, łącznik należy połączyć z kompatybilnym zwornikiem (na przykład: z pierścieniem D szelek EN361: A, A/2). Ważne jest zapewnienie kompatybilności, aby uniknąć wszelkiego ryzyka rozłączenia. Do tego łącznika przyłączyć można tylko jeden system ochrony osobistej. Łącznik ten jest zaprojektowany do użytku przez jedną osobę jednocześnie. Zapewnić odpowiedni prześwit, aby w razie upadku nie uderzył o ziemię. Wskazówka: uważa się, że łącznik posiada kompatybilne połączenie, gdy łączniki zostały zaprojektowane do współpracy, a ich kształt/rozmiar nie powoduje przypadkowego otwarcia się blokady. Wszystkie połączenia muszą w pełni otwierać się i zamykać. **ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI** Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. **Ograniczenia w użytkowaniu:** REJESTRACJA e rejestrowane (KARTA identyfikacyjna e karcie corocznych przeglądów) Produkt może być śledzony dzięki swojemu oznakowaniu oraz niniejszej instrukcji. Powinien być corocznie sprawdzany, a wyniki kontroli powinny być rejestrowane na karcie corocznych przeglądów. Ma to na celu zapewnienie, że jest on zdolny do użytku i działa prawidłowo. **OSTRZEŻENIE:** W przypadku systemów samohamownych dla bezpieczeństwa istotne jest, aby urządzenie lub punkt kotwiczenia były zawsze prawidłowo ustawione, a praca wykonywana była w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko upadku i wysokość upadku. **EKSPLLOATACJA I KONSERWACJA** Łącznik, który właśnie nabyłeś, jest używany do połączenia sprzętu ochrony osobistej z innymi elementami systemu (uprząż, linka, urządzenie powstrzymujące upadek, punkt kotwiczący itp.) W zależności od klasy wskazanej na łączniku ważne jest, aby wpiąć łącznik w punkcie kotwiącym w taki sposób, żeby cała siła oddziaływała wzdłuż jego głównej osi. Należy unikać sytuacji, w których siły mogłyby działać wzdłuż krótszej osi. Podczas użytkowania łączy klasy B, może ono stanowić część podsystemu oraz zostać przymocowane tak, by obciążenia były skierowane wyłącznie wzdłuż głównej osi. Przy używaniu łącznika z ręcznym zamknięciem (np. zamknięcie śrubowe), zaleca się, by korzystać z niego w sytuacjach, które NIE WYMAGAJĄ częstego mocowania i odłączania w trakcie pracy. Należy unikać ładowania łącznika przez blokadę. Przy ocenie przydatności systemu samohamownego w zakresie obliczaniu wysokości upadku należy uwzględnić długość tego łącznika. Podczas użytkowania należy chronić łącznik przed wszelkimi zagrożeniami występującymi w środowisku pracy, np. wstrząsami termicznymi lub elektrycznymi, uderzeniami mechanicznymi, rozpryskami kwasu lub innych odczynników chemicznych, które mogłyby wpłynąć na właściwości i bezpieczeństwo produktu. Należy koniecznie upewnić się przed użyciem, że zalecenia dotyczące każdej części powiązanej z tym produktem są przestrzegane zgodnie z niniejszą instrukcją. **OSTRZEŻENIA:** Należy dostarczyć niniejsze instrukcje każdej osobie korzystającej z produktu. Złącze powinno zostać sprawdzone przed każdym użyciem przez użytkownika oraz co najmniej raz w roku przez producenta lub osobę uprawnioną. Każda kontrola powinna zostać zapisana w załączonej karcie corocznych przeglądów. **OSTRZEŻENIA:** Upewnij się, że punkt zakotwiczenia znajduje się ponad użytkownikiem. Unikaj sytuacji przykładania siły do zamknięcia urządzenia łączącego. Upewnij się, że zamknięcie urządzenia łączącego zamyka się prawidłowo. W przypadku ręcznie blokowanych karabińczyków, należy koniecznie pamiętać o założeniu blokady. Unikaj połączeń, które powodowałyby działania siły na zamknięcie lub blokadę urządzenia łączącego. Przewidywany czas użytkowania: Bardzo trudno jest ocenić szybkość zużycia związaną z normalnym użytkowaniem oraz warunkami przechowania. Jednakże następujące czynniki mogą poważnie zmniejszyć wytrzymałość oraz okres przydatności produktu: nieprawidłowe używanie, deformacja mechaniczna, upadek z wysokości na łącznik, ogólne zużycie, nieprawidłowe działanie zamknięcia, skażenie chemiczne, skażenie cieplne. Po upadku należy łącznik niezwłocznie zutylizować. **Przechowywanie/czyszczenie:** SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE Czyszczenie: W razie zabrudzenia, wypłukać w czystej wodzie (maks. temperatura 40°C) z łagodnym, neutralnym detergentem. W razie zamoczenia sprzętu, podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do samoistnego wyschnięcia i trzymać z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Smarowanie: Należy smarować ruchome części (np. sprężynę i nit) wyłącznie za pomocą smaru silikonowego. Czynność tę należy wykonać po oczyszczeniu i wysuszeniu wyposażenia. Przechowywanie: Podczas transportu lub po przeprowadzeniu niezbędnych czynności związanych z czyszczeniem, suszeniem i smarowaniem, należy przechowywać nieodpakowane wyposażenie w chłodnym, suchym i ciemnym pomieszczeniu, w chemicznie neutralnym środowisku, z dala od źródeł ciepła lub gorąca, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, środków powodujących korozję lub innych możliwych przyczyn uszkodzeń. Nie przechowywać zamoczonego sprzętu. Należy unikać promieniowania U.V. oraz zasolonych środowisk. Okres przydatności do użycia (okres trwałości): Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania -/ „Agresywne” środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... -/ Wyjątkowo intensywne użytkowanie/- Silne uderzenia lub obciążenia -/ Nieznajomość przeszłości produktu. Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.): maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). **OSTRZEŻENIE** Należy ściśle przestrzegać tych metod. **CS SPOJKY AM002: ŠROUBOVACÍ KARABINA, ROZEVŘENÍ 18 MM - SADA 5 KS - R = 25 kN AM010SJ: ZÁVĚSNÝ HÁK S AUTOMATICKÝM ZÁMKEM, ROZEVŘENÍ 18 MM AM016: BEZPEČNOSTNÍ HÁK S DVOJITÝM JISTĚNÍM S OTOČNÝM ČEPEM, ROZEVŘENÍ 21 MM AM018: KARABINA S AUTOMATICKÝM PRSTENCOVÝM ZÁMKEM (1/4 OTÁČKY), ROZEVŘENÍ 19 MM - R = 23 kN AM022: ZÁVĚSNÝ HÁK S AUTOMATICKÝM ZÁMKEM, ROZEVŘENÍ 55 MM - SADA 2 KS - R = 25 kN AM023: KONEKTOR S TROJÍM ÚČINKEM S AUTOMATICKÝM BLOKOVÁNÍM, OTEVŘENÍ 19 MM - R = 25 kN AM025: KARABINA S AUTOMATICKÝM ZÁMKEM, ROZEVŘENÍ 23 MM - SADA 2 KS - R = 25 kN AM027: KARABINA S AUTOMATICKÝM ZÁMKEM, ROZEVŘENÍ 58 MM AM030: ZÁVĚSNÝ HÁK S AUTOMATICKÝM ZÁMKEM, ROZEVŘENÍ 25 MM** **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. **POZOR:** Práce ve výškách představuje velmi nebezpečnou činnost, která může vést k vážným zraněním či smrti. Doporučujeme vám osobně převzít odpovědnost za seznámení se s použitím a s bezpečnostními opatřeními týkajícími se tohoto zařízení. Nezapomeňte, že neexistují lepší pokyny než ty od vyškoleného instruktora. Prohlubujte si praxi v používání tohoto nástroje, přesvědčte se, že jste plně pochopili systém jeho fungování, a v případě jakýchkoli pochybností se ptejte kvalifikovaných osob! **UPOZORNENI:** Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání.

UPOZORNENÍ: Pro zachování bezpečnosti uživatele a udržení účinnosti a funkčnosti vybavení je nutné vykonávat řádné pravidelné kontroly. **UPOZORNENÍ:** Pravidelné kontroly by měla vykonávat pouze kompetentní osoba a to v přísném souladu s řádným postupem pro pravidelnou kontrolu výrobce. **UPOZORNENÍ:** Bez předchozího písemného souhlasu výrobce toto zařízení žádným způsobem neupravujte ani k němu nepřidávejte žádné doplňky. **POZOR:** jakákoli nebezpečí, která mohou nastat v důsledku použití kombinace předmětů nebo vybavení, kde bezpečná funkce kteréhokoli předmětu je ovlivněna či ovlivňuje bezpečnou funkci kotvení. Veškeré opravy smí provádět pouze výrobce. **POZOR:** Ujistěte se, že Váš zdravotní stav neovlivňuje Vaši bezpečnost při běžném použití tohoto vybavení nebo v případě nouzového stavu. Při používání výrobků se nesmí překračovat konstrukční omezení a výrobky se smí používat výhradně pro účely, pro které jsou určeny. Existuje-li důvod k pochybnostem o vaší schopnosti bezpečně absorbovat náraz v případě zachycení pádu, obraťte se na svého lékaře. Věk a fyzická kondice mají velký vliv na schopnost pracovníka odolávat pádům. Těhotné ženy a nezletilé osoby nesmí karabiny používat. **INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE OBECNÉHO POUŽITÍ:** Spojka je důležitým prvkem vašeho zabezpečení, proto doporučujeme následující opatření, připínat jí jednotlivce, kdykoli je to možné, před každým použitím ji kontrolovat a soustředit se konkrétně na následující body. V případě jakýchkoli pochybností o bezpečnosti tohoto výrobku nebo v případě, že byl výrobek použit při zachycení pádu, je z bezpečnostního hlediska potřebné jeho vyřazení z používání. Před a po každém použití je nutné provádět následující kontrolní kroky: - ujistěte se, že tělo, brána a pouzdro zámku jsou prosty jakýchkoli trhlin, známek koroze, opotřebení, deformací atp., - zkontrolujte správnou funkci otevírání, zavírání a zamykání brány, - pouzdro automatického uzávěru musí být plně funkční, - ověřte, zda se pouzdra závitových zámků plynule otáčejí po celé délce svých závitů, - zkontrolujte všechny nýty, - zkontrolujte dobrou čitelnost všech označení. Pokud jakýkoli produkt nebo jeho díl vykazuje kteroukoli z uvedených závad, je nutné jej okamžitě vyřadit z používání. V případě pochybností ohledně stavu produktu, tento produkt **NEPOUŽÍVEJTE**. V případě pádu může dojít k poškození každého produktu v zabezpečovacím systému, a proto musí být před opětným použitím podroben revizi. Po jakémkoli závažnějším pádu **VYRAĎTE PRODUKT Z POUŽÍVÁNÍ**, protože způsobená poškození nemusejí být pouhým okem patrná. Vybavení by nemělo být znovu použito, dokud kompetentní osoba písemně nepovolí opětovné použití. Zajistěte, aby byly dodrženy pokyny pro ostatní součásti používané spolu s těmito produkty tak, jak je uvedeno v nařízení (EU) 2016/425 (osobní ochranné prostředky). Popruh sloužící pro zachycení pádu je jediným zařízením pro držení těla, které může být použito v systému zachycení pádu. Kotvicí zařízení nebo kotvicí bod musí být vždy umístěn s ohledem na výšku pádu a prodloužení lana tak, aby nedošlo ke kontaktu s možnými překážkami (tj. se zemí). Ověřte, že síla ukotvení odpovídá minimální pevnosti při přetřetí 12kN (EN795). **ZÁCHRANNÝ PLÁN:** Je důležité vytvořit záchranný plán pro případ pádu **PŘED** zahájením práce. Je rovněž důležité zajistit, aby zaměstnavatel měl k dispozici dokumentovaný záchranný plán a disponoval možností jeho uvedení do praxe. **KOMPATIBILITA:** Před prvním použitím se doporučuje důkladně ověřit, že je zařízení kompatibilní s ostatními komponentami systému. Zařízení je navrženo tak, aby chránilo koncového uživatele proti hrozbě pádu z výšky, tento konektor musí být připojen ke kompatibilnímu přípojovacímu prvku (příklad: D-kroužek postroje EN361: A, A/2). Je důležité zachovat kompatibilitu, abyste se vyhnuli případnému odpojení nebo uvolnění. K této spojnici může být připojen pouze jen systém osobních ochranných prostředků. Tato spojka je určena k používání pouze jednou osobou. Ujistěte se, že zůstává přiměřená světlá výška, aby se v případě pádu zabránilo jakékoli pozemní kolizi. **Upozornění:** Spojka je považována za opatřenou kompatibilním zádržným systémem, pokud spojky byly navrženy pro společné používání a pokud jejich tvar či velikost neumožňuje nechtěné otevření můstku. Všechny spoje se musí plně uzavřít a uzamknout. **VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ:** Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. **Meze použití:** **ZÁZNAMY** a revizí (Identifikační KARTA a protokolu ročních revizí) Výrobek lze sledovat prostřednictvím osvědčení o zkoušce vydaného společností DELTA PLUS GROUP. V osvědčení o zkoušce je uvedeno určení modelu a typu (tj. číslo položky), název výrobce včetně kontaktních informací a prostředek pro identifikaci (číslo šarže nebo sériové číslo). Cílem je zkontrolovat použitelnost a správnou funkčnost. **UPOZORNENÍ:** U systémů na ochranu proti pádu je z hlediska bezpečnosti zásadní, aby zařízení a kotvicí bod byly vždy dobře umístěny a aby práce byla provedena tak, aby se minimalizovalo riziko a výška pádu. **POUŽITÍ A ÚDRŽBA** Spojka, kterou jste právě získali, slouží k propojování osobních ochranných prostředků s dalšími komponentami systému (postroj, lanko, zachycovač pádu, kotvicí bod apod.). V závislosti na klasifikaci vyznačené na konektoru je důležité konektor bezpečně připevnit ke kotvicímu bodu tak, aby jakákoli vyvinutá síla byla orientována podél hlavní osy konektoru. Zabraňte situacím, v nichž by mohly být vyvíjeny síly ve směru vedlejší osy. Spojka třídy B může být použita jako součást některého subsystému a musí být upevněna tak, že k namáhání dochází pouze podél její hlavní osy. V případě použití spojky opatřené můstkem s ručním zavíráním (například šroubovacím můstkem) se doporučuje používat spojku v situacích, které **NEVYŽADUJÍ** časté připojování a odstraňování během pracovního období. Je třeba důsledně se vyhnout situacím, v nichž je spojka zatěžována v oblasti můstku. Při posouzení vhodnosti zachycovače pádu je nutné pro výpočet výšky pádu zohlednit délku tohoto konektoru. Během použití chraňte konektor před jakýmkoli nebezpečím v pracovní zóně, např. před tepelnými nebo elektrickými šoky, mechanickými nárazy, rozstříknutím kyseliny nebo jiných chemických činidel, které by mohly poškodit vlastnosti a bezpečnost produktu. Před použitím je důležité zajistit dodržení doporučení specifických pro každou součást související s tímto výrobkem podle pokynů v příručce. **UPOZORNĚNÍ:** Tyto pokyny by měly být předána každé osobě, která výrobek používá. Spojka musí být před každým použitím zkontrolována uživatelem a nejméně jednou ročně musí být provedena její revize výrobcem nebo kvalifikovanou osobou autorizovanou od výrobce. O revizi musí být vyhotoven záznam v připojeném protokolu ročních revizí. **UPOZORNĚNÍ:** Zajistěte, aby se kotvicí bod nalézal nad uživatelem. Zabraňte vzniku situací, kdy může být vyvíjena síla působící na můstek spojovacího zařízení. Zajistěte řádné zavírání spojovacího zařízení. Při použití karabin s ručním zámkem je bezpodmínečně nutné zámek vždy zajistit. Nepoužívejte spojení, u kterých je vyvíjena síla působící na můstek nebo zamykací páčku spojovacího zařízení. **Životnost:** Rychlost stárnutí je velmi obtížné určit; závisí na podmínkách běžného použití a na skladovacích podmínkách. Nicméně obecně lze říci, že odolnost a životnost produktu mohou značným způsobem zhoršovat následující faktory: nesprávné použití, mechanická deformace, pád z výšky na spojku, obecné opotřebení, nesprávná činnost můstku, kontaminace chemickými látkami, kontaminace teplem. Po případném pádu konektor ihned zlikvidujte. **Pokyny pro skladování/čištění:** **SERVIS A SKLADOVÁNÍ** Čištění: V případě znečištění půdou omývejte v čisté vodě (o maximální teplotě 40 °C) s malým množstvím neutrálního čisticího prostředku. Pokud se zařízení namočí v důsledku používání nebo následkem čištění, nechte je uschnout přirozeným způsobem a nevystavujte je přímému teplu. **Mazání:** Pohyblivé části (tj. pružinu a nýt) mažte výhradně silikonovým mazivem. Tuto operaci provádějte pouze po umytí a uschnutí. **Skladování:** Během přepravy nebo po každém potřebném čištění, uschnutí a namazání skladujte zařízení bez obalu na chladném, suchém a tmavém místě v chemicky neutrálním prostředí mimo dosah nadměrného tepla nebo zdrojů tepla, bez vysoké vlhkosti, ostrých hran, korozivních látek a jiných možných příčin poškození. Neskladujte v mokrému stavu. Vyhněte se ultrafialovému záření a slaným prostředím. **Životnost (Období zastarávání):** Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: -nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání: -vliv „agresivního“ pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd. -/obzvláště intenzivní používání -/silné rázy nebo mechanické namáhání -/překročení stanovené životnosti produktu. Kovové a mechanické produkty (prostředek pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových lanech, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). **UPOZORNENÍ** Tyto metody je nutné striktně dodržovat. **SK KARABÍNY AM002:** SKRUTKOVACIA KARABÍNA 18 MM - SÉRIA 5 KUSOV - R = 25 kN **AM010SJ:** BEZPEČNOSTNÝ HÁK S AUTOMATICKOU POISTKOU, OTVOR 18 MM **AM016:** DVOJITÝ BEZPEČNOSTNÝ HÁK S OBRATLÍKOM, OTVOR 21 MM **AM018:** KARABÍNA 1/4 OTÁČKY S AUTOMATICKOU POISTKOU, OTVOR 19 MM - R = 23 kN **AM022:** BEZPEČNOSTNÝ HÁK S AUTOMATICKOU POISTKOU, OTVOR 55 MM - SÉRIA 2 KUSOV - R = 25 kN **AM023:** Karabinka S TROJSTUPNOVÝM OTVÁRANÍM S AUTOMATICKOU POISTKOU, OTVOR 19 MM - R = 25 kN **AM025:** KARABÍNA S AUTOMATICKOU POISTKOU, OTVOR 23 MM - SÉRIA 2 KUSOV - R = 25 kN **AM027:** KARABÍNA S AUTOMATICKOU POISTKOU, OTVOR 58 MM **AM030:** BEZPEČNOSTNÝ HÁK S AUTOMATICKOU POISTKOU, OTVOR 25 MM **Návod na použití:**

Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. **UPOZORNENIE:** Práca vo výške je nebezpečná činnosť, pri ktorej môže dôjsť k vážnym alebo smrteľným zraneniam. Odporúča sa, aby ste sa túto pomôcku naučili používať a aby ste dodržiavali bezpečnostné opatrenia. Je potrebné si uvedomiť, že neexistuje lepší „návod“, ako vyškolený školiťel. Naučte sa pomôcku používať, overte si, či ste dôkladne pochopili, ako funguje a v prípade pochybností požiadajte o vysvetlenie kompetentnú osobu! **UPOZORNENIE:** Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať.

UPOZORNENIE: Je potrebné vykonávať pravidelné kontroly pre zachovanie výkonnosti a odolnosti zariadenia a následnú bezpečnosť používateľa. **UPOZORNENIE:** Tieto pravidelné kontroly môže vykonávať iba oprávnená osoba prísne dodržiavajúca postupy výrobcu pre pravidelné kontroly. **UPOZORNENIE:** Bez vopred získaného písomného súhlasu výrobcu pomôcku nijakým spôsobom neupravujte ani nedopĺňajte. **UPOZORNENIE:** akékoľvek nebezpečenstvo, ktoré by mohlo vyplývať z používania kombinácie prvkov zariadenia, v rámci ktorej bezpečnostnú funkciu niektorého prvku ohrozuje alebo ovplyvňuje bezpečnostná funkcia kotvenia. Akékoľvek opravy smie vykonávať iba výrobca. **UPOZORNENIE:** uistite sa, či váš zdravotný stav neohrozuje počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdze vašu bezpečnosť. Výrobky sa nesmú preťažovať ani používať na iné účely ako na tie, na ktoré sú určené. V prípade, ak existujú pochybnosti, že by váš zdravotný stav neumožňoval bezpečne absorbovať náraz zo zachytávača pádu, poraďte sa s lekárom. Vek a zdravotný stav výraznou mierou ovplyvňuje schopnosť pracovníka čeliť pádom. Tehotné ženy ani mladiství nesmú používať háky ani karabíny. **VŠEOBECNÉ POKYNY TÝKAJUCE SA POUŽÍVANIA:** Karabína je dôležitá pre vašu bezpečnosť, a preto sa odporúča, pridelíte ju individuálnemu používateľovi (ak je to možné), skontrolovať pred každým použitím. V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa bezpečného stavu tohto výrobku alebo ak sa karabína použila na zachytenie pádu, je dôležité, aby sa karabína prestala používať. Pred a po každom použití sa musia vykonať vizuálne tieto kontroly: – skontrolujte, či na telo, západke a zaistovacom krúžku nie sú žiadne znaky prasklín, korózie, opotrebenia, deformácie atď., – skontrolujte, či sa západka správne otvára, zatvára a zaistuje, – automatický zaistovací krúžok musí správne fungovať, – skontrolujte, či sa skrutkovacie zaistovacie krúžky hladko otáčajú po celej dĺžke závit, – skontrolujte všetky nity, – skontrolujte, či sú všetky označenia čitateľné. Akýkoľvek výrobok alebo zložka, na ktorej sa prejaví chyba alebo opotrebovanie, sa musí okamžite zlikvidovať. V prípade pochybností výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Každý výrobok bezpečnostného systému sa môže poškodiť pádom a pred každým použitím sa musí vždy skontrolovať. **NEPOUŽÍVAJTE** výrobok, ktorý bol vystavený veľkému pádu, pretože mohlo dôjsť k poškodeniu, ktoré nie je viditeľné voľným okom. Nemalo by sa opäť používať, kým oprávnená osoba prísomne nepovolí jeho opätovné použitie. Dbajte na dodržiavanie pokynov pre iné prvky používané v kombinácii s týmito výrobkami v súlade s európskym nariadením 2016/425 (osobné ochranné pomôcky). Popruh slúžiaci na zachytenie pádu je jediným zariadením na držanie tela, ktoré sa môže použiť v systéme zachytenia pádu. Kotviace zariadenia alebo kotviace body musia byť vždy umiestnené tak, aby sa brala do úvahy výška pádu a predĺžovacie lano, aby sa predišlo možným prekážkam (napríklad zem). Dbajte na to, aby sila kotviaceho systému zodpovedala minimálnej záťaži pretrhnutia 12kN (EN795). **ZÁCHRANNÝ PLÁN:** PRED začatím prác je potrebné vypracovať záchranný plán pre prípad pádu. Zároveň je veľmi dôležité zabezpečiť, aby zamestnávateľ zdokumentoval záchranný plán a bol schopný ho aplikovať. **KOMPATIBILITA:** Pred prvým použitím sa odporúča dôkladne skontrolovať, či je pomôcka kompatibilná s ostatnými komponentmi systému. Zariadenie bolo navrhnuté na ochranu koncového používateľa pred rizikom pádu z výšky. Tento spojovací prvok treba teda spojiť s kompatibilným pripájacím prvkom (napríklad: D-krúžok z postroja EN361: A, A/2). Je dôležité zaručiť kompatibilitu, aby sa predišlo možnosti vysunutia alebo odopnutia. K tejto karabíne smie byť pripojený iba jeden prostriedok osobnej ochrany. Túto karabínu smie používať iba jedna osoba. Dbajte na to, aby bola zabezpečená bezpečná vzdialenosť od zeme, aby sa pri páde predišlo nárazu o zem. Poznámka: Karabína má kompatibilnú sponu vtedy, keď sa karabíny smú používať spolu a ak ich tvar/veľkosť nespôsobí náhodne otvorenie uzáveru. Všetky spony musia byť dôkladne zatvorené a zaistené. **VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV:** Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. **Obmedzenia pri používaní:** **ZÁZNAMY** (ZÁZNAM kontrolný na ročných kontrolách) Výrobok je možné sledovať na základe jeho vlastného označenia a tohto návodu na používanie. Musí sa kontrolovať raz ročne a táto kontrola sa musí zaznamenať do záznamu o ročných kontrolách. Cieľom je zabezpečiť jeho použiteľnosť a správne fungovanie. **UPOZORNENIE:** Pre systémy ochrany proti pádu je z hľadiska bezpečnosti dôležité, aby bolo kotviace zariadenie alebo kotviaci bod vždy v správnej polohe a aby sa práca vykonávala s minimalizovaním rizika pádu a výška pádu. **POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA** Zakúpené zariadenie sa používa na pripojenie prostriedku osobnej ochrany k inému komponentu systému (stroj, krátke lano, zachytávač pádu, kotviaci bod apod.). V závislosti od triedy uvedenej na spojovacom prvku je dôležité pripevniť tento prvok na kotviaci bod tak, aby bola všetka sila vynaložená pozdĺž hlavnej osi spojovacieho prvku. Vyhýbajte sa situáciám, pri ktorých je možné vyvíjať silu v smere krátkej osi. Pri používaní karabíny triedy B môže byť karabína súčasťou podsystému a môže byť upevnená tak, aby sila pôsobila iba v pozdĺžnom smere hlavnej osi. Pri používaní karabíny s manuálnym uzáverom (napríklad - skrutkový uzáver) sa odporúča, aby sa používala v situáciách, ktoré si NEVYŽADUJÚ časté pripájanie a odopájanie počas práce. Je potrebné dbať na to, aby sa predišlo pripnutiu karabíny v mieste uzáveru. Pri posudzovaní vhodnosti systému ochrany proti pádu sa pri výpočte výšky pádu musí zohľadniť dĺžka karabíny. Počas používania karabínu chráňte pred akýmkoľvek nebezpečenstvom v pracovnej oblasti, napríklad pred tepelným šokom alebo zásahom elektrickým prúdom, mechanickým nárazom, rozstrekom kyseliny alebo iných chemických činidiel, ktoré by mohli ohroziť vlastnosti a bezpečnosť výrobku. Pred použitím je nevyhnutné zabezpečiť, aby špecifické odporúčania každej časti priradenej k tomuto výrobku boli v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke. **UPOZORNENIE:** Tieto pokyny je potrebné odovzdať každej osobe, ktorá tento výrobok používa. Používateľ musí túto karabínu skontrolovať pred každým použitím a minimálne raz ročne ju musí nechať skontrolovať výrobcom alebo oprávnenou osobou. Kontrola sa musí zaznamenať do priloženého záznamu o ročných kontrolách. **UPOZORNENIE:** Dbajte na to, aby sa kotviaci bod nachádzal nad používateľom. Vyhňte sa situácii, pri ktorej sa sila vyvíja na uzáver spony. Dbajte na to, aby sa uzáver spony dobre zatváral. Pri karabínach s manuálnym uzatváracím mechanizmom je nevyhnutné karabínu zaistiť. Vyhňte sa pripojeniam, pri ktorých by sa sila vyvíjala na uzáver alebo na poistnú západku spony. Doba životnosti: Je veľmi zložitá odhadnúť opotrebovanie spôsobené normálnym používaním a skladovacími podmienkami. Avšak nasledujúce prvky môžu výraznou mierou oslabiť odolnosť a skrátiť dobu životnosti výrobku: nesprávne používanie, mechanické deformácie, pád z výšky na karabínu, všeobecné opotrebovanie, nefunkčnosť uzáveru, chemická kontaminácia, tepelná kontaminácia. Po páde spojovací prvok ihneď zlikvidujte. **Ukladanie/Čistenie:** **SERVIS A SKLADOVANIE** Čistenie: Karabínu v prípade znečistenia opláchnite čistou vodou (maximálna teplota 40°C) a miernym neutrálnym čistiacim prostriedkom. Keď je pomôcka zvlhne, buď kvôli používaniu alebo pri umývaní, musí vyschnúť prirodzeným spôsobom a musí sa chrániť pred priamym teplom. Mazanie: Pohyblivé časti (napríklad pružiny a nity) mažte iba silikónovým mazivom. Mazanie sa musí vykonávať po čistení a osušení. Skladovanie: Karabíny po preprave alebo po nevyhnutnom čistení, vysušení a namazaní skladujte na chladnom, suchom a tmavom mieste, v chemicky neutrálnom prostredí, mimo zdrojov tepla, chránené pred nadmerným teplom a vlhkosťou, ostrými hranami, koróziou alebo inými možnými činiteľmi, ktoré by ich mohli poškodiť. Neskladujte ich vlhké. Chráňte ich pred UV žiarením a slanným prostredím. Životnosť (doba zastarávania): Doba životnosti sa uvádza iba informácie. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržiavanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania /- „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany ... /- nadmerne intenzívne používanie /- náraz alebo veľké obmedzenia /- neznalosť histórie výrobku. Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavíjacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.): maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). **UPOZORNENIE** Je nevyhnutné vždy dôsledne dodržiavať tieto postupy. **HU**

KAPCSOLÓELEMEK AM002: CSAVARZÁRAS KARABINER, NYÍLÁS 18 MM - 5 DARABOS SZETT - R = 25 kN **AM010SJ:** AUTOMATA RETESZELÉSÜ KAMPÓ, NYÍLÁS 18 MM **AM016:** DUPLÓS BIZTONSÁGI HOROG FORGÓVAL, 21 MM-ES NYÍLÁSSAL **AM018:** 1/4-ES FORDULATÚ AUTOMATA RETESZELÉSÜ KARABINER, NYÍLÁS 19 MM - R = 23 kN **AM022:** AUTOMATA RETESZELÉSÜ KAMPÓ, NYÍLÁS 55 MM - R = 25 kN **AM023:** AUTOMATA ZÁRAS TRIPLA CSATLAKOZÓ, NYÍLÁS 19 MM - R = 25 kN **AM025:** AUTOMATA RETESZELÉSÜ KARABINER, NYÍLÁS 23 MM - 2 DARABOS SZETT - R = 25 kN **AM027:** AUTOMATA RETESZELÉSÜ KARABINER, NYÍLÁS 58 MM **AM030:** AUTOMATA RETESZELÉSÜ KAMPÓ, NYÍLÁS 25 MM **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a vízszintes feladatok (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. FIGYELEM! A magasan való munkavégzés nagyon veszélyes tevékenység, komoly sérüléseket vagy halált okozhat. Tanácsoljuk, hogy saját felelőssége érdekében tanulmányozza az útmutatót és a biztonsági intézkedéseket az eszköz használatánál. Emlékeztetünk, hogy nincs jobb "útmutató", mint a képzett szakember. Gyakorolja az eszköz használatát gyakorlatban, győződjön meg, hogy a használatnál kapcsolatban mindent alaposan megértett, és minden gyanú esetén forduljon képzett szakemberhez! **FIGYELMEZTETES:** A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. **FIGYELMEZTETES:** A berendezés hatékonyságának és ellenállóképességének fenntartásához, és ebből következően a felhasználó biztonságának garantálásához rendszeres időszakos vizsgálatok szükségesek. **FIGYELMEZTETES:** Az időszakos vizsgálatokat csak hozzáértő személy végezheti,

szigorúan a gyártó időszakos vizsgálati eljárásainak megfelelően. FIGYELMEZTETES : Az eszköz minden módosítása, kiegészítése tilos a gyártó előzetes írásos beleegyezése nélkül. FIGYELEM : a veszélyek a felszerelések elemeinek olyan kombinációjából eredhetnek, amely során az egyik alkatrész biztonsági funkcióját a rögzítés biztonsági funkciója befolyásolja vagy zavarja. Minden javítást kizárólag a gyártó végezhet el. FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy egészségi állapota nem befolyásolja-e saját biztonságát a berendezés normál használata során vagy vészhelyzet esetén. A termék a használati korlátain kívül nem használható vagy egyéb célra, melyre nem tervezték. Amennyiben gyanú merülne fel az Ön egészségi állapotát tekintve egy esetleges eséséből eredő sokk biztonságos elvezetésével kapcsolatban, kérjük, forduljon orvosához. A kor és az egészségi állapot komolyan kihatnak a munkavégzési képességére, hogy ellenálljon az esésének. Terhes nőknek vagy kiskorúaknak tilos a kampók vagy karabinerek használata. ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: A kapcsolóelem nélkülözhetetlen az ön biztonsága érdekében, ezért ajánljuk, biztosítsa egyéni használatra, amennyiben lehetséges, ellenőrizze minden használat előtt. A kapcsolóelemet ki kell vonni a használatból gyanú vagy a termék bármilyen biztonságos használatát megkérdőjelező körülménnyel kapcsolatban, illetve, ha a bekövetkezett esés megállítására került felhasználásra. A következő ellenőrzéseket minden használat előtt és után végezze el: ellenőrizze, hogy a test, az ujj és a záróhüvely nem tartalmaz-e repedéseket, korróziót, kopást, deformációt stb., - ellenőrizze, hogy az ujj megfelelően nyit, zár és retesz, - az automatikus záróhüvelynek megfelelően kell működnie, - ellenőrizze, hogy a csavaros záróhüvelyek a menetük teljes hosszban egyenletesen forognak-e, - ellenőrizze az összes szegecset, - ellenőrizze, hogy minden jelölés olvasható-e. Bármelyik termék vagy egyéb része akármilyen hibát vagy elhasználódást mutat, rögtön ki kell dobni. Amennyiben gyanú merül fel a termékkel kapcsolatban, NE HASZNÁLJA! A biztonsági rendszerben minden egyes termék megsérülhet esés közben, ezért szükséges bevizsgáltatni az újra használatba helyezés előtt. A termék HASZNÁLATAT NE FOLYTASSA jelentős esést követően, mert esetleg szabad szemmel nem látható sérülések érték. A terméket tilos újra felhasználni, amíg az illetékes személy nem ad írásbeli engedélyt az újbóli felhasználásra. Gondoskodjon arról, hogy az e termékekkel együtt használt egyéb összetevőkre vonatkozó utasításokat az EU 2016/425 rendeletben (egyéni védőfelszerelés) foglaltaknak megfelelően betartsa. A zuhanásgátló rendszerben megengedett egyetlen testtartó eszköz a zuhanásgátló hám. A kikötési eszköznek vagy a kikötési pontnak mindig rögzítve kell lennie, figyelembe véve az esés magasságát és a kötélen hosszát az esetleges akadályok elkerülésére (úgy mint a talaj). Győződjön meg, hogy a kikötés ellenállása min. 12kN (EN795) szakításnak felel meg. MENTÉSI TERV: Fontos a mentési terv készítése esés esetén a használatot MEGELŐZŐEN. Továbbá fontos meggyőződni, hogy a munkáltató rendelkezik dokumentált mentési tervvel és végre is tudja hajtani. KOMPATIBILITÁS: Az első használat előtt ajánlott az alapos ellenőrzés, hogy az eszköz kompatibilis legyen más rendszerek elemeivel. Az eszköz tervezése szerint megvédi a végfelhasználót a magasból történő lezuhanás veszélyétől. A csatlakozót egy ahhoz kompatibilis csatlakozóhoz csatlakoztassa (pl. EN361: A, A/2 heveder D gyűrű). Fontos a kompatibilitás biztosítása, hogy elkerüljük a leválás lehetőségét. Kizárólag egy egyéni védő rendszer köthető a kapcsolóelemhez. A kapcsolóelemet egy ember használatára tervezték. Ügyeljen arra, hogy megfelelő légrés maradjon, hogy esés esetén elkerülje a talajjal való ütközést. Megjegyzés: a kapcsolóelem feltételezi a kompatibilis kapcsolódást, ha a kapcsolóelemeket együttes használatra tervezték, valamint a formájuk/méretük nem engedi őket véletlenül kinyílni. Minden kapcsolódásnak teljesen zárnia kell. JELÖLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. **Használati korlátok:** AZONOSÍTÁS (AZONOSÍTÓ KÁRTYA a bevizsgálási lapon) A terméket a saját jelölése és a jelen használati útmutató azonosítja. Évente ellenőriztetni kell jelölve az éves bevizsgálási lapon. Ez a használhatóságot és a megfelelően működést biztosítja. FIGYELMEZTETES : A lezuhanást gátló rendszerek esetében a biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy az eszköz vagy a rögzítési pont mindig helyesen legyen elhelyezve, és hogy a munkát úgy végezzék, hogy minimálisra csökkentsék a lezuhanás kockázatát és a lezuhanási magasságot. HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS A kapcsolóelem arra használható, hogy az egyéni védőeszközt más egyéb rendszer részéhez kapcsolják (heveder, kötélen, zuhanásgátló, kikötési pont, stb). A csatlakozón feltüntetett osztálytól függően fontos, hogy a csatlakozó úgy legyen rögzítve a rögzítési ponthoz, hogy minden erő a csatlakozó hosszú tengelye mentén érvényesüljön. El kell kerülni azokat a helyzeteket, ahol az erők a kis tengely ellen hathatnak. Amikor egy B osztályú kapcsolóelem kerül használatba, a kapcsolóelem egy al-rendszer részét képezheti, és oly módon kerül fixálásra, hogy az ellenállás kizárólag a főtengely mentén hat. Manuális zárórendszerrel ellátott kapcsolóelem használatánál (például – csavarzáras) ajánlott helyzetben használni és NEM igényel gyakorl csatlakoztatást és kikapcsolást a munkavégzés alatt. Gondoskodni kell a kapcsolóelem zár részén keresztülmennő megterhelés elkerüléséről. A lezuhanást gátló rendszer alkalmasságának értékelésekor figyelembe kell venni a csatlakozó hosszát a lezuhanási magasság kiszámításakor. Használat közben védje a csatlakozót a munkaterületen lévő minden olyan veszélytől, pl. hő- vagy áramütés, mechanikai behatás, sav vagy más kémiai reagensek fröccsenésétől, amelyek károsíthatják a termék tulajdonságait és biztonságát. Fontos, hogy használat előtt meggyőződjön, hogy a termékhez kapcsolódó minden egyes elemre vonatkozó ajánlás megfelel az útmutatóban előírtaknak. FIGYELMEZTETES: Az útmutatót minden használatnak biztosítani kell, aki a terméket használja. A használatnak a kapcsolóelemet minden használat előtt ellenőriznie kell, és évente legalább egyszer a gyártóval vagy egy megbízott szakemberrel. A felülvizsgálatot a mellékelt bevizsgálási lapon rögzíteni kell. FIGYELMEZTETES: Győződjön meg, hogy a kikötési pont a használó felett helyezkedik el. Kerülje azokat a helyzeteket, ahol erő nehezedik a kapcsolóelem nyílására. Győződjön meg, hogy a kapcsolóelem helyesen záródik. A kézi csavarzáras karabinereknél feltétlenül végezze el a zárás műveletét. Kerülje azokat a kapcsolódásokat, ahol erő hat a kapcsolóelem nyílási vagy záró rendszerére. Élettartam : Nagyon nehéz megbecsülni az előregedést a normál használat és a tárolási körülmények függvényében. Eközben a következő tényezők jelentős mértékben csökkenthetik az ellenállását és a termék élettartamát : a helytelen használat, mechanikai deformálódás, esés a magasból a kapcsolóelemen, általános használat és repedés, rosszul működés, vegyi szennyeződés, hő. Leesés bekövetkezése után gondoskodjon a csatlakozó eltávolításáról. **Tárolás/Tisztítás:** SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS Tisztítás : Amennyiben bepiszkolódott, tiszta vízzel kell leöblíteni (max hőmérséklet 40°C) enyhe semleges tisztítószerrel. Ha az eszköz nedves lesz, vagy a használat előtt vagy tisztítás közben, hagyni kell megszáradni, és a közvetlen hőtől távol kell tartani. Kenés : A mobil részek kenhetőek (pl. Rugó és szegecs) kizárólag szilikon alapú kenőanyaggal. A tisztítás és a szárítás után lehet elvégezni. Tárolás : Szállítás közben vagy minden szükséges tisztítás, szárítás és kenés után, csomagolás nélküli tárolás hűvös, száraz, sötét, vegyszermentes helyen, távol minden forró vagy meleg hőforrástól, nagy nedvességtől, éles sarkoktól, rozsdásodástól vagy bármilyen rongálódást kiváltó egyéb tényezőtől. Kerülendő az U.V. sugárzás, és a piszkos környezetek. **TÁROLHATÓSÁG** (Elavulási idő): Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják : A gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén /- « Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.../- Különösen intenzív használat /- Jelentős lökés vagy igénybevétel /- A termék múltjának nem ismerete. Fémről készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esését megállító eszköz, vezérelt, kötélen végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve). FIGYELMEZTETES Elengedhetetlen, hogy szigorúan betartsuk ezeket a módszereket. **RO CONECTORI AM002:** CÂRLIG CU ȘURUB, DESCHIDERE 18 MM - LOT DE 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** CÂRLIG CU BLOCARE AUTOMATĂ, DESCHIDERE 18 MM **AM016:** CÂRLIG DUBLU DE SIGURANȚĂ ROTATIV, DESCHIDERE 21-MM **AM018:** CARABINĂ CU UN SFERT DE TURĂ CU AUTOBLOCARE, DESCHIDERE 19 MM - R = 23 kN **AM022:** CÂRLIG CU AUTOBLOCARE, DESCHIDERE 55 MM - LOT DE 2 - R = 25 kN **AM023:** CONECTOR CU TRIPLĂ ACȚIUNE CU AUTOBLOCARE, DESCHIDERE 19 MM - R = 25 kN **AM025:** CARABINĂ CU AUTOBLOCARE, DESCHIDERE 23 MM - LOT DE 2 - R = 25 kN **AM027:** CARABINĂ CU AUTOBLOCARE, DESCHIDERE 58 MM **AM030:** CÂRLIG CU BLOCARE AUTOMATĂ, DESCHIDERE 25 MM

Instrucțiuni de utilizare: Prodeje musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. AVERTISMENT: Lucrul la înălțime este o activitate foarte periculoasă care poate determina rănirea gravă sau moartea. Se recomandă asumarea personală a responsabilității în privința învățării modului de utilizare și a măsurilor de siguranță care se aplică acestui echipament. Nu uitați că cele mai bune instrucțiuni le veți primi de la un instructor calificat. Instruiți-vă cu privire la utilizarea acestui instrument, asigurați-vă că ați înțeles în totalitate modul de funcționare și dacă aveți îndoieli, întrebați persoana competentă! AVERTISMENT: Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privința utilizării în deplină siguranță. AVERTISMENT: Trebuie să efectuați examinări periodice pentru menținerea eficacității și rezistenței echipamentului, precum și pentru a garanta siguranța utilizatorului. AVERTISMENT: Examinările periodice nu trebuie efectuate decât de o persoană competentă și în conformitate cu procedurile privind examinările periodice ale producătorului. AVERTISMENT: Nu aduceți modificări sau completați echipamentul fără

a avea în prealabil acordul scris al producătorului. **AVERTISMENT:** Orice pericol care ar putea rezulta în urma utilizării combinațiilor de articole de echipament pentru care funcția de siguranță a unui articol este afectată de sau interferează cu funcția de siguranță a ancorei. Orice reparație va fi efectuată de producător. **AVERTISMENT:** Asigurați-vă că starea dvs. de sănătate nu vă afectează siguranța în timpul utilizării normale a aparatului sau în caz de urgență. Produsele nu vor fi utilizate în afara limitelor sale sau în alte scopuri decât cele pentru care au fost concepute. Dacă aveți motive să vă îndoiiți cu privire la capacitatea dvs. fizică de a absorbi în siguranță șocul generat de un opritor de cădere, vă rugăm consultați medicul. Vârsta și condiția fizică influențează în mod decisiv abilitatea unui lucrător de a suporta căderile. Femeile gravide și minorii nu trebuie să utilizeze cârligele sau carabinierile. **INFORMAȚII GENERALE:** Conectorul este esențial pentru siguranța dvs. așa că vă recomandăm, atribuiți-l unui utilizator individual de câte ori este posibil, verificați-l înaintea fiecărei utilizări. Dacă aveți orice fel de îndoieli cu privire la siguranța acestui produs sau dacă conectorul a fost utilizat pentru a opri o cădere, este extrem de important pentru siguranța dvs. să retrageți acest produs din uz. Înainte și după fiecare utilizare, trebuie efectuate următoarele verificări: - corpul, fișa și manșonul de închidere nu trebuie să prezinte fisuri, corozii, uzură, deformare etc., - asigurați-vă că fișa se deschide, se închide și se blochează corect, - manșonul cu închidere automată trebuie să funcționeze corect, - asigurați-vă că manșoanele de închidere cu șurub se rotesc fără probleme pe toată lungimea de înfiletare, - verificați toate niturile, - asigurați-vă că toate marcajele sunt lizibile. Orice produs sau componentă care prezintă orice defect sau uzură trebuie eliminat(ă) imediat. Dacă aveți dubii cu privire la un produs, NU ÎL UTILIZAȚI. Fiecare produs din sistemul de siguranță poate fi deteriorat în timpul unei căderi și trebuie inspectat întotdeauna înainte de a fi reutilizat. NU UTILIZAȚI ÎN CONTINUARE un produs după o cădere importantă, deoarece este posibil ca deteriorările suportate să nu fie vizibile cu ochiul liber. Iar acesta nu trebuie utilizat din nou până când o persoană competentă nu și-a dat acordul în scris cu privire la reutilizarea acestuia. Asigurați-vă că instrucțiunile pentru celelalte componente utilizate împreună cu aceste produse sunt respectate așa cum se indică prin Regulamentul European 2016/425 (echipamente individuale de protecție). Un ham anticădere este singurul dispozitiv de prindere a corpului permis pentru a fi utilizat într-un sistem anticădere. Dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare trebuie poziționat întotdeauna în funcție de înălțimea de cădere și de întinderea corzii, pentru a evita posibilele obstacole (de ex. solul). Asigurați-vă că rezistența de ancorare corespunde sarcinii minime de rupere de 12kN (EN795). **PLAN DE SALVARE:** Este important să aveți un plan de salvare în caz de cădere, conceput ÎNAINTE de a începe lucrul. Este de asemenea important să vă asigurați că angajatorul are un plan documentat de salvare și are capacitatea de a-l implementa. **COMPATIBILITATE:** Înaintea primei utilizări, se recomandă verificarea atentă a compatibilității echipamentului cu celelalte componente ale sistemului. Dispozitivul a fost proiectat pentru a proteja utilizatorul final împotriva riscului de cădere de la înălțime, acest conector trebuie conectat la o conexiune compatibilă (de exemplu, un inel D al unui ham EN361:A, A/2). Este important să asigurați compatibilitatea pentru a evita orice posibilitate de desprindere. Un singur sistem de protecție individuală poate fi atașat la acest conector. Acest conector este proiectat pentru a fi utilizat de o singură persoană. Asigurați-vă că există distanță în cădere liberă adecvată pentru a evita orice impact cu solul în caz de cădere. Notă: Se consideră că un conector are conexiune compatibilă atunci când conectorii au fost concepuți pentru a lucra împreună și forma/dimensiunea lor nu provoacă deschiderea neprevăzută a închizătoarelor. Toate conexiunile trebuie să se închidă perfect și să se blocheze. **SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR:** Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. **Limite de utilizare:** ÎNREGISTRĂRI (FIȘĂ DE ÎNREGISTRARE s anuală de monitorizare) Produsul este detectabil prin propriul său marcaj precum și prin prezentul ghid de utilizare. Acesta trebuie supus unei verificări anuale, care trebuie înregistrată în fișa anuală de monitorizare. Acest lucru pentru a asigura faptul că acesta este utilizabil și că funcționează corect. **AVERTISMENT:** În cazul sistemelor anticădere, din motive de siguranță, este fundamental ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat corect și ca lucrarea să fie efectuată astfel încât să se reducă la minimum riscul de căderi și înălțimea de cădere. **UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE** Conectorul pe care tocmai l-ați achiziționat este utilizat cu scopul de a conecta echipamentul de protecție individuală la alte componente ale sistemului (ham, coardă, opritor de cădere, punct de ancorare, etc.) În funcție de clasa indicată pe conector, acesta trebuie să fie fixat la un punct de ancorare astfel încât toată forța să fie exercitată de-a lungul axului mare al conectorului. Evitați situațiile în care forțele pot fi exercitate pe axa secundară. Când este utilizat un conector clasa B, acesta poate face parte dintr-un sub-sistem și poate fi fixat astfel încât forțele de rezistență să fie exercitate doar de-a lungul axei principale. Atunci când este utilizat un conector care are închizător manual (de exemplu – închizător cu șurub), se recomandă utilizarea acestuia în situațiile care NU necesită închiderea și deschiderea repetate pe durata perioadei de lucru. Se va evita introducerea unui conector prin traversarea închizătorului. La evaluarea caracterului adecvat al unui sistem anticădere, trebuie luată în considerare lungimea acestui conector la calculul înălțimii de cădere. În timpul utilizării, protejați conectorul împotriva oricărui pericol din zona de lucru, de exemplu, împotriva șocurilor termice sau electrice, a impactului mecanic, a stropilor de acid sau a altor reactivi chimici care ar putea afecta caracteristicile și siguranța produsului. Este esențial să vă asigurați înainte de utilizarea produsului că recomandările specifice fiecărei părți componente asociate cu acest produs sunt respectate, în conformitate cu manualul. **AVERTIZĂRI:** Aceste instrucțiuni trebuie furnizate fiecărei persoane care utilizează produsul. Acest conector trebuie verificat de către utilizator înaintea fiecărei utilizări și cel puțin o dată pe an de către producător sau de o persoană autorizată. Inspectia trebuie înregistrată în fișa anuală de monitorizare anexată. **AVERTIZĂRI:** Asigurați-vă că punctul de ancorare este deasupra utilizatorului. Evitați situațiile în care este posibil ca forța să fie exercitată asupra închizătorului unui dispozitiv de legătură. Asigurați-vă că închizătorul dispozitivului de legătură se închide corespunzător. Pentru carabinierile cu închidere manuală, verificați obligatoriu dacă dispozitivul este bine închis. Evitați conexiunile care ar genera exercitarea forței asupra închizătorului sau levierului de blocare al unui dispozitiv de legătură. Durata de viață : este foarte dificil să estimăm uzura determinată de o utilizare normală și de condițiile de depozitare. Totuși, următoarele elemente pot reduce în mod semnificativ rezistența și durata de viață a produsului : utilizare incorrectă, deformare mecanică, cădere de la înălțime pe conector, uzură generală și rupturi, defecțiuni a închizătorului, contaminare chimică, expunerea la căldură. După o cădere, aruncați conectorul imediat. **Instrucțiuni de stocare/curățare: REPARARE ȘI DEPOZITARE.** Curățarea: Dacă este murdar, clătiți-l cu apă curată (temperatura maximă 40°C) și detergent neutru bland. Când se udă, în timpul utilizării sau al curățării, echipamentul vă fi lăsat la uscat natural, ferit de căldura directă. Lubrifierea: Lubrifiați părțile mobile (ex. arcul sau nitul) doar cu un lubrifiant pe bază de silicon. Această operație trebuie efectuată după curățare și uscare. Depozitare: Pe durata transportului sau după orice operație necesară de curățare, uscare și lubrifiere, depozitați produsul neambalat într-un loc răcoros, uscat, la întuneric, într-un mediu neutru din punct de vedere chimic, ferit de căldură excesivă sau surse de căldură, de umiditate, de muchii ascuțite, medii corozive sau alte cauze posibile de deteriorare. Nu depozitați produsul umez. Evitați razele ultraviolete și mediile saline. Durata de utilizare (perioadă de valabilitate): Durata de viață este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: - Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare - Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite... -/- Utilizare extrem de intensă -/- Șoc sau constrângeri importante -/- Necunoașterea trecutului produsului. Produse metalice și produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc...) : durata de viață maximă 20 de ani de la data de fabricație (inclusiv depozitarea și utilizarea). **AVERTISMENT** Este fundamental să respectați cu strictețe aceste metode. **ΕΛ ΣΥΝΔΕΤΗΡΕΣ AM002:** ΚΡΙΚΟΣ ΜΕ ΒΙΔΑ, ΑΝΟΙΓΜΑ 18 MM - KIT ΤΩΝ 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** ΓΑΝΤΖΟΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ, ΑΝΟΙΓΜΑ 18 MM **AM016:** ΔΙΠΛΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΑΝΤΖΑΚΙ ΜΕ ΣΤΡΙΦΤΕΡΟ, ΑΝΟΙΓΜΑ 21 MM **AM018:** ΚΡΙΚΟΣ ΣΤΡΟΦΗΣ 1/4 ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ, ΑΝΟΙΓΜΑ 19 MM - R = 23 kN **AM022:** ΓΑΝΤΖΑΚΙ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ, ΑΝΟΙΓΜΑ 55 MM - KIT ΤΩΝ 2 - R = 25 kN **AM023:** ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΤΡΙΩΝ ΚΙΝΗΣΕΩΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΜΕ ΑΝΟΙΓΜΑ 19 MM - R = 25 kN **AM025:** ΚΡΙΚΟΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ, ΑΝΟΙΓΜΑ 23 MM - KIT ΤΩΝ 2 - R = 25 kN **AM027:** ΚΡΙΚΟΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ, ΑΝΟΙΓΜΑ 58 MM **AM030:** ΓΑΝΤΖΟΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗ, ΑΝΟΙΓΜΑ 25 MM **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εργασία σε ύψος είναι μια πολύ επικίνδυνη δραστηριότητα που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή να αποβεί μοιραία. Σας συνιστούμε να αναλάβετε προσωπικά την ευθύνη να μάθετε τη χρήση και τα μέτρα ασφαλείας που ισχύουν για αυτόν τον εξοπλισμό. Θυμηθείτε ότι δεν υπάρχει καλύτερη "οδηγία" από εκείνη ενός εκπαιδευμένου εκπαιδευτή. Εξασκηθείτε στη χρήση αυτού του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει πλήρως πώς λειτουργεί και σε περίπτωση αμφιβολίας ρωτήστε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδοκτό στην ασφαλή του χρήση. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Είναι

απαραίτητο να κάνετε συχνά περιοδικούς ελέγχους, για να διατηρήσετε την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού, διασφαλίζοντας με αυτόν τον τρόπο την ασφάλειά του χρήστη. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από κάποιο αρμόδιο άτομο και σε απόλυτη συμμόρφωση με τις διαδικασίες περιοδικού ελέγχου του κατασκευαστή. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην κάνετε τις οποιεσδήποτε τροποποιήσεις ή προσθήκες στον εξοπλισμό δίχως προηγούμενη γραπτή συναίνεση του κατασκευαστή. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κάθε κίνδυνος που μπορεί να προκύψει από τον συνδυασμό στοιχείων εξοπλισμού όπου η λειτουργία ασφαλείας ενός στοιχείου επηρεάζεται ή παρεμβαίνει στη λειτουργία ασφαλείας της αγκύρωσης. Η οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να γίνεται αποκλειστικά και μόνο από τον κατασκευαστή. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η κατάσταση της υγείας σας δεν επηρεάζει την ασφάλειά σας κατά τη συνήθη χρήση του εξοπλισμού ή σε περίπτωση ανάγκης. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εκτός των ορών χρήσης του, ή για οποιοδήποτε άλλο σκοπό από εκείνον για τον οποίο προορίζονται. Σε περίπτωση που υπάρχει αμφιβολία για την καλή σας φυσική κατάσταση σχετικά με την απορρόφηση του τραντάγματος από μια συγκράτηση πτώσης, παρακαλείστε να συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Η ηλικία και η καλή φυσική κατάσταση επηρεάζουν την ικανότητα του εργαζόμενου να αντέξει στις πτώσεις. Οι έγκυες γυναίκες και η ανήλικη δεν πρέπει να χρησιμοποιούν άγκιστρα και караμπίνер. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ο συνδετήρας είναι απαραίτητος για την ασφάλειά σας, συνεπώς, σας συνιστούμε, να τον εκχωρείτε σε ένα μεμονωμένο χρήστη, οποτεδήποτε αυτό είναι δυνατό, να τον ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Αν έχετε την οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την ασφαλή κατάσταση αυτού του προϊόντος ή αν ο συνδετήρας έχει χρησιμοποιηθεί για την κατακράτηση πτώσης, είναι βασικό για την ασφάλειά σας να τον θέσετε εκτός χρήσης. Πριν και μετά από κάθε χρήση, πρέπει να πραγματοποιούνται οι ακόλουθοι έλεγχοι: - ελέγξτε ότι το σώμα, η πύλη και ο δακτύλιος ασφάλισης δεν έχουν ρωγμές ή σημάδια διάβρωσης, φθοράς, παραμόρφωσης κτλ., - ελέγξτε ότι ο δακτύλιος ασφάλισης ανοίγει, κλείνει και κλειδώνει σωστά, ο δακτύλιος αυτόματου κλεισίματος πρέπει να λειτουργεί σωστά, - ελέγξτε ότι οι βιδωτοί δακτύλιοι περιστρέφονται χωρίς πρόβλημα σε όλο το μήκος του σπειρώματος, - ελέγξτε όλα τα πριτσίνια, - ελέγξτε ότι κάθε σήμανση είναι ευανάγνωστη. Οποιοδήποτε προϊόν ή οποιαδήποτε συνιστώσα που παρουσιάζουν το οποιοδήποτε ελάττωμα ή την οποιαδήποτε φθορά, θα πρέπει να απορρίπτονται αμέσως. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με ένα προϊόν, ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ. Κάθε προϊόν στο σύστημα ασφαλείας μπορεί να έχει υποστεί βλάβη κατά τη διάρκεια μιας πτώσης και θα πρέπει πάντα να ελέγχεται πριν από την επαναχρησιμοποίησή του. ΜΗ ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ένα προϊόν μετά από μια σημαντική πτώση, καθώς οι ζημιές που έχει υποστεί δεν μπορούν να καταστούν ορατές με γυμνό μάτι. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μέχρι κάποιο αρμόδιο άτομο να επιτρέψει την επανέναρξη της χρήσης του. Βεβαιωθείτε ότι οι οδηγίες για τα υπόλοιπα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 (μέσα ατομικής προστασίας). Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων είναι ο μοναδικός μηχανισμός συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπή πτώσης. Η διάταξη αγκίστρωσης ή το σημείο αγκίστρωσης πρέπει πάντοτε να τοποθετούνται, λαμβάνοντας υπόψη αμφότερα το ύψος της πτώσης και την επέκταση του σχοινιού έτσι ώστε να αποφεύγονται πιθανές παρεμποδίσεις (δηλ. το έδαφος). Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς αγκίστρωσης αντιστοιχεί σε ένα φορτίο θραύσης τουλάχιστον 12kN (EN795). ΣΧΕΔΙΟ ΔΙΑΣΩΣΗΣ: Είναι σημαντικό να κάνετε ένα σχέδιο διάσωσης για την περίπτωση ΠΤΩΣΗΣ πριν να ξεκινήσετε την εργασία. Είναι επίσης σημαντικό να εξασφαλίσετε ότι ο εργοδότης έχει ένα τεκμηριωμένο σχέδιο διάσωσης και ότι έχει την ικανότητα να το υλοποιήσει. ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ: Πριν από την πρώτη χρήση, συνιστάται να ελέγξετε προσεκτικά ότι ο εξοπλισμός είναι συμβατός με άλλα μέρη του συστήματος. Το προϊόν σχεδιάστηκε για την προστασία του τελικού χρήστη από τον κίνδυνο πτώσης από ύψος, και επομένως, ο σύνδεσμος πρέπει να συνδεθεί σε μια συμβατή σύνδεση (π.χ. ένας δακτύλιος D ενός μποντριέ EN361). Α, Α/2). Είναι σημαντικό να διασφαλίσετε ότι υπάρχει συμβατότητα για την αποφυγή κάθε πιθανότητας αποσύνδεσης. Ένα και μόνο προστακτικό σύστημα μπορεί να είναι συνδεδεμένο σε αυτόν τον συνδετήρα. Ο συνδετήρας αυτός έχει σχεδιαστεί για χρήση από ένα άτομο και μόνο. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το κατάλληλο ελεύθερο ύψος για την αποφυγή σύγκρουσης με το έδαφος σε περίπτωση πτώσης. Σημείωση: Ένας συνδετήρας θεωρείται ότι έχει συμβατή σύνδεση όταν οι συνδετήρες έχουν σχεδιαστεί να λειτουργούν μαζί και το σχήμα/μέγεθός τους δεν προκαλούν ακούσιο άνοιγμα των πυλών. Όλες οι συνδέσεις πρέπει να κλείνουν και να κλειδώνουν πλήρως. ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Ή ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. **Περιορισμοί χρήσης:** ΚΑΤΑΓΡΑΦΕΣ (ΚΑΡΤΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ δελτίο ετήσιας παρακολούθησης) Το προϊόν μπορεί να ιχνηλατηθεί από τη δική του επίσημη μανη, και το παρόν φυλλάδιο χρήσης. Πρέπει να υποβληθεί σε ετήσιο έλεγχο, με καταγραφή στο δελτίο ετήσιας παρακολούθησης. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί και λειτουργεί σωστά. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τα συστήματα ανακοπή πτώσης, είναι σημαντικό το εξάρτημα ή το σημείο αγκύρωσης να είναι πάντα σωστά τοποθετημένο για λόγους ασφαλείας και ότι η εργασία θα εκτελεστεί με τρόπο που ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο πτώσης και το ύψος πτώσης. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Ο συνδετήρας που μόλις προμηθευθήκατε μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση προστατευτικού εξοπλισμού σε μερικά άλλα εξαρτήματα του συστήματος (πρόσδεση, κορδόνι πρόσδεσης, συγκρατητής πτώσης, σημείο αγκίστρωσης, κλπ.) Ανάλογα με την κατηγορία που επισημαίνεται στον σύνδεσμο, είναι σημαντικό ο σύνδεσμος να είναι στερεωμένος σε ένα σημείο αγκύρωσης με τέτοιον τρόπο ώστε να ασκείται δύναμη κατά μήκος του μεγάλου άξονα του συνδέσμου. Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες οι δυνάμεις θα μπορούσαν να ασκηθούν ενάντια στο δευτερεύοντα άξονα. Όταν τον χρησιμοποιείτε ως σύνδεσμο κατηγορίας Β, ο σύνδεσμος μπορεί να αποτελεί μέρος ενός υποσυστήματος και να είναι σταθερά τοποθετημένος έτσι ώστε οι αντιστάσεις να ασκούνται μόνο κατά μήκος του κύριου άξονα. Όταν χρησιμοποιείτε ένα συνδετήρα που έχει μια χειροκίνητη πύλη-κλειστό (παράδειγμα – βιδωτή πύλη), συνιστάται να χρησιμοποιείται σε καταστάσεις στις οποίες ΔΕΝ απαιτείται συχνή πρόσδεση και αφαίρεση κατά τη διάρκεια μιας εργασιακής περιόδου. Πρέπει να ληφθεί πρόνοια ώστε να αποφευχθεί η φόρτωση ενός συνδετήρα κατά μήκος της πύλης του. Κατά την αξιολόγηση της καταλληλότητας ενός συστήματος ανακοπή πτώσης, πρέπει να ληφθεί υπόψη το μήκος του συνδέσμου για τον υπολογισμό του ύψους πτώσης. Κατά τη χρήση, προστατεύστε τον σύνδεσμο από κάθε κίνδυνο στον χώρο εργασίας, για παράδειγμα, από θερμικό σοκ, ηλεκτροπληξία, μηχανικές κρούσεις, εκτοξεύσεις οξέος ή άλλων χημικών αντιδραστικών που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την απόδοση του προϊόντος. Είναι βασικό να βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι οι είκοις για κάθε μέρος υποδείξεις που συνδεονται με το προϊόν αυτο συμμορφούνται έτσι όπως καθορίζεται στο εγχειρίδιο. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Οι οδηγίες αυτές πρέπει να παρέχονται σε οποιοδήποτε άτομο που χρησιμοποιεί το προϊόν αυτό. Ο σύνδεσμος αυτός πρέπει να επιθεωρείται πριν από κάθε χρήση από το χρήστη και τουλάχιστον μια φορά το χρόνο από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο άτομο. Η επιθεώρηση θα πρέπει να είναι καταχωρημένη στο συνημμένο δελτίο ετήσιας παρακολούθησης. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Βεβαιωθείτε ότι το σημείο αγκίστρωσης βρίσκεται πάνω από τη χρήση. Αποφύγετε καταστάσεις όπου μπορεί να εφαρμοστεί δύναμη πάνω στην πύλη μιας διάταξης σύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι η πύλη της διάταξης σύνδεσης κλείνει σωστά. Για τους γάντζους με χειροκίνητη ασφάλιση, η ασφάλιση επιβάλλεται. Αποφύγετε συνδέσεις που θα μπορούσαν να ασκήσουν δύναμη κατά της πύλης ή του μοχλού κλειδώματος μιας διάταξης σύνδεσης. Διάρκεια ζωής: Είναι πολύ δύσκολο να εκτιμηθεί η γήρανση λόγω της κανονικής χρήσης και των συνθηκών αποθήκευσης. Ωστόσο, τα επόμενα στοιχεία μπορούν να μειώσουν σημαντικά την αντίσταση και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος: εσφαλμένη χρήση, μηχανική παραμόρφωση, πτώση του συνδετήρα από ένα συγκεκριμένο ύψος, γενική κόπωση και φθορά, δυσλειτουργία πύλης, χημική θερμική μόλυνση, θερμική μόλυνση. Μετά από μια πτώση, απορρίψτε αμέσως τον σύνδεσμο. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ Καθαρισμός: Σε περίπτωση που ο εξοπλισμός λερωθεί, ξεπλύνετε τον με καθαρό νερό (μέγιστη θερμοκρασία 40°C) με ένα ήπιο ουδέτερο απορρυπαντικό. Όταν ο εξοπλισμός υγρανθεί, είτε κατά τη χρήση του ή όταν πρόκειται να καθαριστεί, πρέπει να αφαιρεθεί να στεγνώσει φυσικά και να κρατηθεί μακριά από τυχόν άμεση θερμότητα. Λίπανση: Λιπάνετε τα κινητά μέρη (π.χ. ελατήριο και πριτσίνι) μόνο με ένα λιπαντικό με βάση τη σιλικόνη. Η λίπανση αυτή πρέπει να γίνει μετά από καθαρισμό και στέγνωμα. Αποθήκευση: Κατά τη διάρκεια μεταφοράς ή ύστερα από οποιοδήποτε απαιτούμενο καθαρισμό, στέγνωμα και λίπανση, αποθηκεύστε τον εξοπλισμό ασυσκευαστο σε ένα ψυχρό, στενό, σκοτεινό μέρος σε ένα χημικά ουδέτερο περιβάλλον μακριά από υπερβολική θερμότητα ή πηγές θερμότητας, υψηλή υγρασία, αιχμηρές άκρες, διαβρωτικές ουσίες ή άλλες πιθανές αιτίες πρόκλησης βλάβης. Μη το αποθηκεύετε υγρό. Αποφύγετε την U.V. ακτινοβολία, και τα περιβάλλοντα αλάτων. Διάρκεια ζωής (Περίοδος απαρχαίωσης): Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση /- «Αντίδο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές ... /- Ιδιαίτερα εντατική χρήση /- Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί /- Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος. Προϊόν από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπή της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασίες πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις, κλπ...). Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση

ка и χρήση συμπεριλαμβάνονται). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Είναι απαραίτητο να τηρείτε απόλυτα αυτές τις μεθόδους. **HR PRIVEZNICE**

AM002: KOMPLET OD 5 SPONA S MATICOM, OTVOR 18 MM - R = 25 kN **AM010SJ:** ČELIČNA KUKA ZA PRIČVRŠČIVANJE S AUTOMATSKIM ZATVARANJEM, OTVOR 18 MM **AM016:** DVOSTRUKO SIGURNOSNA KUKA SA POKRETNOM KUKICOM, OTVOR 21 MM **AM018:** ČELIČNA SPONA S AUTOMATSKIM ZATVARANJEM NA 1/4 OKRETAJA, OTVOR 19 MM - R = 23 kN **AM022:** KOMPLET OD 2 ČELIČNE KUKU ZA PRIČVRŠČIVANJE S AUTOMATSKIM ZATVARANJEM, OTVOR 55 MM - R = 25 kN **AM023:** SPONA S AUTOMATSKIM ZATVARANJEM I TRI FUNKCIJE, OTVOR 19 MM - R = 25 kN **AM025:** KOMPLET OD 2 ČELIČNE SPONE S AUTOMATSKIM ZATVARANJEM, OTVOR 23 MM - R = 25 kN **AM027:** SPONA S AUTOMATSKIM ZATVARANJEM, OTVOR 58 MM **AM030:** ČELIČNA KUKA ZA PRIČVRŠČIVANJE S AUTOMATSKIM ZATVARANJEM, OTVOR 25 MM **Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. **UPOZORENJE:** rad na visini je vrlo opasna aktivnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt. Savjetujemo da osobno preuzmete odgovornost kako biste naučili koristiti opremu kao i sigurnosne mjere koje se odnose na ovu opremu. Upamtite da nema bolje „upute“ od one koju daje obučeni instruktor. Naučite koristiti ovu opremu, provjerite jeste li u cijelosti shvatili kako ona funkcionira i, ako postoji neka dvojba, molimo pitajte nadležnu osobu! **NAPOMENA:** Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. **NAPOMENA:** Neophodno je provoditi redovite povremene preglede kako bi se održala učinkovitost i otpornost opreme te tako osigurala sigurnost korisnika. **NAPOMENA:** Povremene preglede mora provesti kompetentna osoba i u strogoj usklađenosti s proizvođačkim procedurama za povremeni pregled. **NAPOMENA:** Nemojte raditi izmjene ili dopune na opremi bez prethodne pisane suglasnosti proizvođača. **UPOZORENJE:** sve opasnosti koje mogu proizaći iz upotrebe kombinacija dijelova opreme, pri čemu na sigurno funkcioniranje bilo kojeg dijela opreme utječe sigurno funkcioniranje sidrišne naprave. Sve popravke treba obaviti isključivo proizvođač. **UPOZORENJE:** pazite da vaše zdravstveno stanje ne utječe na vašu sigurnost pri normalnoj upotrebi opreme ili u slučaju nužde. Proizvod se ne smije koristiti izvan njegovih ograničenja ili u druge svrhe osim onih za koje je predviđen. Ako postoji neka sumnja glede vaše tjelesne spremnosti da sigurno izdržite udar zaštitne opreme, molimo posavjetujte se s liječnikom. Godine i tjelesna spremnost ozbiljno utječu na sposobnost radnika da izdrži pad. Trudnice ili maloljetnici ne smiju koristiti kuke ili karabine. **OPĆE INFORMACIJE ZA UPORABU:** Priveznica je bitna za vašu sigurnost pa preporučujemo sljedeće, kadgod je moguće, dajte priveznicu svakom pojedinom korisniku, provjerite je prije svake upotrebe. Ako imate bilo kakvih sumnji u ispravnost ovog proizvoda ili ako se priveznica koristi za zaštitu od pada s visine, zbog sigurnosti je bitno da se ista povuče iz upotrebe. Prije i poslije svake upotrebe treba provesti sljedeće provjere: – pazite da na tijelu, zaklopcu i navlaci za zaključavanje nema pukotina, korozije, znakova istrošenosti, iskrivljenja itd. – navlaka za automatsko zatvaranje mora pravilno funkcionirati – provjerite otvara li se, zatvara i zaključava zaklopac pravilno – provjerite okreću li se navojne navlake za zaključavanje neometano cijelom dužinom navoja – provjerite sve zakovice – provjerite jesu li sve oznake čitljive. Svaki proizvod ili komponentu na kojima postoje znakovi bilo kakvog kvara ili istrošenosti, treba odmah baciti u otpad. Ako imalo sumnjate u proizvod, **NEMOJTE GA UPOTREBLJAVATI.** Svaki proizvod u sigurnosnom sustavu može se oštetiti tijekom pada i treba ga provjeriti prije njegove ponovne uporabe. Nakon značajnijeg pada **NEMOJTE UPOTREBLJAVATI DALJE** proizvod jer jer možda došlo do oštećenja koja nisu vidljiva golim okom. Oprema se ne smije ponovno upotrijebiti dok kompetentna osoba u pisanom obliku ne odobri njezinu ponovnu upotrebu. Pobrinite se da se pridržavate uputa za druge elemente koji se koriste s ovim proizvodima kako je navedeno u uredbi EU 2016/425 (osobna zaštitna oprema). Uprtač za zaštitu od pada jedini je komad opreme koji se ovijaja oko tijela koji se smije koristiti u kompletima za sprječavanje pada. Sklop učvršćivanja ili uporišna točka uvijek moraju biti postavljeni tako da se uzmu u obzir i visina pada i istezanje užeta kako bi se spriječile eventualne prepreke (tj. tlo). Provjerite da li jačina uporišta odgovora minimalnoj otpornosti na kidanje za opterećenje do 12kN (EN795). **PLAN SPAŠAVANJA:** Prije **POČETKA** rada važno je napraviti plan spašavanja za slučaj pada. Važno je i osigurati da poslodavac ima dokumentirani plan spašavanja i mogućnost njegove provedbe. **KOMPATIBILNOST:** Prije prve upotrebe preporučuje se pažljivo provjeriti je li oprema sukladna s drugim dijelovima sustava. Uređaj je osmišljen za zaštitu krajnjeg korisnika od rizika od pada s visine. Ovaj spojni element mora biti povezan s kompatibilnim poveznim elementom (primjer: D-prsten pojasa EN361: A, A/2). Važno je osigurati kompatibilnost kako bi se izbjegla mogućnost izvlačenja ili otkvačivanja. Na ovu priveznicu smije se priključiti sustav osobne zaštite za samo jednu osobu. Ova je priveznica konstruirana samo za jednu osobu. Pobrinite se da postoji dovoljna udaljenost od tla kako biste spriječili udar o tlo u slučaju pada. **Napomena:** smatra se da priveznice imaju ispravan spoj ako su konstruirane tako da funkcioniraju zajedno te da njihov oblik/veličina ne dovode do nehotičnog otvaranja navojnog zatvarača. Svi spojevi moraju biti potpuno zatvoreni i blokirani. **ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA:** Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. **Ograničenja kod korištenja:** **REGISTRACIJA (IDENTIFIKACIJSKA KARTICA I GODIŠNJI LIST PRAĆENJA)** Proizvod je sljediv zahvaljujući vlastitim oznakama i ovim uputama za uporabu. Proizvod treba provjeravati svaku godinu što se upisuje u dokument za godišnje praćenje. Na taj ćete se način uvjeriti da se može koristiti i da radi ispravno. **NAPOMENA:** U slučaju sustava za sprječavanje pada ključno je za sigurnost da su uređaj ili sidrišna točka uvijek ispravno pozicionirani te da se radovi izvode na takav način da je rizik od pada i visina pada minimalna. **UPORABA I ODRŽAVANJE** Priveznice koje ste upravo kupili koriste se za spajanje osobne zaštitne opreme na neki drugi dio sustava (opasač, omčica, zaštita od pada, uporišna točka itd.) Ovisno o klasi označenoj na spojnog elementu, važno je da spojni element bude pričvršćen za sidrišnu točku na način koji omogućuje da sva primijenjena sila bude duž glavne osi spojnog elementa. Izbjegavajte situacije u kojima sile mogu djelovati na manju os. Kada se koristi konektor klase B, konektor može biti dio pod-sustava i pričvršćen na način da se sile javljaju samo uzduž glavne osi. Kad se koristi kao priveznica s ručnim zatvaranjem (primjer: zatvaranje na navijanje), preporučuje se da se koristi u situacijama koje NE zahtijevaju često spajanje i odspajanje tijekom rada. Treba voditi računa da se izbjegava opterećenje priveznice na mjestu zatvaranja. Prilikom procjene prikladnosti sustava za zaustavljanje pada za izračun visine pada treba uzeti u obzir duljinu ovog konektora. Prilikom upotrebe zaštitite konektor od bilo kakvih rizika u radnom okruženju, primjerice toplinskih ili električnih udara, mehaničkih udaraca, prskanja kiseline ili drugih kemijskih sredstava, odnosno svega što bi moglo utjecati na rad opreme. **PRIJE KORIŠTENJA BITNO JE OSIGURATI POŠTIVANJE PREPORUKA ZA SVAKI DIO POVEZAN S Ovim PROIZVODOM, A KAKO JE NAVEDENO U OVOM PRIRUČNIKU.** **NAPOMENA:** Ove upute treba dati svakoj osobi koja koristi ovaj proizvod. Prije svake uporabe ovaj konektor treba pregledati korisnik, odnosno proizvođač ili ovlaštena osoba najmanje jednom godišnje. Pregled treba unijeti u priloženi dokument o godišnjem praćenju. **NAPOMENA:** Paziti da uporišna točka bude iznad korisnika. Izbjegavajte situacije u kojima sila može djelovati na zatvarač spojnog elementa. Paziti da zatvarač spojnog elementa dobro zatvara. Kod karabiner kuke s ručnim zaključavanjem, obavezno je zaključajte. Izbjegavajte spojeve koji bi stvarali silu na zatvaraču ili blokiraj ručici spojnog sklopa. Vijek trajanja : teško je procijeniti starenje uslijed normalnog korištenja i uvjeta skladištenja. Međutim, sljedeći elementi mogu znatno smanjiti čvrstoću i vijek trajanja proizvoda : neispravna uporaba, mehaničke deformacije, pad s visine na spojni element, opće habanje i trošenje, kvar gate zatvarača, onečišćenje, toplinsko onečišćenje. Nakon pada odmah bacite spojni element u otpad. **Čuvanje/Čišćenje:** **SERVISIRANJE I ČUVANJE.** Čišćenje: ako se zaprlja, operite ga vodom u koju ste dodali blagi neutralni deterdžent (maksimalna temperatura do 40°C). Ako se oprema smoči, bilo zbog upotrebe ili zbog čišćenja, pustite da se osuši (prirodnim putem) i uvijek je držite podalje od izravnog izvora topline. Podmazivanje: pokretne dijelove (npr. opruga i zakovice) podmazivati samo mazivima na bazi silikona. Ono se treba izvoditi nakon čišćenja i sušenja. Čuvanje : tijekom prijevoza ili nakon svakog potrebnog čišćenja, sušenja i podmazivanja, spremite ga hladno, suho, tamno mjesto u kemijski neutralnim uvjetima, podalje od prevelike topline ili izvora topline, velike vlage, oštih rubova, korozije ili drugih mogućih uzroka oštećenja. Ne spremati ga dok je vlažan. Izbjegavati ultraljubičasto zračenje te slanu atmosferu. **ROK TRAJANJA** (period zastarjelosti): Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja - "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... - posebno intenzivno korištenje - snažni udarci ili sile - nepoznavanje prošlosti proizvoda. Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrišna itd...) : maksimalni vijak trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). **NAPOMENA** Neophodno je pridržavati se ovog načina postavljanja. **UK**

З'ЄДНУВАЛЬНІ ЕЛЕМЕНТИ AM002: КАРАБІН, ОТВІР 18 ММ - НАБІР 5 ШТУК - R = 25 кН **AM010SJ:** ЗУБЧАТА РЕЙКА З АВТОМАТИЧНИМ БЛОКУВАННЯМ, ОТВІР 18 ММ **AM016:** ПОДВІЙНИЙ БЕЗПЕЧНИЙ ГАК З ПОВОРОТОМ, 21-ММ ОТВОР **AM018:** КАРАБІН 1/4 ОБОРОТУ З АВТОМАТИЧНИМ БЛОКУВАННЯМ, ОТВІР 19 ММ - R = 23 кН **AM022:** КАРАБІН 3

АВТОМАТИЧНИМ БЛОКУВАННЯМ, ОТВІР 55 ММ - НАБІР 2 ШТ - R = 25 кН **AM023:** КАРАБІН З ПОТРІЙНИМ АВТОМАТИЧНИМ БЛОКУВАННЯМ, ОТВІР 19 ММ - R = 25 кН **AM025:** КАРАБІН З АВТОМАТИЧНИМ БЛОКУВАННЯМ, ОТВІР 23 ММ - НАБІР 2 ШТ - R = 25 кН **AM027:** КАРАБІН З АВТОМАТИЧНИМ БЛОКУВАННЯМ, ОТВІР 58 ММ **AM030:** КАРАБІН З АВТОМАТИЧНИМ БЛОКУВАННЯМ, ОТВІР 25 ММ **Інструкції з використання:** Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** висотні роботи є дуже небезпечним видом діяльності, який може призвести до тяжкого поранення чи смерті. Ми Вам рекомендуємо детально ознайомитися з інструкцією з експлуатації та з заходами безпеки, які застосовуються щодо цього спорядження. Не забувайте, що немає «кращої» інструкції ніж та, що надана кваліфікованим інструктором. Потренуйтеся у використанні цього пристрою, щоб упевнитися в тому, що Ви добре зрозуміли принцип його функціонування і, у випадку сумнівів, зверніться, будь-ласка, за допомогою до компетентної особи! **УВАГА:** Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. **УВАГА:** Регулярні періодичні огляди необхідні для підтримки ефективності та стійкості обладнання, і, таким чином, для забезпечення безпеки користувача. **УВАГА:** Періодичні перевірки повинні проводитись тільки компетентною особою і в суворій відповідності до процедур періодичних перевірок виробника. **УВАГА:** Внесення будь-яких змін у конструкцію спорядження чи монтаж додаткових елементів можуть бути виконані лише за наявності попередньої письмової згоди виробника. **УВАГА!** Будь-яка небезпека, здатна виникнути в результаті використання комбінації елементів обладнання, в яких функція безпеки одного елемента впливає на функцію безпеки анкера або перешкоджає їй. Будь-який ремонт повинен виконуватись виробником. **УВАГА!** Переконайтеся, що стан вашого здоров'я не впливає на вашу безпеку під час звичайного використання обладнання або в разі надзвичайної ситуації. Вироби не можна використовувати за межами їх можливостей чи не за призначенням, або з іншою метою окрім прямого призначення. У випадку наявності сумнівів щодо Вашої здатності безпечно перенести струс від зупинки падіння, зверніться, будь-ласка, до лікаря. Вік та фізичні можливості серйозно впливають на здатність робітника уникати падінь. Категорично забороняється використовувати гаки-карабіни вагітним жінкам та неповнолітнім особам. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ:** З'єднувальний карабін є необхідною умовою Вашої безпеки, ми рекомендуємо Вам надати його у розпорядження, за можливості, лише одній людині, перевіряти його перед кожним використанням. Якщо у Вас виникли щонайменші сумніви щодо безпечності виробу або якщо з'єднувальний карабін уже використовувався для запобігання падіння, у цілях безпеки його слід знищити. Перед і після кожного використання слід виконувати наступні перевірки: - упевнитися у відсутності тріщин, корозії, зносу, деформації тощо на корпусі, пальці та стопорній втулці; - перевірити правильність відкриття, закриття та фіксації пальця; - перевірити правильність роботи автоматичної стопорної втулки; - перевірити плавність обертання гвинтових стопорних втулок по всій довжині різьби; - перевірити всі заклепки; - перевірити розбірливість усіх маркувань. Будь-який продукт або компонент, виявлено будь-який дефект або знос, повинні бути виведені з експлуатації негайно. У разі сумнівів щодо продукту, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЙОГО. Кожен продукт у системі безпеки можуть бути пошкоджені при падінні і завжди повинен перевірятись перед використанням. Припиніть використовувати продукт після великого падіння, оскільки пошкодження може мати місце, навіть якщо зовнішні ознаки відсутні. Виріб він не повинен використовуватись знову, доки компетентна особа не надасть письмового дозволу на його повторне використання. Переконайтеся, що інструкції для інших компонентів, які використовуються разом із цими продуктами, дотримуються, як зазначено в Регламенті ЄС 2016/425 (засоби індивідуального захисту). Страхувальна обов'язка для захисту від падіння — єдиний пристрій для утримання тіла, що може використовуватись у страхувальній системі. Анкерні пристрої та анкерні точки повинні завжди розміщуватись із урахуванням водночас висоти падіння та витягування каната, щоб уникнути можливих перешкод (наприклад, зіткнення з землею). Переконайтеся у тому, що міцність зчеплення відповідає мінімальній міцності 12кН (EN795). **ПЛАН РЯТУВАЛЬНИХ ЗАХОДІВ:** Важливо приготувати рятувальний пристрій на випадок падіння ПЕРЕД початком робіт. Також важливо впевнитися у тому, що роботодавець має план рятувальних заходів, підтверджений документами, і здатний його виконати. **СУМІСНІСТЬ:** Перед першим використанням рекомендовано ретельно перевірити сумісність пристрою з іншими складовими частинами системи. Оскільки пристрій призначений для захисту кінцевого користувача від ризику падіння з висоти, цей конектор повинен бути під'єднаний до сумісного з'єднання (наприклад, D-кільця на реміні безпеки EN361: A, A/2). Важливо забезпечити сумісність, щоб уникнути можливості від'єднання. Лише одна система індивідуального захисту може бути приєднана до цього з'єднувального карабіна. Цей з'єднувальний карабін передбачений для використання лише однією особою. Переконайтеся, що дотримано безпечної висоти, щоб уникнути зіткнення з землею в разі падіння. Примітка: з'єднувальні карабіни вважаються сумісними, якщо вони передбачені для функціонування разом і якщо їхня форма/розмір не призводить до випадкового відкриття. Усі з'єднувальні елементи повинні бути закриті та заблоковані. **ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ** Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятись. **Обмеження використання:** РЕЄСТРАЦІЯ І КОНТРОЛЬ (КАРТОЧКА РЕЄСТРАЦІЇ ТА ЩОРІЧНОГО КОНТРОЛЮ) Виріб простежується за допомогою свого маркування та цієї інструкції з експлуатації. Він повинен проходити щорічну перевірку з реєстрацією результатів у картці щорічного контролю. Це необхідно, аби переконатися, що пристрій придатний для використання та працює належним чином. **УВАГА:** Заради вашої безпеки при використанні систем захисту від падіння дуже важливо, щоб анкерний пристрій або точка завжди були правильно розташовані, а робота виконувалася таким чином, щоб мінімізувати ризик падіння й висоту падіння. **ВИКОРИСТАННЯ ТА РЕМОНТ** З'єднувальний карабін, який Ви щойно придбали, використовується для з'єднання обладнання індивідуального захисту з деякими складовими частинами системи (пасками, стропами, запобіжними пристроями, анкерними точками тощо). Залежно від класу, зазначеного на конекторі, важливо, щоб конектор був прикріплений до анкерної точки таким чином, щоб уся сила була прикладена вздовж довгої осі конектора. Уникайте ситуацій, в яких навантаження може приходиться на другорядну вісь. Якщо використовується з'єднувальний карабін класу В, він може бути складовою частиною підсистеми і встановлюватись таким чином, щоб навантаження проходило виключно вздовж основної осі. Якщо використовується з'єднувальний карабін з ручним механізмом блокування (наприклад, за допомогою гвинта), рекомендується використовувати його у ситуаціях, які НЕ ПОТРЕБУЮТЬ частого приєднання та від'єднання під час роботи. Слід вжити заходів безпеки, щоб уникнути будь-якого навантаження на блокувальну систему з'єднувального карабіна. Оцінюючи доцільність системи захисту від падіння з висоти, довжину цього з'єднувача слід брати до уваги для розрахунку висоти падіння. Під час використання захищайте з'єднувач від будь-якої небезпеки в робочій зоні, наприклад, від теплового, електричного, механічного впливу, бризок кислоти або інших хімічних реагентів, які можуть негативно вплинути на характеристики й безпеку продукту. Перед початком використання НЕОБХІДНО впевнитися у тому, що дотримуються усі особливі рекомендації викладені у посібнику користувача щодо кожної частини, з'єднаної з цим виробом. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Ці інструкції повинні бути надані кожній особі, яка використовує цей виріб. Цей з'єднувальний карабін повинен перевірятись користувачем перед кожним використанням та щонайменше один раз на рік проходити перевірку виробником або вповноваженою особою. Перевірка повинна реєструватись у картці щорічного контролю, яка додана до цієї інструкції. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Переконайтеся у тому, що анкерна точка знаходиться вище від користувача. Уникайте ситуацій, в яких навантаження може приходиться на замикаючу систему. Переконайтеся у тому, що засувка закривається правильно. Для карабінів з ручним механізмом блокування, обов'язково виконувати блокування. Уникайте з'єднань, які переміщують навантаження на засувку чи блокувальний важіль з'єднувального пристрою. Строк служби: дуже складно оцінити старіння виробу, пов'язане з нормальним використанням та умовами зберігання. Разом з тим, наступні фактори можуть значно зменшити міцність та строк служби виробу: неправильне використання, механічна деформація, випадіння з'єднувального карабіна, загальне зношування, контакт з хімічними речовинами, контакт з гарячими предметами. Після падіння негайно утилізуйте з'єднувач. **Інструкції зі зберігання/очищення:** ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ Чистення: якщо виріб забруднений, промийте його чистою водою (за максимальної температури 40 ° C) з додаванням нейтрального миючого засобу. Якщо спорядження вологе під час використання або під час чистення, його необхідно просушити природним способом, тримаючи подалі від джерел тепла. Змашення: змашувати рухомі деталі (наприклад, пружини і заклепки) за допомогою мастила на силіконовій основі. Це слід робити після чистення та сушіння. Зберігання: під час перенесення або після чистення, сушіння та змашування покласти розпакований виріб у прохолодне, сухе та темне місце, в хімічно нейтральному середовищі, подалі від джерел надмірного виділення тепла і вологи, подалі від гострих країв, корозійних

речовин або інших можливих причин пошкодження. Не класти виріб на зберігання, доки він вологий. Уникати ультрафіолетового випромінювання та солевих середовищ. СТРОК ПРИДАТНОСТІ (зношування): Термін придатності наведений для відомо. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... - Особливо інтенсивне використання /- Шок або значне обмеження /- Ігнорування історії продукту елемента. Металеві вироби і механічні вироби (самовтягуючий страхувальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). УВАГА Суворе дотримання цих правил є обов'язковим.

TR BAĞLANTI APARATLARI (KONNEKTÖR) AM002: VİDALI Tespit çengeli, AÇIKLIK 18 MM-5'Lİ PAKET - R = 25 kN **AM010SJ:** OTOMATİK KİLİTLEME ÇENGELİ, AÇIKLIK 18 MM **AM016:** ÇİFT EMNİYET KANCASI, DÖNERLİ, 21-MM AÇIKLIK **AM018:** 1/4 DEVİRLE OTOMATİK KİLİTLEME YAPAN ASKILI ÇENGEL, AÇIKLIK 19 MM - R = 23 kN **AM022:** OTOMATİK KİLİTLEMELİ KANCA, AÇIKLIK 55 MM- 2'Lİ PAKET - R = 25 kN **AM023:** OTOMATİK KİLİTLİ ÜÇ İŞLEVİLİ KONNEKTÖR, AÇIKLIK 19 MM - R = 25 kN **AM025:** OTOMATİK KİLİTLEMELİ TESPİT ÇENGELİ, AÇIKLIK 23 MM - 2'Lİ PAKET - R = 25 kN **AM027:** OTOMATİK KİLİTLEMELİ ASKILI ÇENGEL, AÇIKLIK 58 MM **AM030:** OTOMATİK KİLİTLEME ÇENGELİ, AÇIKLIK 25 MM

Kullanım şartları: Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir. UYARI : Yüksekte çalışmak çok tehlikeli bir faaliyetir ve tehlikeli yaralanmalara ya da ölüme neden olabilir. Ekipmanın kullanımını ve bu ekipmanla ilgili güvenlik önlemlerini öğrenmeniz gerektiğinin sorumluluğunuz olduğunu bildiğinizi kabul ediyoruz. Deneyimli bir eğitimcinin vereceği "eğitim" en iyi öğrenme yöntemidir. Bu aletin kullanımını öğrenin, nasıl çalıştığını tamamen bildiğinizden emin olun ve herhangi bir durumdan emin değilseniz lütfen yetkin bir kişiye danışın! UYARI: Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. UYARI: Ekipman dayanıklılığının etkinliğini korumak ve böylece kullanıcının güvenliğini sağlamak için periyodik muayenelerin düzenli olarak yapılması gerekir. UYARI: Periyodik muayeneler, yalnızca yetkili bir kişi tarafından ve üreticinin periyodik muayene prosedürlerine tam olarak uygun şekilde yapılmalıdır. UYARI: Önceden üreticinin yazılı izin almadan, ekipman üzerinde herhangi bir değişiklik ya da ekleme yapmayın. UYARI: Bir öğenin güvenlik işlevinin ankrajın güvenlik işlevinden etkilendiği veya bu işleve müdahale ettiği ekipman kombinasyonlarının kullanılmasından kaynaklanabilecek herhangi bir tehlike. Her türlü onarım üretici tarafından gerçekleştirilmelidir. UYARI: Tıbbi durumunuzun, cihazın normal kullanımı sırasında veya acil durumlarda güvenliğini etkilemediğinden emin olun. Ürünler sınırlandırılmış dışına veya kullanım alanından farklı amaçlarla kullanılmamalıdır. Bir düşme olayı esnasında, düşme önleyici bir cihaz ile şokun güvenli bir şekilde emilmesi hareketinin sağlığını üzerindeki etkisinden emin değilseniz lütfen doktorunuza danışın. Yaş ve bedensel form durumu bir işçinin düşmeye karşı koyma direncini ciddi şekilde etkiler. Hamile kadınlar ya da çocuklar kancaları ve tespit halkalarını kullanmamalıdır. GENEL KULLANIM BİLGİLERİ: Bağlantı aparatı güvenliğinizi için temel bir parçadır, bu nedenle mümkün olduğu durumlarda bu parçayı tek bir kullanıcıya atamanızı ve her kullanımdan önce kontrol etmenizi öneririz. Bu ürünün güvenlik sağlama koşulu hakkında herhangi bir şüpheniz varsa, ya da bağlantı parçası bir düşme olayında işlevini yerine getirdiyse güvenliğinizi açısından parçanın kullanılmaması önerilir. Her kullanımdan önce ve sonra aşağıdaki kontroller yapılmalıdır: - gövde, mandal ve kapatma manşonunda çatlak, korozyon, aşınma, deformasyon vb. bulunmadığını kontrol edin, - mandalın düzgün açılıp kapandığını ve kilitletiğini kontrol edin, - otomatik kapatma kovanının doğru çalışması gerekir, - vida kapama kovanlarının tüm diş uzunluğu boyunca serbestçe dönmüştüğü kontrol edin, - tüm perçinleri kontrol edin, - tüm işaretlerin okunabilir olduğunu kontrol edin. Herhangi bir kusura veya aşınmaya rastlanan tüm ürünler ya da bileşenler hemen hizmetten alınmalıdır. Bir ürünle ilgili şüphe duyarsanız BU ÜRÜNÜ KULLANMAYIN. Güvenlik sistemindeki her ürün, düşme sırasında hasar görebilir ve tekrar kullanımdan önce her zaman incelenmelidir. Dışarıdan bir belirtiyeye rastlanmasa da hasar görmüş olabileceği için bir ürünü büyük bir düşme sonrasında KULLANMAYA DEVAM ETMEYİN. Ve yetkili bir kişi yazılı olarak yeniden kullanılmasına izin vermeden tekrar kullanılmamalıdır. Bu ürünlerle birlikte kullanılan diğer bileşenlere ilişkin talimatları, 2016/425 sayılı Avrupa Yönetmeliği (kişisel koruyucu ekipman) tarafından belirtildiği şekilde dikkate alındığından emin olun. Bir düşme koruma emniyet kemeri, bir düşme durdurma sisteminde kullanılmasına izin verilen tek vücut kavrama cihazıdır. Engellemelerden kaçınmak için (örneğin zemin) bağlantı cihazı ya da bağlantı noktası, daima düşme yüksekliği ve ip uzunluğu göz önünde bulundurularak konumlandırılmalıdır. Ankraj (bağlantı) yerinin minimum 12kN (EN795) güce dayanabileceğinden emin olun. KURTARMA PLANI: İşe başlamadan ÖNCE bir kurtarma planı yapmış olmanız önemlidir. Ayrıca, işverenin yazılı bir kurtarma planına ve bunu uygulayabilme kapasitesine sahip olması gerekir. UYUMLULUK: İlk kullanımdan önce ekipmanın diğer sistem bileşenleriyle uyumlu olduğunu dikkatli bir şekilde kontrol etmeniz önerilir. Cihaz, son kullanıcıyı yüksekte düşme riskine karşı korumak için tasarlanmıştır, bu konektör uyumlu bir bağlantıya bağlanmalıdır (örneğin: EN361: A, A/2 emniyet kemerinin D halkası). Herhangi bir kopma olasılığını önlemek için uyumluluğun sağlanması önemlidir. Bu bağlantı parçasına sadece bir kişisel koruyucu ekipman bağlanabilir. Bu bağlantı parçası sadece bir kişinin kullanımı için tasarlanmıştır. Düşme durumunda zeminle herhangi bir çarpışmayı önlemek için, uygun açıklığın kaldığından emin olun. Not: bağlantı parçaları bir arada çalışacak şekilde tasarlanmışsa, bağlantı aparatı uygun bağlantı noktasına sahiptir ve biçimleri/boyutları bir ağız oluşturmaz ve istem dışı (kazara) açılmaz. Tüm bağlantılar tamamen kapalı ve kilitletilmelidir. İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. **Kullanım sınırları:** KAYITLAR VE KONTROL (KAYIT KARTI ve yıllık kontrol) Ürün, üzerindeki işaretlerle ve geçerli kullanıcı talimatları el kitabı kullanılarak izlenebilir. Ürün yıllık kontrolden geçmeli ve kayıt kartına işlenmelidir. Bu, kullanılabilir olduğundan ve düzgün çalıştığından emin olmak için gereklidir. UYARI: Düşüş durdurma sistemleri için, cihazın veya ankraj noktasının her zaman doğru konumlandırılması ve işin düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde yapılması güvenliğinizi açısından önemlidir. KULLANIM VE BAKIM Satın almış olduğunuz bağlantı aparatı, bir kişisel koruyucu ekipmanı diğer sistem bileşenlerine (emniyet kemeri, güvenlik halatı, düşme önleyici, ankraj noktası vb.) bağlamak için kullanılır. Konektör üzerinde belirtilen sınıfa bağlı olarak, konektörün tüm kuvvetin konektörün ana eksen boyuncası uygulanacağı şekilde bir bağlantı noktasına sabitlenmesi önemlidir. Güçlerin küçük eksen boyunca etki etmesinden kaçının. B sınıfı bir bağlantı aparatı, bir alt sistemin parçası olabilir ve güçlerin sadece ana eksen boyunca etkileyeceği şekilde sabitlenebilir. Manuel kapatma geçidi olan bir bağlantı aparatı kullanırken (örn - vidalı kapatma), bu parçanın çok sık açma ve kapatma işlemi GEREKTİRMEYECEK bir işte kullanılması önerilir. Bir bağlantı aparatına, geçidi (kapatma bölümü) üzerinden yük bindirmemeye dikkat edin. Bir düşme durdurma sisteminin uygunluğu değerlendirilirken, düşme yüksekliğinin hesaplanması için bu konektörün uzunluğu dikkate alınmalıdır. Kullanım sırasında konektörünüzü, ürünün özelliklerini ve güvenliğini olumsuz etkileyebilecek termal veya elektrik çarpmaları, mekanik darbeler, asit sıçramaları veya diğer kimyasal reaktifler gibi çalışma alanındaki herhangi bir tehlikeye karşı koruyun. Kullanım öncesinde, bu ürünü oluşturan ve özel bir işlevi olan her bir alt parçaya dair teknik özelliklerin, el kitabında belirtilen teknik özelliklerle uyumlu olduğunu kontrol etmiş olmanız ÖNEMLİDİR. UYARILAR: Bu talimatlar, bu ürünü kullanacak herkese dağıtılmalıdır. Bu bağlantı aparatı her kullanımdan önce kullanıcı tarafından ve yılda en az bir kez üretici veya yetkili personel tarafından kontrol edilmelidir. Kontrol, ekteki yıllık kayıt kartına kaydedilmelidir. UYARILAR: Ankraj noktasının kullanıcıdan yukarıda olduğundan emin olun. Bir bağlantı cihazı geçidine güç uygulanabilecek durumlardan kaçının. Bağlantı parçası geçit kısmının doğru bir şekilde kapandığından emin olun. Manuel kilitlenen tespit halkalarında, kilitlemeyi unutmayın. Geçide ya da bağlantı cihazının kilitleme konumuna güç uygulayacak bağlantı şekillerinden kaçının. Kullanım Ömrü: Yerel kullanım ve depolama koşullarından dolayı kullanım ömrünü tahmin etmek çok zordur. Bununla birlikte, aşağıdaki durumlar dayanımı ve ömrü önemli ölçüde düşürebilir: hatalı kullanım, mekanik deformasyon, yüksek bir yerden bağlantı aparatı üzerine düşme, genel aşınma ve yıpranma, geçit arızası, kimyasal ve ısı kirlenme. Düşükten sonra, konektörü derhal atın. **Saklama/Temizleme koşulları:** BAKIM VE DEPOLAMA Temizleme: Kirlenirse, uygun bir deterjan kullanarak temiz suyla yıkayın (Maks. sıcaklık 40°C). Ekipman kullanım veya temizlik esnasında ıslanırsa, doğal yollardan kuruması beklenmeli ve ısı kaynaklarından uzak tutulmalıdır. Yağlama: Hareketli parçaları yalnızca silikon bazlı yağlayıcılar kullanarak yağlayın (örn. yay ve perçin). Bu işlem temizleme ve kurutma sonrasında yapılmalıdır. Depolama : Taşıma esnasında ya da herhangi bir gerekli temizleme, kurutma ve yağlama işlemi sonrasında; paketi açılmamış halde, kimyasal olarak nötr bir ortamda serin, kuru, karanlık bir yerde ve ateş kaynaklarından, yüksek nemden, keskin yerlerden ya da diğer olası hasar kaynaklarından uzakta saklayın. Islak halde depolamayın. UV radyasyon ve tuzlu ortamlardan kaçının. RAF ÖMRÜ (Eskime süresi): Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanım yönelik talimatlarına uyulmaması /- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin koşeller /- Yoğun kullanım /- Önemli darbe ve zorlamalar /-

Ürünün geçmişinin bilinmemesi. Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.) : Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil). **UYARI** Bu yöntemlere sıkı sıkıya bağlı kalmak çok önemlidir. **ZH 连接器 508002:** 螺纹D形锁, 开口大小 18 毫米 - 每套5件 - R = 25 kN **AM010SJ:** 自锁挂钩, 开口大小 18 MM **AM016:** 带旋转装置的双安全钩, 开口 21 毫米 **AM018V2:** 自锁D形锁 开口大小19 毫米 - R = 23 kN **508007:** 自锁挂钩, 开口大小 55毫米 - 每套2件 - R = 25 kN **508023:** 自锁D形钩 - 开口19mm - R = 25 kN **508025:** 自锁D形锁, 开口大小 23 毫米- 每套2件 - R = 25 kN **AM027:** 自锁D形锁 开口大小 58毫米 **AM030:** 自锁挂钩, 开口大小 25 毫米 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。警告: 高处工作是一项可导致严重受伤或死亡的危险作业。我们建议使用者本人需承担了解适用于该设备使用及实施安全措施的责任。最好的使用说明就是一个经过培训的称职指导员。尝试使用此工具, 确保使用者已完全清楚正确使用方法, 如有疑问, 请咨询合格操作人员。 J.警告: 产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。 J.警告: 需要进行定期检查, 以保持设备的有效性和强度, 从而确保使用者的安全。 J.警告: 定期检查只能由合格人员进行, 严格按照制造商的定期检查程序进行。 J.警告: 没有制造商的事先书面同意不能对设备作任何改动或附加。警告: 由于使用设备项目的组合 (其中一个项目的安全功能受到锚固安全功能的影响或干扰) 而可能导致的任何危险。 只能通过制造商操作任何维修。警告: 请确保在正常使用设备或发生紧急情况时, 您的健康状况不会影响到您的安全。产品或任何目的性尝试, 不得在局限范围外进行使用。如怀疑身体不能安全地吸收坠落的冲击, 请咨询你的医生。年龄及健康严重影响使用者降落的稳定性。怀孕的妇女或未成年人不得使用吊钩或岩钉钢环。使用概论: 连接器对您的安全至关重要, 所以我们建议, 尽量让使用者个体认知, 使用前先检查确认.如果您对本产品的安全条件有任何疑问, 或者防止坠落的连接器已被使用过, 基于安全考虑, 产品必须撤回使用。在每次使用之前和之后, 都应该进行以下检查: - 检查本体、手指和闭合套筒是否有裂缝、腐蚀、磨损、变形等。- 检查手指是否正确打开、闭合、锁定。- 自动闭合套筒必须功能正常。- 检查螺丝闭合套筒在其整个螺纹长度上是否顺利转动。- 检查所有的铆钉。- 检查所有标记是否清晰。任何产品或组件出现任何缺陷或磨损, 都应立即报废。如果对产品有怀疑, 请勿使用。安全系统中的每个产品都可能在坠落过程中损坏, 应始终在再次使用前进行检查。不要在大幅坠落后继续使用产品, 因为可能存在肉眼看不见的损坏。在合格人员书面允许重新使用之前, 不应再次使用。确保按照欧盟条例2016/425 (个人防护设备) 的规定, 遵循与这些产品一起使用的其他组件的说明。防坠落安全带是唯一允许在防坠落系统中使用的身体抓紧装置。考虑其坠落高度及绳索拉伸尺度, 确保固定设备或固定点的正确定位, 以防可能的碰擦 (如与地面之间)。确保固定锚的强度对应最低破损重量至12kN (EN795)。救援措施: 在作业前制定以备坠落事件相应的措施至关重要。确保雇主拥有救援计划系统及执行能力至关重要。兼容性: 建议首次使用本产品时严格检验其与其他系统部件的兼容性。该设备旨在保护终端用户免于高空坠落风险。该连接必须连接至一个兼容的连接 (例如, EN361: A, A/2安全带上的D形环)。重要的是要确保兼容性, 以避免任何脱离的可能。只有个人防护装备系统才能连接此连接器。此连接器只为单人使用设计。确保有适当的净空, 以避免在坠落的情况下与地面发生碰撞。注意: 连接器须与兼容的连接系统搭配使用并确保其形状/尺寸不会导致端口无故打开。所有连接系统须完全封闭及锁定。标记及或象征的意义。文件应周期性的检查是否可读。 **使用限制:** 记录 (记录卡年记录文件上) 根据产品标识及使用手册可对其进行跟踪。产品须每年进行检验, 并登记在下一年记录文件上。这是为了确保可以使用, 运作正常。 J.警告: 对于防坠落系统, 为了安全起见, 设备或锚固点必须总是在正确的位置, 并且在进行工作时要尽量降低坠落风险和坠落高度。使用及维护 要求的连接器是用于连接个人防护设备与其他系统部件 (安全吊钩, 系索, 防坠器, 固定点等)。根据连接上标明的等级, 必须将连接器固定在一个锚固点上, 使所有的力都沿着连接的长轴施加。避免用力碰及短轴的情况。当我们使用B级连接器时, 连接器可作为下部系统的一部分, 将其固定以使电阻仅沿着主轴进行工作。当使用一个拥有手动锁闭端口的连接器 (如螺旋端口) 时, 建议在工作时不需要频繁附上及撤下的情况下使用。注意避免上载穿过端口的连接器。在评估防坠落系统的有效性时, 在计算坠落高度时应考虑到连接器的长度。在使用时, 保护您的连接器不受工作区域内任何危险的影响, 例如热冲击或电击、机械冲击、酸或其他化学试剂的飞溅, 这些都可能会影响产品的特性和安全。确保在使用前各个产品部件的具体规定在说明书中明确表明是至关重要的。重要提示: 这些说明须告知任何使用本产品的使用者。在每次使用连接器前, 使用者须对其进行检验或至少通过制造商或专业人士进行一年一次的检验。检验须登记在所附的下一年文件上。重要提示: 确保固定点位于使用者之上。避免连接设备端部遭外力撞击。确保连接设备端部正常封闭。对于手动锁定的锁扣, 须安全锁紧。避免可能会撞击连接设备端部或锁定系统的错误连接。使用期限: 在正常使用及储藏条件下很难评估产品的老化程度。但是以下几个要素可大程度地减弱产品的耐久性及缩短其使用期限: 错误使用, 机械变形, 连接器高度坠落, 普通磨损及撕裂, 端口故障, 化学污染, 热污染。在出现坠落后, 应立即报废连接器。 **在放说明/清洗:** 服务及贮存 清洁: 如弄脏, 请用干净的水及中性清洁剂冲洗 (最高温度为40°C), 当设备因使用或清洁而变湿时, 可自行风干, 远离直接热源。润滑: 仅用硅树脂制成的润滑剂润滑机械部件 (如弹簧及铆钉)。此动作应在对设备清洗及干燥后进行。贮存: 在运输过程中或运输过程后任何必需的清洗、干燥及润滑, 无包装贮藏在一个远离过热或热源、过度潮湿、尖锐的边缘、腐蚀或其他可能损害因素的阴凉干燥中性环境中。不要带湿贮存。避免U.V.射线及过咸的环境。有效期 (淘汰期): 产品寿命是参考值。以下因素会让该参考值相差非常大: -不遵守厂商说明的运输, 储存和使用 -有“威胁”的工作环境: 海上气候, 化学制品, 极端温度, 锐利的边沿..... -特别集约的使用 -强冲击或挤压 -对该工具过去使用状况的不了解. 金属物或机械产品 (收缩式防坠器, 滑轮, 固定环等等.....)

: 最长使用年限是20年从生产之日起 (含储存和使用时间)。 J.警告 务必严格遵循这些方法。 **SL KONEKTORJI AM002:** KARABIN Z NAVOJEM, VELIKOST ODPRTINE 18 MM - SET 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** KARABIN Z AVTOMATSKIM ZAKLEPANJEM, VELIKOST ODPRTINE 18 MM **AM016:** DVOJNA VARNOSTNA KLJUKA Z VRTLJIVO, VELIKOST ODPRTINE 21 MM **AM018:** KARABIN Z AVTOMATSKIM ZAKLEPANJEM ZA 1/4 OBRATA, VELIKOST ODPRTINE 19 MM - R = 23 kN **AM022:** ZANKA Z AVTOMATSKIM ZAKLEPANJEM, VELIKOST ODPRTINE 55 MM - SET 2 - R = 25 kN **AM023:** KARABIN S TROJNIM SAMODEJNIM ZAKLEPANJEM, VELIKOST ODPRTINE 19 MM - R = 25 kN **AM025:** KARABIN Z AVTOMATSKIM ZAKLEPANJEM, VELIKOST ODPRTINE 23 MM - SET 2 - R = 25 kN **AM027:** KARABIN Z AVTOMATSKIM ZAKLEPANJEM, VELIKOST ODPRTINE 58 MM **AM030:** KARABIN Z AVTOMATSKIM ZAKLEPANJEM, VELIKOST ODPRTINE 25 MM **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. OPOZORILO: Delo na višinah je zelo nevarna dejavnost, kjer lahko pride do resnih poškodb ali smrti. Svetujemo, da prevzamete osebno odgovornost in se naučite, kako uporabljati varnostne ukrepe, ki se nanašajo na to opremo. Vedite, da ni boljšega "inštruktorja" od dobro educiranega inštruktorja. Usposobite se za uporabo tega orodja, preverite, ali ste popolnoma razumeli njegovo funkcioniranje. V primeru kakršnihkoli dvomov se posvetujte s strokovno osebo! OPOMBA: Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. OPOMBA: Potrebno je izvajati redne občasne preglede za vzdrževanje odpornosti učinkovitosti opreme in s tem zagotoviti varnost uporabnika. OPOMBA: Periodične preglede mora izvajati samo usposobljena

oseba in ob strogem upoštevanju postopkov rednih pregledov proizvajalca. OPOMBA: Ne poskušajte sami spreminjati ali dopolnjevati opreme brez pisnega dovoljenja proizvajalca. OPOZORILO: Kakršna koli nevarnost, ki lahko izhaja iz uporabe kombinacij elementov opreme, pri katerih na varnostno funkcijo enega elementa vpliva ali moti varnostno funkcijo sidra. Popravila sme izvajati smotrni proizvajalec. OPOZORILO: Prepričajte se, da vaše zdravstveno stanje ne vpliva na vašo varnost med običajno uporabo opreme ali v nujnih primerih. Izdelki se ne smejo uporabljati zunaj svojih meja, ali za katero koli drugo nameno za katero niso predvideni. Če obstaja utemeljen razlog glede vaše sposobnosti za absorpiranje udarcev pri zaustavljanju ali preprečevanju padcev, se posvetujte s svojim zdravnikom. Starost in fizična pripravljenost lahko vplivata na sposobnost delavce za prenašanje padcev. Nosečnice ali mladoletniki ne smejo uporabljati kavljev in karbinderjev. INFORMACIJE O SPLOŠNI UPORABI: Konektor je nujno potreben za vašo varnost, zato priporočamo, da ga daste vsakemu uporabniku, če je to le možno in potrebno, pred vsako uporabo ga preverite. Če dvomite v varnost tega izdelka ali če ne veste, ali je bil konektor uporabljen za preprečevanje padcev, ga ne uporabljajte zaradi svoje varnosti. Pred in po vsaki uporabi je treba izvesti naslednje preglede: - preverite, ali so ohišje, vrata in zaklepni obroči brez kakršnih koli razpok, korozije, obrabe, deformacij itd., - preverite, ali se vrata pravilno odpirajo, zapirajo in zaklepajo, - samodejni zapiralni obroči mora pravilno delovati, - preverite, ali se zaklepni obroči gladko vrtijo po celotni dolžini navojev, - preverite vse zakovice, - preverite, ali so vse oznake čitljive. Če je na katerikoli izdelku ali delu prišlo do kakršnekoli obrabe ali napake, morate izdelek takoj zavreči. V nobenem primeru ne UPORABLJAJTE IZDELKA, če dvomite glede njegove neoporečnosti. Vsak izdelek v varnostnem sistemu se lahko poškoduje med padcem in ga je treba pred ponovno uporabo vedno pregledati. IZDELKA NE UPORABLJAJTE PO PADCU, ker so lahko poškodbe nevidne, izdelek pa vam ne zagotavlja varnosti. In da se ne sme ponovno uporabljati, dokler pristojna oseba pisno ne dovoli ponovne uporabe. Zagotovite upoštevanje navodil za druge sestavne dele, ki se uporabljajo skupaj s temi izdelki, kot je navedeno v Uredbi EU 2016/425 (osebna zaščitna oprema). Pas za zaustavitev padca je edina naprava za pritrditev telesa, ki se lahko uporablja v sistemu za zaustavitev padca. Naprava za sidranje ali točka za pritrdjevanje mora biti vedno pozicionirane glede na višino padca in razteg vrvi, da bi preprečili eventualne ovire (npr. tla). Zagotovite, da bo jakost sidranja ustrezala minimalni teži od 12kN (EN795). REŠEVALNI NAČRT: Pomembno je, da PRED začetkom opravljanja del izdelate reševalni plan. Pomembno je, da ima delodajalec dokumentirani reševalni načrt ter da ima možnost, da ga lahko spremeni. KOMPATIBILNOST: Priporočamo, da pred prvo uporabo skrbno preverite, ali je oprema kompatibilna z drugimi sistemskimi komponentami. Naprava je zasnovana za zaščito končnega uporabnika pred nevarnostjo padca z višine, zato mora biti ta priključek povezan z združljivim priključkom (primer: D-obroč pasu EN361: A, A/2). Pomembno je zagotoviti združljivost, da se izognete kakršni koli možnosti odpetja. Na ta konektor lahko pripnete samo en osebni zaščitni sistem. Ta konektor je namenjen za uporabo samo ene osebi. Prepričajte se, da je zagotovljena ustrezna razdalja, da v primeru padca preprečite trk s tlemi. Opomba: Konektor je kompatibilen, če so konektorji izdelani tako, da funkcionirajo skupaj tako, da njihova oblika in velikost ne vplivajo na naključno odprtje vrat. Vsi spoji morajo biti popolnoma zaprti in zaklenjeni. POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. **Omejitev pri uporabi:** EVIDENCA a kontroli (EVIDENČNA KARTICA a opravljeniletnikontroli) Izdelek se lahko nabavizahvaljujoč oznakam in obstoječim navodilom za uporabo. Trebaga je preverjativsakoleto z izpolnitvijo obrazca o opravljeniletnikontroli. S tem zagotovimo, da je uporaben in da deluje pravilno. OPOMBA: Pri sistemih za zaustavitev padca je za varnost bistveno, da sta naprava ali sidrišče vedno pravilno nameščena in da se delo izvaja tako, da je tveganje padca in višina padca čim manjša. UPORABA IN VZDRŽEVANJE Konektor, ki ste ga pravkar kupili, je namenjen za pritrdjevanje osebne zaščitne opreme z določenimi komponente (nahrbtnik, kable, napravo za preprečevanje padcev, mesto za pritrdjevanje itd). Glede na razred, označen na priključku, je pomembno, da je priključek pritrjen na sidrno točko tako, da deluje sila vzdolž glavne osi priključka. Preprečite situacije, pri katerih se lahko sila razporedi na stranske osi. Kadar se uporabljakotkonektor B razreda, je lahko del podsistemategamoramopritrdititako, da so uporiprisotnisamovzdolžglavneosi. Če uporabljate konektor, ki ima ročni način zapiranja (npr. s svornikom), priporočamo, da ga uporabljate v situacijah, ko ni potrebno pogosto pritrdjevanje in snemanje. Previdnost pri vnašanju konektorja skozi vrata. Pri ocenjevanju ustreznosti sistema za zaustavitev padca je treba pri izračunu višine padca upoštevati dolžino priključka. Med uporabo zaščitite priključek pred vsemi nevarnostmi na delovnem območju, npr. toplotnimi ali električnimi udari, mehanskimi udarci, brizganjem kislin ali drugih kemičnih reagentov, ki bi lahko poslabšali lastnosti in varnost izdelka. Pomembno, predhodno zagotovite, da bodo upoštevana priporočila, specifična za vsak del tega izdelka, kot je to navedeno v priročniku. OPOMBA: Vsaka oseba, ki uporablja ta izdelek, mora obvezno preučiti ta navodila. Predvsakouporabomora konektor uporabnikpregledati, vsaj enkrat na leto pa bi ga moral pregledati proizvajalec ali pooblaščen oseba. Pregled se mora evidentirati v priloženemu obrazcu za letne preglede. OPOMBA: Poskrbite, da bo točka sidranja nad uporabnikom. Izogibajte se situacij, pri katerih se mora uporabiti sila na odprtini naprave za spajanje. Poskrbite, da se bodo vrata, ki povezujejo napravo, pravilno zapirala. Za zaponke na ročno zaklepanje, zaklepanje je obvezno. Izogibajte se povezovanju, ki pritiskajo na vrata ali na mehanizem za zaklepanje spojne naprave. Minimalen rok trajanja: Težko je oceniti rok trajanja in staranje med normalno uporabo in pogoje skladiščenja. Naslednji pogoji lahko pomembno zmanjšajo odpornost in rok trajanja izdelka: Nepravilna uporaba lahko resno vpliva na preprečevanje padcev, mehanske deformacije, splošna obraba, veliko okvaro, kemično kontaminacijo, kontaminacijo z vročino. Po padcu priključek takoj odstranite. **Hrambo/Ciščenje:** SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE. Čiščenje: Če je izdelek umazan, ga operite v čisti vodi (najvišja temperatura 40°C) z blagim nevtralnimi detergentom. Če je oprema vlažna (zaradi uporabe ali čiščenja), jo je treba na naraven način posušiti ter jo hraniti znanj direktnega toplotnega vira. Podmazovanje: Podmažite mobilne dele (npr. vzmeti in zakovice) izključno s silikonskim lubrikantom. Podmazovanje lahko opravite po čiščenju in sušenju. Skladiščenje: Med transportom ali po vsakem nujno potrebnem čiščenju, sušenju in podmazovanju, skladiščite nezapakirano v suhem, hladnem, temnem mestu, brez stika s kemikalijami, stran od vročine ali toplotnih virov, visoke vlage, ostrih robov, korozivnih snovi ali drugih možnih vzrokov za poškodbe. Ne skladiščite mokro. Izogibajte se U. V. žarkom in slanim okolju. Življenjska doba (obdobje zastaranja): Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo /- Delovno okolje je "agresivno", - morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... /- Zelo intenzivna uporaba /- Udarci ali pomembne omejitve pri uporabi /- Ni podatkov o predhodni uporabi. Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo, delo na vrvi, sidrišče, itd...). Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). OPOMBA Bistveno je, da se dosledno držite teh metod. **ET KARABIINHAAGID AM002:** KRUVIGA KARABIINHAAG, AVA 18 MM - PARTIIS 5 - R = 25 kN **AM010S:** AUTOMAATLUKUSTUSEGA KONKS, AVA 18 MM **AM016:** 21-MM AVAMINE TOPELINE TURVAKONK **AM018:** 1/4 PÖÖRDEGA AUTOMAATLUKUSTUSEGA KARABIINHAAG, AVA 19 MM - R = 23 kN **AM022:** AUTOMAATLUKUSTUSEGA KONKS, AVA 55 MM - PARTIIS 2 - R = 25 kN **AM023:** AUTOMAATLUKUSTUSEGA KOLMETOIMELINE KONNEKTOR, AVA 19 MM - R = 25 kN **AM025:** AUTOMAATLUKUSTUSEGA KARABIINHAAG, AVA 23 MM - PARTIIS 2 - R = 25 kN **AM027:** AUTOMAATLUKUSTUSEGA KARABIINHAAG, AVA 58 MM **AM030:** AUTOMAATLUKUSTUSEGA KONKS, AVA 25 MM **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. HOIATUS: Kõrgustes töötamine on väga ohtlik ja võib lõppeda raskete vigastuste või surmaga. Soovitame võtta isiklikult oma vastutuseks õppida selgeks käesoleva isikukaitselahendi kasutamise ja sellele kehtivad ohutusabinõud. Pidage meeles, et ei ole paremat juhendust kui väljaõppinud instruktori õpetused. Harjutage selle isikukaitselahendi kasutamist, kontrollige, et olete täielikult aru saanud, kuidas see töötab, ja kui teil on kahtlusi, küsige pädevalt isikult! ETTEVAATUST: Toodeid võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötajate. ETTEVAATUST: Varustuse vastupidavuse hoidmiseks ja seega kasutaja turvalisuse tagamiseks tuleb läbi viia selle regulaarseid perioodilisi ülevaatlusi. ETTEVAATUST: Perioodilised ülevaatused peab läbi viima selleks pädev isik, kes järgib täpselt tootja kehtestatud perioodiliste kontrollide protseduure. ETTEVAATUST: Ärge tehke seadmes mingeid muudatusi ega lisage sellele midagi ilma tootja eelneva kirjaliku loata. HOIATUS: Igasugune oht, mis võib tuleneda selliste seadmete kombinatsioonide kasutamisest, mille puhul ühe seadme ohutusfunktsioon mõjutab või häirib kinnitussaadme ohutusfunktsiooni. Parandusi võib teha ainult tootja. HOIATUS: Veenduge, et teie tervislik seisund ei mõjuta teie ohutust aparadi normaalsel või hädaolukorras kasutamisel. Tooteid ei või kasutada väljaspool nende piirnorme või mingil muul otstarbel peale ettenähtud kasutusalade. Kui on alust kahelda teie võimes ohutult absorbeerida kukkumise järsult peatamise jõudu, palun pidage nõu oma arstiga. Töötaja võime kukkumist taluda sõltub oluliselt vanusest ja füüsilisest vormist. Rasedad naised ega allaalised ei tohi haake või karabiine kasutada. ÜLDTEAVE KASUTAMISE KOHTA: Karabiinhaak on teie turvalisuse jaoks põhitööriist. Seetõttu soovitame määrata võimaluse korral igale kasutajale eraldi karabiinhaaki, kontrollida seda iga kord enne kasutamist. Kui teil on

vähimaidki kahtlusi selle toote ohutus seisukorras või selles, kas karabiinhaaki on kasutatud kukkumise peatamiseks, on ohutuse huvides põhitavalis karabiinhaaki kasutuselt kõrvaldada. Enne ja pärast iga kasutamist tuleb teha järgnevad kontrollid: - veenduge, et kinnituse korpused, keeled ja lukustusmuhvil ei oleks ühtegi pragu, korrosiooni, kulumist, deformatsiooni jms, - kontrollige, et keel avaneb, sulgub ja lukustub õigesti, - automaatne lukustusmuhv peab korralikult töötama, - kontrollige, et kruviga lukustusmuhv pöörleb vabalt terves keermete pikkuses, - kontrollige kõiki neete, - veenduge, et kõik märgistused on loetavad. Ükskõik milline toode või komponent, millel on näha mis tahes defekte, tuleb kohe kasutuselt kõrvaldada. Kui toote suhtes on kahtlusi, siis ÄRGE SEDA KASUTAGE. Iga toode turvasüsteemis võib kukkumise ajal kahjustada saada ja tuleb alati enne uuesti kasutamist üle kontrollida. ÄRGE ENAM KASUTAGE toodet, kui see on läbi teinud suure kukkumise, sest tekitatud kahjud ei pruugi palja silmaga näha olla. Ja toodet ei tohi enne uuesti kasutada, kui pädev isik on selleks kirjaliku loa andnud. Veenduge, et nende toodetega koos kasutatavate muude komponentide juhiseid järgitakse nii nagu on sätestatud Euroopa määruses 2016/425 (isikukaitsesevahendid). Kukkumiskaitse turvarakmed on ainus keha külge kinnitav seade, mida on lubatud kukkumise peatamise süsteemis kasutada. Ankurdusseadme või ankrupunkti asukoht tuleb alati valida, arvestades nii kukkumiskõrgust kui ka kõie pikkust, et vältida võimalikke takistusi (s.o. maapind). Veenduge, et ankurdustugevus vastab minimaalselt katkemisjõule 12kN (EN795). PÄASTEPLAAN: Oluline on koostada ENNE tööga alustamist päästeplaani kukkumise korral toimimiseks. Samuti on oluline tagada, et tööandjal on olemas dokumenteeritud päästeplaani ja ta suudab seda praktikas rakendada. ÜHILDUVUS: Enne karabiinhaagi kasutamist on soovitatav hoolikalt kontrollida, et seade on teise süsteemi komponentidega ühilduv. Seade on ette nähtud kaitsma lõppkasutajat kõrgustest kukkumise eest. Selle konnector peab olema kinnitatud ühilduva kinnitusevahendi külge (nt. EN361 rakmete D-rõngas: A, A/2). Võimaliku lahtituleku vältimiseks on oluline tagada osade omavaheline ühilduvus. Selle karabiinhaagi külge võib kinnitada ainult ühe isikukaitsesüsteemi. Karabiinhaak on mõeldud kasutamiseks ainult ühele inimesele. Veenduge, et on olemas piisav kukkumiskliirens, et vältida kukkumisel kokkupõrget maapinnaga. Märkus: karabiinhaaki loetakse kokkusobivaks ühenduseks, kui ühendusdetailid on projektiteeritud koos töötama ja nende kuju/suureuse tõttu nende "lukustusväravad" kogemata ei avane. Kõik karabiinhaagid peavad täielikult sulguma ja lukustuma. MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. Kasutuspiirangud: REGISTRID (REGISTRIKAART ja aastaülevaatus kaardile) Toode on jälgitav sellele kantud märgistuse ja käesoleva kasutusjuhendi järgi. Toodet tuleb kontrollida kord aastas, kandes kontrolli tulemust aastaaülevaatus kaardile. Sellega kindlustatakse, et see on kasutatav ja töötab korralikult. ETTEVAATUST: Kukkumiskaitse süsteemide puhul on ohutuse tagamiseks oluline, et seade või ankrupunkt oleksid alati õigesti paigaldatud ja et töid tehakse nii, et kukkumisoht ja kukkumise kõrgus oleksid minimaalsed. KASUTAMINE JA HOOLDAMINE Karabiinhaaki, mille olete just ostnud, kasutatakse isikukaitsesevahendite kinnitamiseks mõne teise süsteemi komponendi külge (turvarakmed, turvarihm, kukkumise pidurdaja, ankrupunkt jne). Konnectorile märgitud klassi järgi tuleb see ankurduspunkti külge nii kinnitada, et kogu jõud rakenduks mööda konnectori piktelge. Vältige olukordi, kus jõudu avaldatakse väiksemale teljele. Kui kasutatakse B-klassi ühendusklambrit, võib ühendusklamber olla allsüsteemi osa ja see tuleb kinnitada nii, et jõudu avaldatakse ainult piki klambri suuremat põhitelge. Kui kasutate karabiinhaaki, millel on manuaalne sulgemisvärav (näiteks – kruvivärav), siis on soovitatav seda kasutada olukordades, mis EI NÕUA töö ajal sagedast külge kinnitamist ja äravõtmist. Tuleb hoolikalt vältida karabiinhaagi koormamist risti üle värava. Kukkumiskaitse süsteemi sobivuse hindamisel tuleb kukkumiskõrguse arvutamisel arvestada konnectori pikkusega. Kasutamise ajal kaitske konnectori töötoonis igasuguse ohu eest, näiteks termilise šoki, elektri- või mehaanilise löögi, happe pritsmete või teiste keemiliste reaktiivide eest, mis võivad kahjustada toote omadusi ja ohutust. Õhitahtis on enne kasutamist veenduda, et järgitakse iga käesoleva tootega ühenduses kasutatava osa kohta antud spetsiifilisi soovitusi, nagu on juhendis ette nähtud. HOIATUS: Käesolev juhend tuleb anda igale selle toote kasutajale. Kasutaja peab ühendusklambri üle kontrollima iga kord enne kasutamist ja vähemalt kord aastas peab selle üle kontrollima tootja või tema volitatud isik. Ülevaatus andmed tuleb kanda juuresolevale aastaülevaatus kaardile. HOIATUS: Veenduge, et ankrupunkt asub kasutajast kõrgemal. Vältige olukorda, kus jõudu võidakse avaldada ühendusseadise väravale. Veenduge, et ühendusseadise värav sulgub korralikult. Manuaalse lukustusega karabiinhaakide puhul pange lukustus kindlasti kinni. Vältige ühendusi, kus jõudu võidakse avaldada ühendusseadise väravale või lukustuskangile. Kasutusiga: toote vananemist normaalse kasutuse ja ladustamistingimuste tõttu on väga raske hinnata. Järgmised elemendid võivad siiski toote vastupidavust ja kasutusega oluliselt vähendada: ebaõige kasutamine, mehaaniline deformatsioon, kõrgelt kukkumine karabiinhaagi peale, üldine kulumine, lukustusvärava tööriike, keemiline saastumine, kuumusega saastumine. Peale kukkumist visake konnector kohe ära. Ladustamine/Puhastus: TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE Puhastamine: Määratud toodet loputada puhta veega (maksimumtemperatuur 40 °C) maheda neutraalse pesuvahendiga. Kui isikukaitsesevahend saab märjaks, kas kasutamisel või puhastamisel, tuleb sel lasta loomulikult kuivada ja hoida seda eemal otsesest kuumusest. Määrimine: Määrida liikuvusi (nt vedru ja neet) ainult silikoonipõhise määrdeainega. Seda tuleks teha pärast puhastamist ja kuivamist. Hoidmine: Transportimise ajal või pärast vajalikku puhastamist, kuivatamist ja määrimist hoida originaalpakendis jahedas, kuivas kohas keemiliselt neutraalses keskkonnas, eemal liigsest kuumusest või kuumusallikast, liigsest niiskusest, teravatest servadest, söövitavatest ainetest või muudest võimalikest kahjustamise põhjustest. Ärge hoidke märjalt. Vältida UV-kiirgust ja soolast keskkonda. KÖLBLIKUSAEG (iganemisaeg): Kasutusega on antud indikaatiivset. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks /-töökeskond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, löikavad servad ... /- eriti intensiivne kasutus /- tugevad löögid või pinged /- ei tunta toote varasemat asutust. Metalltoodet ja mehaanilised tooted (automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükanseade, tööd köitel, ankrukinnitused jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). ETTEVAATUST On ülioluline pidada rangelt neist meetmetest kinni. **LV SAVIENOTĀJI AM002:** KARABĪNE AR SKRŪVĒM, ATVĒRUMS 18 MM - KOMPLEKTĀ 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** ĀKIS AR AUTOMĀTISKU BLOKĒŠANAS MEHĀNISMU, ATVĒRUMS 18 MM **AM016:** DUBULTĀS DROŠĪBAS ĀKIS AR GROZĪMU, ATVĒRUMS 21 MM **AM018:** KARABĪNE 1/4 PAGRIEZIENA AR AUTOMĀTISKU BLOKĒŠANAS MEHĀNISMU, ATVĒRUMS 19 MM - R = 23 kN **AM022:** ĀKIS AR AUTOMĀTISKU BLOKĒŠANAS MEHĀNISMU, ATVĒRUMS 55 MM - KOMPLEKTĀ 2 - R = 25 kN **AM023:** TRĪSFUNKCIJU SAVIENOTĀJS AR AUTOMĀTISKU BLOKĒŠANAS MEHĀNISMU, ATVĒRUMS 19 MM - R = 25 kN **AM025:** KARABĪNE AR AUTOMĀTISKU BLOKĒŠANAS MEHĀNISMU, ATVĒRUMS 23 MM - KOMPLEKTĀ 2 - R = 25 kN **AM027:** KARABĪNE AR AUTOMĀTISKU BLOKĒŠANAS MEHĀNISMU, ATVĒRUMS 58 MM **AM030:** ĀKIS AR AUTOMĀTISKU BLOKĒŠANAS MEHĀNISMU, ATVĒRUMS 25 MM Lietošanas instrukcija: Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. UZMANĪBU! Strādāt augstumā ir ļoti bīstami, tādēļ jādarbā var būt nopietnas traumas vai arī ir iespējamas letālas sekas. Mēs iesakām jums personīgi uzņemties atbildību apgūt pareizu lietošanu un drošības pasākumus, kas attiecas uz šo aprīkojumu. Atcerieties, ka nav labākas "instrukcijas" par to, ko var sniegt kvalificēts instruktors. Apgūstiet šī rīka lietošanu, pārliecinieties, ka pilnībā izprotat, kā tas darbojas, un šaubu gadījumā vaicāiet kompetentai personai! BRIDINAJUMS: Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvis šīs drošības lietošanu. BRIDINAJUMS: Regulāra periodiska pārbaude ir nepieciešama, lai uzturētu aprīkojuma izturības efektivitāti, tādēļ jānodrošinot lietotāja drošību. BRIDINAJUMS: Periodiskās pārbaudes drīkst veikt tikai kompetenta persona un stingri ievērojot ražotāja periodisko pārbaudes procedūras. BRIDINAJUMS: Bez iepriekšējas rakstiskas ražotāja piekrišanas nepārveidojiet vai nepapildiniet šo aprīkojumu. Brīdinājums: jebkurš apdraudējums, kas var rasties, lietojot tādu aprīkojuma elementu kombinācijas, kurās ir traucēta jebkura elementa droša darbība vai traucēta enkura droša darbība. Jebkuras remontdarbus drīkst veikt vienīgi ražotājs. BRIDINAJUMS: nodrošiniet, lai jūsu medicīniskie apstākļi neietekmētu jūsu drošību iekārtas parastās lietošanas laikā vai avārijas gadījumā. Izstrādājums nedrīkst lietot ārpus pieļaujamajām robežvērtībām vai tādiem mērķiem, kas atšķiras no paredzētās lietošanas. Ja pastāv iemesls apšaubīt jūsu fizisko sagatavotību, lai droši absorbētu triecienu, ko rada kritiena apturēšana, lūdzu, konsultējieties ar savu ārstu. Vecums un fiziskā sagatavotība nopietni ietekmē darbinieka spēju izturēt kritienus. Grūtnieces vai nepilngadīgas personas nedrīkst lietot āķus vai karabīnes. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA PAR LIETOŠANU: Savienotājs ir nepieciešams jūsu drošībai, tāpēc mēs iesakām, piešķirt to individuālam lietotājam, kad vien iespējams, pārbaudīt to pirms katras lietošanas reizes. Ja jūs šaubāties par šī izstrādājuma drošumu vai ja savienotājs ir ticis lietots, lai apturētu kritienu, drošības apsvērumu dēļ ir jāpārtrauc tā lietošana. Pirms un pēc katras lietošanas reizes ir jāveic šādas pārbaudes: - pārliecinieties, vai korpusam, vārtiem un bloķēšanas uzdevam nav plaisu, korozijas, nodiluma, deformācijas utt., - pārbaudiet, vai vārti pareizi atveras, aizveras un bloķējas, - automātiskās aizvēršanas uzdevam ir jādarbojas pareizi, - pārbaudiet, vai skrūves slēdzenes

uzmavas vienmērīgi griežas visā to vītņu garumā, - pārbaudiet visas kniedes, - pārbaudiet, vai visi marķējumi ir salasāmi. Jebkurš produkts vai sastāvdaļa, kam ir jebkāds defekts vai nolietojums, tūlīt jāizmet atkritumos. Šaubu gadījumā par produktu TO NELIETOT. Katrs produkts drošības sistēmā var tikt bojāts kritiena laikā un pirms tā atkārtotas lietošanas vienmēr jāpārbauda. NETURPINĀT LIETOT PRODUKTU pēc nozīmīga kritiena, jo iegūtie bojājumi var nebūt redzami ar neapbruņotu aci. Un tā izmantošana jāpārtrauc, pirms kompetenta persona nav rakstiski atļāvis to atkārtoti izmantot. Nodrošiniet, lai norādījumi par citām sastāvdaļām, kas tiek lietotas kopā ar šiem izstrādājumiem, tiktu ievēroti, kā noteikts ES 2016/425 regulā (individuālie aizsardzības līdzekļi). Kritiena novēšanas iekare ir vienīgais ķermeņa satveršanas aprīkojums, ko drīkst izmantot kritienu novēšanas sistēmā. Novietojot enkurierīci vai enkurpunktu, vienmēr jāņem vērā gan kritiena augstums, gan virves izstiepšanās, lai izvairītos no iespējamiem šķēršļiem (piem., zeme). Pārliecinieties, ka enkurvietas pretestība atbilst minimālajai pārrāvuma slodzei, kas ir 12kN (EN795). GLĀBSANAS PLĀNS: Glābšanas plānu kritiena gadījumā ir svarīgi izstrādāt PIRMS darbu uzsākšanas. Svarīgi ir arī nodrošināt, lai darbinieka rīcībā būtu dokumentāri apstiprināts glābšanas plāns un iespēja to izmantot. SADERĪBA: Pirms pirmās izmantošanas ieteicams rūpīgi pārbaudīt, vai aprīkojums ir saderīgs ar pārējiem sistēmas komponentiem. Ierīce ir izstrādāta, lai aizsargātu gala lietotāju pret risku nokrist no augstuma, šim savienotajam jābūt savienotam ar saderīgu savienojumu (piemēram: EN361 EN361 siksnas D veida gredzens: A, A/2). Ir svarīgi nodrošināt saderību, lai izvairītos no jebkādas atdalīšanas iespējas. Šim savienotajam drīkst pievienot tikai vienu individuālo aizsardzības sistēmu. Šis savienotājs ir projektēts izmantošanai tikai vienai personai. Nodrošiniet atbilstošu krišanas klīrensu, lai novērstu triecienu pret zemi kritiena gadījumā. Piezīme: savienotājs var veidot saderīgu savienojumu, ja savienotāji ir projektēti izmantošanai kopā un to forma/izmērs neveicina aizvaru patvarīgu atvēršanos. Visiem savienojumiem ir pilnībā jāaizveras un jābloķējas. MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. **Lietošanas termiņi:** REĢISTRĀCIJAS un ikgadējās (REĢISTRĀCIJAS KARTĪTE un ikgadējās pārbaudes veidlapā) Produkts ir trasējams, izmantojot tā marķējumu un šo lietošanas instrukciju. Tam jāveic ikgadēja pārbaude, kuras rezultāti jāfiksē ikgadējās pārbaudes veidlapā. Tas ir paredzēts, lai nodrošinātu, ka to var izmantot un tas darbojas pareizi. BRIDINAJUMS: Kritiena aizturēšanas sistēmām attiecībā uz drošību ir svarīgi, lai ierīce vai stiprinājuma punkts vienmēr būtu pareizi novietots un lai darbs tiktu veikts tā, lai samazinātu kritiena risku un kritiena augstumu. LIETOŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE Jūsu iegādātais savienotājs tiek izmantots, lai savienotu individuālos aizsardzības līdzekļus ar citiem sistēmas komponentiem (iejūgu, stropi, kritiena bloķētāju, enkurpunktu u.c.). Atkarībā no klases, kas norādīta uz savienotāja, ir svarīgi, lai savienotājs būtu nostiprināts pie stiprinājuma punkta tā, lai jebkurš spēks, kas tiek pielikts, būtu gar savienotāja galveno asi. Izvairieties no situācijām, kur spēks varētu tikt pielikts pret mazo asi. Izmantojot B klases savienotāju, tas var kļūt par apakšsistēmas daļu un tikt fiksēts tā, lai spēks iedarbotos vienīgi visā galvenās ass garumā. Izmantojot savienotāju, kam ir manuāli aiztaisāms aizvars (piem., skrūvējams aizvars), to ieteicams izmantot situācijās, kas NEPRASA biežu pievienošanu un noņemšanu darba laikā. Uzmanieties, lai nenoslogotu savienotāja aizvaru. Novērtējot kritiena aizturēšanas sistēmas piemērotību, kritiena augstuma aprēķināšanai ir jāņem vērā šī savienotāja garums. Lietošanas laikā pasargājiet savu savienotāju pret jebkādiem apdraudējumiem darba vidē, piem., termiskiem vai elektriskās strāvas triecieniem, mehāniskās ietekmes, skābes šļakatām vai citiem ķīmiskiem reaģentiem, kas var ietekmēt izstrādājuma darbību. Pirms lietošanas obligāti jāpārliecinās, ka tiek ievēroti visi ieteikumi, kas attiecas uz katru atsevišķo daļu un kas ir saistīti ar šo izstrādājumu, kā norādīts rokasgrāmatā. [SPEJIMAL: Šīs instrukcijas ir jānodrošina ikvienai personai, kas izmanto šo izstrādājumu. Pirms katras lietošanas šo savienotāju jāpārbauda tā lietotājam. Izgatavotājam vai citai pilnvarotai personai tas jāpārbauda arī vismaz reizi gadā. Pārbaude jāreģistrē pievienotajā ikgadējās pārbaudes veidlapā. [SPEJIMAL: Pārliecinieties, ka enkurpunkts atrodas virs lietotāja. Izvairieties no situācijām, kurās spēks varētu tikt novadīts uz savienotājierīces aizvaru. Pārliecinieties, ka savienotājierīces aizvars kārtīgi noslēdzas. Karabīnēm ar manuālo bloķēšanas mehānismu noteikti jāveic bloķēšana. Izvairieties no savienojumiem, kuros spēks tiku novadīts pret aizvaru vai savienotājierīces bloķēšanas sviru. Kalpošanas ilgums: produkta nolietošanās ir grūti nosakāma tā izmantošanas un uzglabāšanas apstākļu dēļ. Tomēr turpmāk minētie faktori var ievērojami samazināt produkta izturību un tā kalpošanas ilgumu: nepareiza lietošana, mehāniska deformācija, kritiens no augstuma uz savienotāja, vispārīgs nodilums, aizvara nepareiza darbība, ķīmiskais piesārņojums, karstuma ietekme. Pēc kritiena nekavējoties atbrīvojieties no savienotāja. **Glābšanas/Tīrīšanas:** KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA Tīrīšana: Ja savienotājs ir netīrs, skalojiet to tīrā ūdenī (maksimālā temperatūra 40 °C) ar maigu, neitrālu mazgāšanas līdzekli. Ja aprīkojums tiek saslapināts lietošanas laikā vai tīrīšanas rezultātā, tam ir jāļauj dabīgi nožūt un tas ir jātur drošā attālumā no tiešiem karstuma avotiem. Elļošana: Elļojiet kustīgās detaļas (piem., atsperi un kniedi) ar smērvielu uz silikona bāzes. Tas jāveic pēc tīrīšanas un nožūšanas. Uzglabāšana: Transportēšanas laikā vai pēc tīrīšanas, žāvēšanas un elļošanas uzglabājiet to bez iepakojuma vēsā, sausā, tumšā vietā, ķīmiski neitrālā vidē, drošā attālumā no pārmērīga karstuma vai karstuma avotiem, augsta mitruma, asām malām, korozijas vai citiem iespējamiem bojājumu cēloņiem. Neuzglabājiet to slapju. Izvairieties no UV starojuma un sāļas vides. KALPOŠANAS ILGUMS (Morālās novecošanas periods): Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvenš. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana /- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... /- īpaši intensīva lietošana /- ievērojams trieciens vai spiediens /- zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem. Metāla elementi un mehāniski elementi (kritiena apturēšanas līdzeklis ar automātisku atītrināšanas funkciju, slīdošie elementi, līdzekļi darbam uz virvē, pieāķēšanās elementi utt...): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu). BRIDINAJUMS Precīza šīs principu sistēmas ievērošana ir būtiska. **LT**

JUNGTYs AM002: KARABINAS, DYDIS 18 MM, 5 VNT. RINKINYS - R = 25 kN **AM010SJ:** KABLIUKAS SU AUTOMATINIŲ FIKSATORIUMI, DYDIS 18 MM **AM016:** DVIGUBAS SAUGUS KABLIS SU SUKIMO, DYDIS 21 MM **AM018:** 1/4 KARABINAS SU AUTOMATINIŲ UŽSUKAMU FIKSATORIUMI, DYDIS 19 MM - R = 23 kN **AM022:** KABLIUKAS SU AUTOMATINIŲ FIKSATORIUMI, DYDIS 55 MM - 2 VNT. RINKINYS - R = 25 kN **AM023:** TRIJŲ VEIKSMŲ JUNGTYs SU AUTOMATINIŲ UŽRAKTU, 19 MM ATRAKINIMAS - R = 25 kN **AM025:** 1/4 KARABINAS SU AUTOMATINIŲ UŽSUKAMU FIKSATORIUMI, DYDIS 23 MM - 2 VNT. RINKINYS - R = 25 kN **AM027:** 1/4 KARABINAS SU AUTOMATINIŲ UŽSUKAMU FIKSATORIUMI, DYDIS 58 MM **AM030:** KABLIUKAS SU AUTOMATINIŲ FIKSATORIUMI, DYDIS 25 MM **Naudojimo instrukcija:** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijas vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. [SPEJIMAS. Darbas aukštyje yra labai pavojingas ir gali baigtis sunkiu sužalojimu arba mirtimi. Patariame atsakingai išmokyti, kaip naudotis šia įranga ir kokių saugos priemonių imtis. Atminkite, kad geriausiai išmokyti gali tik kvalifikuotas instruktorius. Išmokykite naudotis šia įranga, įsitikinkite, kad iki galo supratote, kaip jis veikia, o jei abejojate, pasiklauskite kompetentingo asmens. [SPEJIMAS: Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. [SPEJIMAS: Būtina reguliariai atlikti periodinius patikrinimus norint išlaikyti įrangos efektyvumą ir tvirtumą bei užtikrinti naudotojo saugumą. [SPEJIMAS: Periodinius patikrinimus turi atlikti tik kompetentingas asmuo, griežtai vadovaudamasis gamintojo periodinės priežiūros nurodymais. [SPEJIMAS: Nekeiskite ir nepapildykite šios įrangos be išankstinio gamintojo sutikimo. ATSARGIAI. Pavojus gali kilti naudojant įrangos elementų derinius, su kuriais elemento saugumo funkcijai turi įtakos arba jai trukdo tvirtinimo priemonės saugumo funkcija. Bet kokį taisyklę turi atlikti tik gamintojas. ATSARGIAI. Įsitikinkite, kad jūsų sveikatos būseną neturi įtakos jūsų saugumui įprastai naudojant prietaisą ar skubiaisiais atvejais. Gaminiai neturi būti naudojami viršijant nustatytas ribas arba kitokiai nei nustatyta paskirčiai. Jei abejojate, ar dėl savo fizinės būklės sugebėsite saugiai atlaikyti kritimo stabdymo smūgį, pasitarkite su gydytoju. Amžius ir fizinė būklė turi didelės įtakos darbuotojo gebėjimui atlaikyti kritimą. Nėščios moterys ir nepilnamečiai neturi naudoti kablių ir karabinių. BENDROJI NAUDOJIMO INFORMACIJA: Jungtis yra labai svarbi jūsų saugumui, todėl rekomenduojame, jei įmanoma, suteikti po vieną kiekvienam naudotojui, prieš kiekvieną naudojimą. Jei nors kiek abejojate, kad gaminys yra saugios būklės arba jei jungtis buvo naudota kritimui sustabdyti, saugumo sumetimais labai svarbu jos nebenaudoti. Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo būtina atlikti šiuos patikrinimus: - įsitikinti, ar ant korpuso, vožtuvo ir užsegimo movos nėra įtrūkimų, korozijos, susidėvėjimo, deformacijos požymių ir t. t., - įsitikinti, ar vožtuvas atsidaro, užsidaro ir užsirakina tinkamai, - automatinė užsegimo mova turi veikti tinkamai, - įsitikinti, ar srieginė užsegimo mova sukasi be trūkdyčių per visą sriegio ilgį, - patikrinti visas kniedes, - patikrinti, ar visi ženkliniai įskaitomi. Pastebėjus bet kokius gaminio ar gaminio dalių trūkumus ar susidėvėjimą būtina jį tuoj pat išmesti. Jei abejojate, GAMINIO NENAUDOKITE. Kiekviena gaminio sistemos dalis gali būti sugadinta kritimo metu, todėl norint ją naudoti dar kartą būtina patikrinti. Po stipraus kritimo, GAMINIO NENAUDOKITE, nes atsiradę trūkumai gali būti nematomi plika akimi. Ir įranga neturi būti naudojama, kol kompetentingas asmuo nesuteikė raštiško leidimo vėl ją naudoti. Įsitikinkite, ar laikomasi kitų su šiais gaminiais

naudojamų komponentų instrukcijų, kaip nustatyta Europos reglamente 2016/425 (asmeninės apsaugos priemonės). Kritimo sulaikymo diržai yra vienintelis kūno laikymo prietaisas, kurį leidžiama naudoti kritimo stabdymo sistemoje. Būtina visuomet sureguliuoti inkaravimo įrenginio arba inkaravimo taško padėtį atsižvelgiant į kritimo aukštį ir lyno įsitempimą, kad būtų išvengta galimų kliūčių (pvz., žemės). Įsitikinkite, kad inkaravimo jėga atitinka mažiausiai 12kN (EN795) trūkimo jėgą. **GELBĖJIMO PLANAS:** Prieš pradėdami darbą svarbu parengti gelbėjimo planą kritimo atveju. Taip pat svarbu užtikrinti, kad darbdavys turėtų dokumentuotą gelbėjimo planą ir sugebėtų jį įgyvendinti. **SUDERINAMUMAS:** Prieš naudojant pirmą kartą, rekomenduojama kruopščiai patikrinti, ar įranga suderinama su kitais sistemos elementais. Prietaisas sukurtas apsaugoti galutinį naudotoją nuo kritimo iš aukščio rizikos, šią jungtį reikia sujungti su atitinkamu sujungimu (pavyzdžiui, su kūno apsaugos D formos diržų žiedu EN361: A, A/2). Būtina įsitikinti, kad jungtis suderinamos, kad išvengtumėte bet kokių atsilaisvinimo. Prie šios jungties galima prijungti tik vieną asmeninės apsaugos sistemą. Ši jungtis sukurta naudoti tik vienam asmeniui. Įsitikinkite, ar aukštis yra pakankamas, kad krisdami neatsitrenktumėte į žemę. Pastaba: jungtis laikoma turinčia suderinamą jungiamąjį elementą tada, kai jungtis sukurtos veikti kartu ir kai jų forma bei dydis neleidžia uždaramajam elementui netyčia atsikratyti. Visi jungiamieji elementai turi visiškai užsidaryti ir užsiraizinti. **ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS:** Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. **Naudojimo apribojimai:** REGISTRACIJA ir registruojami (identifikacijos lapą ir kasmetinės priežiūros) Produktas atsekamas pagal jo ženklinį ir šią naudojimo instrukciją. Jam turi būti atliekama kasmetinė patikra, kurios duomenys registruojami kasmetinės priežiūros lape. Taip siekiama užtikrinti, kad jis būtų tinkamas naudoti ir tinkamai veikti. **ĮSPEJIMAS:** Labai svarbu užtikrinant saugumą, kad kritimo sulaikymo sistemų prietaisas arba inkaravimo taškas visada būtų tinkamai įstatyti ir kad darbas būtų atliktas stengiantis kuo labiau sumažinti kritimo ir kritimo iš aukščio riziką. **NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA** Jūsų įsigyta jungtis naudojama prijungti asmeninės apsaugos įrangą prie kitų sistemos elementų (kūno diržų, lyno, kritimo stabdytuvo, inkaravimo taško ir t.t.). Atsižvelgiant į klasę, nurodytą ant jungties, svarbu taip pritvirtinti jungtį prie tvirtinimo elemento, kad visa jėga veiktų išilgai palei didžiąją jungties ašį. Venkite situacijų, kai jėga veikia prieš šalutinę ašį. Naudojant B klasės jungtį, jungtis gali priklausyti posistemai ir tvirtinama taip, kad pasipriešinimas veiktų tik pagrindinę ašį. Kai naudojama jungtis, turinti rankinį uždaramąjį elementą (pvz., sraigtinį uždaramąjį elementą), rekomenduojama ją naudoti situacijose, kuriose darbo laikotarpiu nereikalingas dažnas prikabinimas ir atkabinimas. Venkite apkrauti jungtį per jos uždaramąjį elementą. Vertinant kritimo stabdymo sistemos tinkamumą, reikia atsižvelgti į šios jungties ilgį, kad būtų galima apskaičiuoti kritimo aukštį. Naudojant saugokite jungtį nuo bet kokių pavojaus darbo zonoje, pavyzdžiui, nuo šiluminio ir elektros smūgių, nuo mechaninio poveikio, nuo rūgšties ar kitų cheminių reagentų, kurie gali neigiamai paveikti gaminio charakteristikas ir saugą, pusrų. Prieš naudojant svarbu įsitikinti, kad laikomasi kiekvienai su šiuo gaminiu susijusiai daliai taikomų rekomendacijų taip, kaip nurodyta instrukcijoje. **ĮSPEJIMAI:** Šią instrukciją būtina suteikti kiekvienam šį gaminį naudojančiam asmeniui. Šią jungtį prieš kiekvieną naudojimą turi patikrinti naudotojas, o bent kartą per metus – gamintojas arba įgaliotasis asmuo. Patikrą būtina registruoti čia pridėtame kasmetinės priežiūros lape. **ĮSPEJIMAI:** Pasirūpinkite, kad inkaravimo taškas būtų virš naudotojo. Venkite situacijų, kai jėga sutelkiama jungiamojo įrenginio uždaramajame elemente. Patikrinkite, ar jungiamojo įrenginio uždaramasis elementas tinkamai užsidaro. Rankinio užrakinimo sprastukų atveju, būtinai užrakininkite. Venkite jungčių, kurios sutelkia jėgą į jungiamojo įtaiso uždaramąjį elementą arba užrakinimo svirtį. Eksploatavimo trukmė: susidėvėjimo laiką nustatyti sunku, nes jis labai priklauso nuo naudojimo ir sandėliavimo sąlygų. Tačiau toliau pateikti veiksniai gali žymiai sumažinti produkto atsparumą ir eksploatavimo trukmę: netaisyklingas naudojimas, mechaninė deformacija, kritimas iš aukščio ant jungties, bendras nusidėvėjimas, uždaramojo elemento gedimas, cheminis ir terminis poveikis. Po kritimo iš karto išmeskite jungtį. **Laikymo/Valymo:** **TAISYMAS IR LAIKYMAS** Valymas: Susipurvinus išplaukite švarioje vandenyje (maks. temperatūra: 40 °C), naudodami švelnų neutralų ploviklį. Jei įranga sušlapo naudojant arba dėl valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti, saugodami nuo tiesioginio karščio. Suteipimas: Judamąsias dalis (spyruoklę ir kniedę) tepkite tik silikoniniu tepalu. Tai galima daryti tik įrangą išvalius ir išdžiovinus. **Laikymas:** Transportavimo metu arba po valymo, džiovinimo ir suteipimo, laikykite nesupakuotą vėsioje, sausoje, tamsioje vietoje chemiškai neutralioje aplinkoje, atokiai nuo didelio karščio ar šilumos šaltinių, didelės drėgmės, aštrių briaunų, edžių medžiagų ar kitų pakenkti galinčių elementų. Nelaikykite šlapios. Saugokite nuo UV spindulių ir druskingos aplinkos. Naudojimo trukmė (senėjimo laikotarpis): Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. - Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... - Ypatingai intensyvus naudojimas - Didelės apkrovos ar smūgiai - Gaminio praeities nežinojimas. Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą). **ĮSPEJIMAS** Būtina griežtai laikytis šių nurodymų. **SV KOPPLARE AM002:** KARBINHAKE MED SKRUV, ÖPPNING 18 MM - 5 ST - R = 25 kN **AM010SJ:** KROK MED AUTOMATISK LÅSFUNKTION, ÖPPNING 18 MM **AM016:** DUBBEL SÄKERHETSKROK MED SWIVEL, 21-MM ÖPPNING **AM018:** KARBINHAKE MED AUTOMATISK LÅSFUNKTION VID VRIDNING ETT KVARTS VARV, ÖPPNING 19 MM - R = 23 kN **AM022:** KROK MED AUTOMATISK LÅSFUNKTION, ÖPPNING 55 MM - 2 ST - R = 25 kN **AM023:** TRIPPELKOPPLING MED AUTOMATISK LÅSNING, 19 MM ÖPPNING - R = 25 kN **AM025:** KARBINHAKE MED AUTOMATISK LÅSFUNKTION, ÖPPNING 23 MM - 2 ST - R = 25 kN **AM027:** KARBINHAKE MED AUTOMATISK LÅSFUNKTION, ÖPPNING 58 MM **AM030:** KROK MED AUTOMATISK LÅSFUNKTION, ÖPPNING 25 MM **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. **WARNING:** Arbete på höjd är en mycket farlig verksamhet som kan leda till svåra skador eller dödsfall. Vi rekommenderar att du personligen tar ansvar för att lära dig användnings- och säkerhetsåtgärder som gäller för denna utrustning. Kom ihåg att det inte finns någon "bättre" instruktion" än den från en utbildad instruktör. Träna i användningen av detta verktyg, kontrollera att du till fullo har förstått hur det fungerar och om du är osäker, fråga en kompetent person! **WARNING:** Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. **WARNING:** Det är nödvändigt att genomföra regelbundna periodiska kontroller för att upprätthålla utrustningens effektivitet och styrka och därmed garantera användarens säkerhet. **WARNING:** Periodiska kontroller bör endast utföras av en behörig person och i strikt överensstämmelse med tillverkarens förfaranden för periodiska undersökningar. **WARNING:** Gör inga ändringar eller tillägg på utrustningen utan tillverkarens föregående skriftliga medgivande. **WARNING:** faror som kan uppstå vid användning av kombinationer av utrustningsdetaljer där den säkra funktionen hos någon av detaljerna påverkas av eller interfererar med den säkra funktionen hos ankaret. Alla reparationer får endast göras av tillverkaren. **WARNING:** Se till att dina medicinska tillstånd inte påverkar din säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i nödsituationer. Produkterna får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det för vilket de är avsedda. Om det finns anledning att tvivla om att din fysiska kondition kan på ett säkert sätt absorbera stötar från ett fallskydd, kontakta din läkare. Ålder och fysisk kondition påverkar allvarigt användarens förmåga att motstå fall. Gravida kvinnor och minderåriga får inte använda krokar eller karbinhakar. **ALLMÄN ANVÄNDARINFORMATION:** Kopplaren är oerhört viktig för din säkerhet därför rekommenderar vi att du, tilldela den till en enskild användare när det är möjligt, kontrollera den före varje användning. Om du har några som helst tvivel om skick av denna produkt eller om kopplaren har använts för att stoppa ett fall, är det viktigt för säkerheten att den tas ur bruk. Före och efter varje användning skall följande kontroller utföras: - kontrollera att stommen, grinden och låshylsan är fria från sprickor, korrosion, slitage, deformation etc., - kontrollera att grinden öppnas, stängs och låses korrekt, - den automatiska låshylsan måste fungera korrekt, - kontrollera att skruvlåshylsorna vrids smidigt längs hela gångans längd, - kontrollera alla nitar, - kontrollera att alla märkningar är läsbara. Vilken produkt eller komponent som helst som är defekt eller sliten ska tas ur drift omgående. Om du är osäker på en produkt, ANVÄND DEN INTE. Varje produkt i säkerhetssystemet kan skadas vid ett fall och måste alltid undersökas innan den används igen. **FORTSÄTT INTE ATT ANVÄNDA** produkten efter ett större fall, eftersom skadorna kan ha inträffat även om det inte finns några utvändiga tecken. Och att den inte får användas igen förrän en behörig person skriftligen har godkänt att den återanvänds. Se till att instruktionerna för andra komponenter som används tillsammans med dessa produkter följs i enlighet med EU:s förordning 2016/425 (personlig skyddsutrustning). En fallskyddssele är den enda kroppsgreppande anordning som får användas i ett fallskyddssystem. Förankringen eller fästpunkt bör alltid placeras, med tanke på både höjden för fall och förlängningen av repet, för att undvika eventuella hinder (dvs. marken). Se till att förankringens styrka motsvarar min. brottlastad till 12kN (EN795). **RÄDDNINGSPLAN:** Det är viktigt att ha en räddningsplan i händelse av ett fall INNAN du börjar arbeta. Det är också viktigt att se till att arbetsgivaren har en dokumenterad räddningsplan och har förmågan att genomföra den. **KOMPATIBILITET:** Före första användning rekommenderas att noggrant

kontrollere at udrustningen er kompatibel med de andre systemkomponenterne. Enheden er konstrueret for at beskytte slutanvenderen mod risken for fall från hög höjd, denna kontakt måste anslutas till en kompatibel anslutning (eksempel: en D-ring på en EN361-sele: A, A/2). Det är vigtigt at se til at den er kompatibel for at undvika at den lossnar. Endast ett personligt skyddsutrustningssystem kan kopplas til denna kopplare. Denna är avsedd för att användas av endast en person. Se til at det finns en lämplig fallhöjd för att förhindra at man träffar marken vid ett fall. Obs! : en kopplare anses ha en kompatibel koppling när kopplingsdelarna har utformats för att fungera tillsammans och at deras form / storlek inte orsakar en oavsiktlig öppning av öppningsdelarna. Alla kopplingar måste stängas och låsas helt. FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet.

Begränsningar: REGISTRERING OCH ÖVERVAKNING (IDENTIFIKATION OCH ÅRLIGT ÖVERVAKNINGSBLOK) Produkten är spårbar med sin egen märkning och denna bruksanvisning. Den måste genomgå en årlig kontroll, med ifyllt kontrollblad. Detta för at se til at den är användbar och fungerar som den ska. VARNING: När det gäller fallskyddssystem är det viktigt ur säkerhetssynpunkt at anordningen eller förankringspunkten alltid är korrekt placerad och at arbetet utförs på ett sådant sätt at risken för fall och fallhöjden minimeras. ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL Kopplare du precis har fått, används för at koppla personlig skyddsutrustning til någon annan systemkomponent (sele, snodd, glidlås, fallskyddslås, förankringspunkt, etc.) Beroende på vilken klass som anges på kontaktdonet är det viktigt at kontaktdonet fästs i en förankringspunkt på ett sådant sätt at all kraft som utövas kommer at vara längs kontaktdonets huvudaxel. Undvik situationer där krafter skulle kunna tillämpas mot den mindre axeln. När den används som en klass B-kopplare, kan kopplaren vara en del av ett undersystem och fästs så at krafterna utövas endast längs huvudaxeln. Det rekommenderas at använda kopplare som har en manuell stängning (t.ex. en skruvbar öppningsdel), endast i situationer som INTE kräver många fästsättningar och borttagningar under en arbetsperiod. Se til at undvika at lasta en kopplare ovanför sin öppningsdel. När man bedömer om ett fallskyddssystem är lämpligt måste man ta hänsyn til längden på denna koppling vid beräkningen av fallhöjden. När du använder kopplingen ska du skydda den mot alla risker i arbetsmiljön, t.ex. termiska eller elektriska stötar, mekanisk påverkan, syrestänk eller andra kemiska reagenser som kan påverka produktens prestanda. Det är oerhört viktigt at säkerställa före användning at det särskilda rekommendationerna för varje del kopplad til denna produkt följs i enlighet med användarboken. VARNING: Dessa instruktioner skall ges til varje person som använder denna produkt. Denna kopplingsenhet måste kontrolleras före varje användning av användaren och minst en gång om året av tillverkaren eller en behörig person. Kontrollen måste registreras på det bifogade årliga kontrollbladet. VARNING: Se til at förankringspunkten är ovanför användaren Undvik situationer där kraft appliceras på kopplingsenhetens öppningsdel. Se til at öppningsdelen til kopplingsenheten stängs ordentligt. Kabinhakar med manuell låsning, måste alltid låsas. Undvik kopplingar som skulle placera kraft mot kopplingsenhetens öppningsdel eller låsspak. Livslängden: Det är mycket svårt at uppskatta föråldringen på grund av normal användning och lagringsförhållanden, men följande kan minska produktens styrka och livslängd kraftigt : felaktig användning, mekanisk deformation, fall från en höjd på kopplaren, allmän slitage, fel på öppningsdelen, kemisk förorening, värmeförorening. Efter ett fall skall kontakten omedelbart kasseras. **Förvaring/Rengöring:** UNDERHÅLL OCH LAGRING. Rengöring: Om smutsig, skölj i rent vatten (max 40 ° C) med mildt rengöringsmedel. När udrustningen blir våt, antingen från at vara i användning eller när detta beror på rengöring, skall den låtas torka naturligt, och den skall hållas borta från direkt värme. Smörjning: Smörj rörliga delar (t.ex. fjädrar och nitar) endast med ett silikonbaserat glidmedel. Detta bör utföras efter rengöring och torkning. Lagring: Under transport eller efter all nödvändig rengöring, torkning och smörjning, förvaras upppackat i en sval, torr och mörk plats i en kemiskt neutral miljö skyddad från hög värme eller värmekällor, hög luftfuktighet, skarpa kanter, frätande produkter eller andra möjliga orsaker til skador. Får ej förvaras vått. Undvik UV-strålning och saltmiljöer. Livslängd (föråldringsperiod): Livslängden anges som en indikation och kan variera beroende på : - Underlåtenhet at följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning -/ "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... -/ Särskilt intensiv användning -/ Rejåla stötar eller påfrestningar -/ Brist på information om produktens tidigare användning. Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automastisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...) : max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). VARNING Det är viktigt at strikt följa dessa metoder. **DA KONNEKTORLINKS AM002:**

KARABINHAGE MED SKRUE, ÅBNING 18 MM – SÆT MED 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** AUTOMATISK LÅSEHÆGTE, ÅBNING 18 MM **AM016:** DOBBELT SIKKERHEDSKROG MED DRIVEL, 21-MM ÅBNING **AM018:** KARABINHAGE ¼ OMDREJNING MED AUTOMATISK LÅSNING, ÅBNING 19 MM - R = 23 kN **AM022:** AUTOMATISK LÅSEHÆGTE, ÅBNING 55 MM – SÆT MED 2 - R = 25 kN **AM023:** TREDOBBLT KARABINHAGE MED AUTOMATISK LÅS, 19 MM ÅBNING - R = 25 kN **AM025:** KARABINHAGE MED AUTOMATISK LÅSNING, ÅBNING 23 MM – SÆT MED 2 - R = 25 kN **AM027:** KARABINHAGE MED AUTOMATISK LÅSNING, ÅBNING 58 MM **AM030:** AUTOMATISK LÅSEHÆGTE, ÅBNING 25 MM **Bruksanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. PAS PÅ: Arbejde i højden er en meget farlig aktivitet, som kan medføre alvorlige skader eller dødsfald. Vi anbefaler, at du personligt tager ansvar for at lære at bruge og kende de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette udstyr. Husk, at du ikke får bedre "instruktion" end fra en erfaren instruktør. Træn brugen af dette værktøj, sørg for, at du har helt forstået, hvordan det virker, og hvis du er i tvivl, spørg en kompetent person! ADVARSEL: Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. ADVARSEL: Det er nødvendigt at udføre regelmæssige periodiske undersøgelser for at være i stand til at opretholde udstyrets effektivitet og styrke og sikre brugerens sikkerhed. ADVARSEL: Periodiske undersøgelser bør kun udføres af en kompetent person og i overensstemmelse med producentens periodiske undersøgelsesprocedurer. ADVARSEL: Der må ikke udføres ændringer eller tilføjelser på udstyret uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse. ADVARSEL: enhver fare ved brug af kombinationer af udstyrsdele, hvor den sikre funktion af en genstand er påvirket af eller forstyrrer den sikre funktion af ankeret. Eventuelle reparationer må kun udføres af fabrikanten. ADVARSEL: Bekræft, at dine medicinske tilstande ikke påvirker din sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. Produkterne må ikke anvendes ud over deres begrænsninger eller til andre formål end dem, de er beregnet til. Hvis der er tvivl om, hvorvidt du kan sikkert optage chokket fra en faldsikring, skal du konsultere din læge. Alder og form har en alvorlig indvirkning på arbejderens evne til at modstå fald. Gravide kvinder eller mindreårige må ikke bruge kroe eller karabinhager. GENEREL BRUGERINFORMATION: Konnektorlinket er vigtigt for din sikkerhed, så vi anbefaler, at du giver det til en individuel bruger når muligt, tjekker det før brug hver gang. Hvis du har nogen som helst tvivl om produktets sikre tilstand, eller hvis konnektorlinket har været brugt til at standse et fald, er det vigtigt for sikkerheden, at det trækkes tilbage. Før og efter hver brug skal følgende kontroller udføres: - sikre, at hus, port og låsemuffe er fri for revner, korrosion, slitage, deformationer osv., - bekræft at porten åbner, lukker og låser korrekt, - den automatiske lukkemanchet fungerer korrekt, - bekræft at skruens låsemuffer drejer jævnt langs gevindene, - kontroller alle nitter, - bekræft at alle markeringer er læselige. Uanset hvilket produkt eller komponent, der viser en hvilken som helst fejl eller slid, skal straks kasseres. I tilfælde af tvivl vedrørende et produkt, MÅ DET IKKE BRUGE. Hvert produkt i sikkerhedssystemet kan beskadiges under et fald og skal altid inspiceres, før det bruges igen. FORTSÆT IKKE MED AT BRUGE et produkt efter et stort fald, da de skader, der sker, muligvis ikke er synlige for det blotte øje. Det må ikke bruges igen, før en kompetent person har skriftligt godkendt dets genbrug. Bekræft, at instruktionerne for andre komponenter, der anvendes i forbindelse med disse produkter, overholdes som angivet i EU 2016/425-forordningen (personlige værnemidler). En faldsikringssele er den eneste kropsgribende enhed, der må bruges i et faldsikringssystem. Forankringsudstyr eller forankringspunktet skal altid placeres, så både faldhøjde og reb længde tages i betragtning, for at undgå mulige forhindringer (dvs. jorden). Sørg for at forankringsstyrken svarer til en min. brudlast på 12kN (EN795). BEREDSKABSPLAN: Det er vigtigt at udarbejde en plan for redning i tilfælde af fald, FØR arbejdet påbegyndes. Det er også vigtigt at sikre, at arbejdsgiveren har en dokumenteret beredskabsplan og har evnen til at gennemføre den. KOMPATIBILITET: Før første ibrugtagning anbefales det at tjekke omhyggeligt, om udstyret er kompatibelt med de andre systemkomponenter. Enheden er konstrueret til at beskytte den endelige bruger mod risikoen for fald fra en højde. Konnektoren skal forbindes til en kompatibel forbindelse (eksempel: en D-ring af en EN361 sele: A, A/2). Sørg altid for kompatibilitet for at undgå muligheden for udrulning eller frakobling. Kun et personligt værnemiddel kan fastgøres til dette konnektorlink. Dette konnektorlink er designet til brug for en enkelt person alene. Bekræft, at der findes ordentlig faldfrihed for at forhindre stød i jorden i tilfælde af et fald. Bemærk: Et konnektorlink betragtes som havende en kompatibel forbindelse, når konnektorlinksene er designet til at arbejde sammen, og deres form/størrelse ikke forårsager uforståelig åbning af led. Alle forbindelser skal være helt lukkede og låste. BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige

mellemrum. **Anvendelsesbegrænsninger:** JOURNAL (Identifikationskortet o registrering på årsopfølgningsskemaet) Produktet kan spores via sin egen mærkning og nærværende brugervejledning. Den skal underkastes en årlig undersøgelse med registrering på årsopfølgningsskemaet. Dette bekræfter at det er brugbart og fungerer korrekt. **ADVARSEL:** Når det drejer sig om faldsikringssystemer, er det af sikkerhedsmæssige årsager væsentligt, at enheden eller ankerpunktet findes altid på korrekt plads, og at arbejdet udføres på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden minimeres. **BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE** Det konnektorlink, du lige har købt, bruges til at tilslutte personlige værnemidler til en anden systemkomponent (seletøj, sikkerhedsline, faldsikring, forankringspunkt osv.). Afhængigt af den klasse, der er nævnt på konnektoren, er det vigtigt, at konnektoren fastgøres til et forankringspunkt på en sådan måde, at enhver kraft, der udøves, vil være langs hovedaksen af konnektoren. Undgå situationer, hvor der kan blive overført kræfter mod tværaksen. Når der anvendes et konnektorlink af klasse B, kan konnektorlinket udføre en del af et under-system og fastgøres, så modstandene udelukkende sker langs midteraksen. Når der anvendes et konnektorlink, der har manuelt lukkeled (eksempel - skruet), anbefales det at anvende det i situationer, som IKKE kræver hyppig fastgørelse og aftagning under en arbejdsperiode. Der skal udvises omhu, så det undgås, at konnektorlinket belastes ved leddet. Når et faldsikringssystems egnethed vurderes, skal længden af denne konnektor tages i betragtning ved beregning af faldhøjden. Under brug, skal konnektoren beskyttes mod enhver fare i arbejdsmiljøet, f.eks. termiske eller elektriske stød, mekanisk påvirkning, syresprøjt eller andre kemiske reagenser, som kan påvirke produktets ydeevne. Det er vigtigt at sikre før første ibrugtagning, at de anbefalinger, der specifikt gælder de enkelte dele i forbindelse med dette produkt, overholdes som specificeret i manualen. **ADVARSEL:** Disse vejledninger skal udleveres til hver enkelt person, der anvender dette produkt. Dette konnektorlink skal inspiceres før hver anvendelse af brugeren, og mindst en gang om året af producenten eller en bemyndiget person. Inspektionen skal registreres på vedlagte årsopfølgningsskema. **ADVARSEL:** Sørg for, at forankringspunktet er over brugeren. Undgå situationer, hvor der kan overføres kræfter på leddet i et tilslutningsstykke. Sørg for, at tilslutningsstykket lukker korrekt. For karabinhager med manuel låsning er det et udtrykkeligt krav, at låsning sker. Undgå tilslutninger, der overfører kræfter mod leddet eller låsestiften på et tilslutningsstykke. Levetid: Det er meget vanskeligt at vurdere ældning på grund af normal anvendelse og opbevaringsbetingelser. Følgende elementer vil imidlertid kunne reducere produktets bestandighed og levetid væsentligt: Forkert brug, mekanisk deformation, fald fra højden på konnektorlinket, generelt slid, ledfejl, kemisk forurening, varmeforurening. Efter et fald skal konnektoren straks bortskaffes. **Opbevarings/Rengørings:** SERVICE OG OPBEVARING Rengøring: Hvis det bliver tilsmudset, skylles det i rent vand (maksimumtemperatur 40°C) med et neutralt rengøringsmiddel. Når udstyret bliver vådt, enten fra brug eller på grund af rengøring, skal det tørre naturligt og holdes væk fra direkte varme. Smøring: Bevægelige dele (f.eks. fjeder og nitte) må kun smøres med et smøremiddel på silikonebasis. Det skal udføres efter rengøring og tørring. Opbevaring: Under transport eller efter nødvendig rengøring, tørring og smøring, opbevares det upakket på et køligt, tørt og mørkt sted i et kemisk neutralt miljø borte fra megen varme eller varmekilder, høj fugtighed, skarpe kanter, ætsende midler eller andre mulige årsager til skade. Må ikke opbevares våd. Undgå UV-stråler og salte miljøer. **SHELF LIFE (Forældelsesperiode):** Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikke-overholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse, -/ "Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. -/ Særlig intensiv anvendelse, -/ Stød eller store spændinger, -/ Ukendskab til produktets fortid. Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glide, arbejde på tov, forankringer osv.): En maksimal levetid på 20 år fra fabrikationsdato (opbevaring og anvendelse inkluderet). **ADVARSEL** Det er vigtigt nøje at overholde disse metoder. **FI KIINNITTIMET AM002:** RUUVATTAVA KARBIINIHAKA, AVAUTUMA 18 MM - 5/PAKK - R = 25 kN **AM010SJ:** AUTOMAATTIKOUKKU, AVAUTUMA 18 MM **AM016:** KAKSOINEN TURVAKOUKKU KÄÄNTÖLLÄ, 21 MM AUKI **AM018:** RUUVIKARBIINIHAKA 1/4, AUTOMAATTILUKITUS, AVAUTUMA 19 MM - R = 23 kN **AM022:** AUTOMAATTIKOUKKU, AVAUTUMA 55 MM - 2/PAKK - R = 25 kN **AM023:** KOLMITOIMINEN LIITIN, AUTOMAATTILUKITUS, AVAUTUMA 19 MM - R = 25 kN **AM025:** KARBIINIHAKA AUTOMAATTILUKITUKSELLA, AVAUTUMA 23 MM - 2/PAKK - R = 25 kN **AM027:** KARBIINIHAKA AUTOMAATTILUKITUKSELLA, AVAUTUMA 58 MM **AM030:** AUTOMAATTIKOUKKU, AVAUTUMA 25 MM **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. HUOMIO: Korkealla työskentelyyn liittyy riskejä, joiden seurauksena voi olla hengenvaarallinen loukkaantuminen. Suosittelemme, että tuotteen käyttäjänä opetettujen sen oikeaoppisen käytön ja perehdyt siihen liittyviin turvatoimenpiteisiin. Muista, että kokenut asiantuntija on paras opettaja. Harjoittele tuotteen käyttöä ja varmista että ymmärrät täysin sen toimintaperiaatteen. Kysy tarvittaessa lisätietoja pätevältä henkilöltä. VAROITUS: Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. VAROITUS: On tarpeen tehdä säännöllisiä määräaikaistarkastuksia, jotta laitteen tehokkuus ja lujuus voidaan säilyttää ja siten varmistaa käyttäjän turvallisuus. VAROITUS: Määräaikaistarkastukset saa suorittaa vain pätevä henkilö ja tiukasti valmistajan määräaikaistarkastusmenettelyjen mukaisesti. VAROITUS: Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan kirjallista lupaa. VAROITUS: kaikki vaarat, jotka voivat aiheutua sellaisten laiteyhdistelmien käytöstä, joissa ankkurin turvallinen toiminta vaikuttaa jonkin laitteen turvalliseen toimintaan tai häiritsee sitä. Kaikki korjaustoimenpiteet on aina annettava valmistajan tehtäväksi. VAROITUS: Varmista, että terveydentilasi ei vaikuta turvallisuuteesi laitteen normaalin käytön aikana tai hätätilanteissa. Tuotetta ei saa käyttää sen käyttörajoituksista poikkeavalla tavalla eikä suunnitellun käyttötarkoituksen vastaisesti. Jos epäilet kykyäsi sietää putoamissuojaimen käyttöön mahdollisesti liittyvää iskukuormitusta, kysy neuvoa lääkäriltä. Henkilön ikä ja yleiskunto vaikuttavat merkittävästi hänen kykynsä kestää putoamiseen liittyvää fyysistä kuormitusta. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset eivät saa käyttää koukkuja tai karabiinihakoja. YLEISET KÄYTTÖTIEDOT: Kiinnitin on tärkeä turvalaite, siksi jokaisella käyttäjällä on suositeltavaa olla käytössä henkilökohtainen kiinnitin, tuote on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa. Jos vähänkin epäilet puutteita tuotteen käyttökunnossa tai jos tuotteeseen on kohdistunut putoamisen aiheuttama rasitus, tuote on turvallisuussyistä poistettava käytöstä. Ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen on tehtävä seuraavat tarkastukset: - Varmista, että rungossa, portissa ja lukitusholkissa ei ole halkeamia, korroosiota, kulumia, muodonmuutoksia jne. tarkista, että portti avautuu, sulkeutuu ja lukittuu oikein, - automaattisen sulkuholkin on toimittava oikein, - tarkista, että ruuvilukkoeholkit kääntyvät tasaisesti koko kierteensä pituudelta, - tarkista kaikki nitit, - tarkista, että kaikki merkinnät ovat luettavissa. Jokainen tuote tai osa, jossa esiintyy mitä tahansa vikoja tai kuluneisuutta on vaihdettava välittömästi. Mikäli tuotteeseen kohdistuu epäilyksiä, SITÄ EI SAA KÄYTTÄÄ! Varmistusjärjestelmän kaikki osat voivat vaurioitua putoamisen yhteydessä. Jokainen osa on tarkastettava ennen uutta käyttöönottoa. TUOTETTA EI SAA KÄYTTÄÄ putoamisen jälkeen. Putoamisen vastaanottaneessa tuotteessa voi olla silmämääräisesti huomaamattomia vaurioita. Ja että sitä ei saa käyttää uudelleen ennen kuin pätevä henkilö on antanut kirjallisen luvan sen uudelleen käyttöön. Varmista, että näiden tuotteiden yhteydessä käytettäviä muita komponentteja koskevia ohjeita noudatetaan EU 2016/425-asetuksen (henkilönsuojaimet) mukaisesti. Putoamispysäytysvaljaat ovat ainoa kehoon tarttuva laite, jota saa käyttää putoamispysäytysjärjestelmässä. Ankkurilaite tai ankkuripiste on esteisiin (maa tms.) törmäämisen välttämiseksi aina sijoitettava arvioitun putoamiskorkeuden ja köyden pituuden mukaan. Varmista että ankkurointivoima vastaa 12kN (EN795):n vähimmäismurtokuormaa. PELASTUSSUUNNITELMA: Putoamistapauksien varalta on ENNEN työskentelyn aloittamista laadittava pelastustoimia koskeva suunnitelma. On varmistettava, että myös päätoimeksiantajalla on dokumentoitu pelastussuunnitelma ja kyky toimia sen mukaisesti. YHTEENSOPIVUUS: Ennen ensimmäistä käyttökertaa on suositeltavaa tarkastaa huolellisesti, että tuote on yhteensopiva järjestelmän muiden komponenttien kanssa. Laite on suunniteltu suojaamaan loppukäyttäjää korkealta putoamisvaaralta, tämä liitin on liitettävä yhteensopivaan liitäntään (esimerkki: EN361-valjaiden D-rengas: A, A/2). Yhteensopivuuden varmistaminen on tärkeää, jotta vältetään mahdollinen käyttöönotto tai irtautuminen. Tähän kiinnittimeen saa kiinnittää vain yhden suojainjärjestelmän. Kiinnitin on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Varmista, että putoamisvaraa on riittävästi, jotta estetään maahan osuminen putoamistilanteissa. Huomio: Kiinnittimen kytkentä on yhteensopiva, kun se toimii yhdessä muiden kiinnittimien kanssa ja sen koko/muoto ei aiheuta lukitsimien tahatonta avautumista. Kaikkien kiinnikkeiden on sulkeuduttava ja lukkiuduttava kokonaan. MERKINTÖJEN JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. **Käyttörajoitukset:** TUOTETIEDOT (TUOTEKORTTI ja tehtävä merkintä tarkastuskirjaan) Tuote on jäljitettävissä merkintöjensä ja tämän käyttöoppaan tietojen perusteella. Tuote on tarkastettava vuosittain. Tarkastuksesta on tehtävä merkintä tarkastuskirjaan. Näin varmistetaan, että se on käyttökelpoinen ja toimii oikein. VAROITUS: Putoamisen pysäyttävien järjestelmien osalta on turvallisuuden kannalta olennaista, että laite tai kiinnityspiste on aina sijoitettu oikein ja että työ suoritetaan siten, että putoamisriski ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. KÄYTTÖ JA KUNNOTTAPITO Tätä kiinnitintä käytetään

henkilösuojainten kytkemiseksi johonkin toiseen järjestelmäkomponenttiin (turvavaljaisiin, putoamissuojaimen, ankkurointipisteeseen jne.). Liittimeen merkityn luokan mukaan on tärkeää, että liitin kiinnitetään kiinnityspisteeseen siten, että kaikki kohdistuva voima kohdistuu liittimen pääakselin suuntaisesti. Vältä tilanteita, joissa voimat voivat kohdistua sivuakselin suuntaisesti. Luokan B mukaisesti käytettynä kiinnitin voi olla osa alijärjestelmää ja se on kiinnitettävä siten, että rasitukset kohdistuvat ainoastaan pääakselin suuntaisesti. Käsitöimisellä lukitsimella (esimerkiksi ruuvihaka) varustettua kiinnitintä suositellaan käytettäväksi tilanteissa, joissa kiinnitintä EI toiminan aikana tarvitse kiinnittää ja avata istuvasti. On pyrittävä välttämään tilanteita, joissa kiinnitin kuormittuu lukitsimeensa nähden poikittain. Kun arvioidaan putoamisenestojärjestelmän soveltuvuutta, tämän liittimen pituus on otettava huomioon laskettaessa putoamiskorkeutta. Suojaa liitin käytön aikana työympäristössä esiintyviltä vaaroilta, esim. lämpö- tai sähköiskuilta, mekaanisilta iskuilta, happoiskuilta tai muilta kemiallisilta reagensseilta, jotka voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan. Varmista ennen käyttöä, että tämän tuotteen eri osiin liittyviä suosituksia noudatetaan oppaassa ilmoitetulla tavalla. HUOMAUTUS: Näiden ohjeiden on oltava jokaisen käyttäjän saatavilla. Käyttäjän on tarkastettava kiinnitin ennen jokaista käyttöä. Kiinnitin on annettava vähintään kerran vuodessa valmistajan tai valtuutetun henkilön tarkastettavaksi. Tarkastuksesta on tehtävä merkintä ohaiseen tarkastuskorttiin. HUOMAUTUS: Varmista, että ankkurointipiste sijoittuu käyttäjän yläpuolelle. Vältä tilanteita, joissa kiinnittimen lukitsimeen voi kohdistua kuormitusta. Varmista, että kiinnittimen lukitsin sulkeutuu kunnolla. Varmista aina manuaalisella lukituksella varustettujen karabiinikoukkujen lukittuminen. Vältä tilanteita, joissa kiinnittimen lukitusvipuun tai lukitsimeen kohdistuu kuormitusta. Käyttöikä: Tuotteen käyttöikää on vaikea määrittää. Siihen vaikuttavat mm. käyttö- ja varastointiolot. Seuraavat tekijät voivat kuitenkin lyhentää tuotteen kestävyyttä ja käyttöikää merkittävästi: epäasianmukainen käyttö, mekaaninen muodonmuutos, vieraan esineen putoaminen kiinnittimen päälle, yleinen kuluminen, lukitsimen toimintahäiriö, kemiallinen kontaminaatio, altistus kuumuudelle. Hävitä liitin heti putoamisen jälkeen.

Säilytystä/Puhdistusta: KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS Puhdistus: Jos tuote likaantuu, huuhtelee se puhtaassa vedessä (maksimilämpötila 40°C) miedolla puhdistusaineella. Jos suojainjärjestelmä kastuu, joko käytössä tai puhdistuksen yhteydessä, sen on annettava kuivua itsekseen eikä sitä saa altistaa suoralle lämmölle. Voitelu: Voitele liikkuvat osat (esim. jousi ja niitti) ainoastaan silikonipohjaisella voiteluaineella. Voitelu on tehtävä puhdistuksen ja kuivauksen jälkeen. Varastointi: Säilytä tuotetta kuljetuksen yhteydessä tai puhdistuksen, kuivauksen ja voitelun jälkeen pakkaamattomana viileässä, kuivassa kemiallisesti neutraalissa, kuumuudelta, lämmönlähteiltä, kosteudelta, teräviltä reunoilta, korroosiolle altistavilta aineilta tai muilta vaurionaiheuttajilta suojattuna. Tuotteen säilytys märkänä on kielletty. Vältä tuotteen altistusta UV-säteilylle ja suolaisille ympäristöille. Käyttöikä (vanhentumisaika): Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttöohjeiden laiminlyönti. - Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meri-ilma, kemikaalit, ääriämpötilat, terävät reunat jne. - Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. - Voimakkaita isku- ym- rasituksia. - Tuotteen käyttöhistoria tuntematon. Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenesto, köysityöt, ankkuroinnit jne.): Käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). VAROITUS Näitä menettelytapoja on ehdottomasti noudatettava tarkasti.

NO KOBLINGER AM002: SKRUKARABINER, 18 MM ÅPNING - PAKKE MED 5 - R = 25 kN **AM010SJ:** AUTOMATISK LÅSEKROK, 18 MM ÅPNING **AM016:** DOBBEL SIKKERHETSKROK MED SVING, 21-MM ÅPNING **AM018:** KARABINER MED AUTOMATISK LÅSING 1/4 VRIDNING, 19 MM ÅPNING - R = 23 kN **AM022:** AUTOMATISK LÅSEKROK, 55 MM ÅPNING - PAKKE MED 2 - R = 25 kN **AM023:** AUTOMATISK LÅSING TRIPPELTILKOBLING, 19 MM ÅPNING - R = 25 kN **AM025:** KARABINER MED AUTOMATISK LÅSING, 23 MM ÅPNING - PAKKE MED 2 - R = 25 kN **AM027:** KARABINER MED AUTOMATISK LÅS, 58 MM ÅPNING **AM030:** AUTOMATISK LÅSEKROK, 25 MM ÅPNING **Brukerinstrukser:** Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. ADVARSEL: Arbeid i høyden er en veldig farlig aktivitet som kan føre til alvorlig personskade eller død. Vi anbefaler at du leser bruksanvisningen og sikkerhetsforholdsregler som gjelder for dette utstyret. Husk at det ikke er noen "bedre" opptrening enn fra en kvalifisert trener. Øv deg på å bruke dette utstyret, sørg for at du forstår hvordan det fungerer, og spør en kompetent person hvis du er i tvil! ADVARSEL: For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. ADVARSEL: Gjennomfør alltid regelmessige periodiske undersøkelser for å kunne opprettholde effektiviteten og styrken til utstyret, og sikre brukerens sikkerhet. ADVARSEL: Periodiske undersøkelser bør kun utføres av en kompetent person og ved å følge produsentens periodiske undersøkelsesprosedyrer. ADVARSEL: Ikke gjør noen endringer eller tillegg til utstyret uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten. ADVARSEL: farer som kan oppstå ved bruk av kombinasjoner av utstyrsdeler der den sikre funksjonen til et enkelt element påvirkes av eller forstyrres den sikre funksjonen til ankeret. Eventuelle reparasjoner må utføres av produsenten. ADVARSEL: Bekreft at dine medisinske tilstander ikke påvirker din sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i nødstilfeller. Produktene må ikke brukes utover dets grenser, eller til noe annet formål enn det de er ment for. Hvis helsetilstanden din ikke er kompatibel med arbeid i høyden, som kan forårsake et rykk under en fallstopp, må du kontakte legen din for sikkerhets skyld. Alder og fysiske forhold påvirker arbeiderens evne til å motstå støt fra fall. Gravide eller mindreårige skal ikke bruke krokar eller karabinkrok. GENERELL INFORMASJON: Koblingen er viktig for din sikkerhet. Vi anbefaler at du tilordner den til en enkelt bruker når det er mulig, og sjekker den før hver bruk. Hvis du er i tvil om sikkerheten til produktet, eller hvis kontakten har blitt brukt for å stoppe et fall, er det avgjørende for din sikkerhet at det tas ut av drift. Følgende kontroller bør utføres før og etter hver bruk: - bekreft at huset, porten og låsehylsen er uten sprekker, korrosjon, slitasje, deformasjoner osv., - sjekk at porten åpner, lukker og låser på riktig måte, - den automatiske lukkehylsen må fungere korrekt, - sjekk at skruens låsehylser dreier jevnt langs gjengene, - sjekk nagler, - bekreft at alle merker er leselige. Ethvert produkt eller komponent som viser feil eller slitasje, skal skrotes umiddelbart. I tvil om et produkt, IKKE BRUK DET. Hvert produkt i sikkerhetssystemet kan bli skadet under et fall og bør alltid inspiseres før det brukes på nytt. IKKE FORTSETT Å BRUKE noe produkt etter et kraftig fall, da den påførte skaden kanskje ikke er synlig for det blotte øyet. Produktet skal aldri brukes igjen før en kompetent person har gitt tillatelse til gjenbruk i skriftlig form. Bekreft at instruksjonene for andre komponenter som anvendes i forbindelse med disse produktene overholdes ifølge EU 2016/425-forordningen (personlig verneutstyr). En fallsikringssele er den eneste kroppsenheten som er tillatt for bruk i et fallsikringssystem. Forankringsanordningen eller forankringspunktet må alltid være plassert, med tanke på både høyden på fallet og tauets forlengelse for å unngå mulige hindringer (f.eks. Bakken). Forsikre deg om at ankeret har en minstestyrke på 12kN (EN795). SIKKERHETSPLAN: Det er viktig å klargjøre en fallredningsenhet FØR du begynner å jobbe. Det er også viktig å sikre at arbeidsgiveren har en dokumentert redningsplan og er i stand til å gjennomføre den. KOMPATIBILITET: Før første gangs bruk anbefales det å kontrollere nøyte at materialet er kompatibelt med de andre komponentene i systemet. Enheten er utviklet for å beskytte sluttbrukeren mot risikoen for fall fra høyden. Koblingen må kobles til en kompatibel tilkobling (slik som: en D-ring av en EN361- sele: A, A/2). Det er viktig å sikre kompatibiliteten for å kunne unngå muligheten for utrulling eller frakobling. Bare ett personlig beskyttelsessystem kan kobles til denne kontakten. Denne kontakten er designet for bruk av en person. Bekreft at det finnes riktig fallklaring for å kunne forhindre støt i bakken ved et fall. Merk: Kontakter anses å være compatible når de er designet for å fungere sammen, og hvis form / størrelse ikke åpner seg utisiktet. Alle tilkoblinger må være lukket og låst. BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER: Markeringsenheten bør kontrolleres med jevne mellomrom. **Bruksbegrensninger:** REGISTRERING OG SERVICE (IDENTIFIKASJONS- OG ÅRLIG SERVICEBLAD) Produktet kan spores ved egen merking og denne bruksanvisningen. Den må gjennomgå en årlig sjekk med registrering på det årlige servicebladet. Dette sikrer at det kan anvendes og fungerer som det skal. ADVARSEL: Når det gjelder fallsikringssystemer, er det av sikkerhetsgrunner vesentlig at enheten eller forankringspunktet alltid er riktig plassert og at arbeidet utføres på en slik måte at risikoen for fall og fallhøyden minimeres. BRUK OG VEDLIKEHOLD Koblingen du nettopp har kjøpt, brukes til å koble personlig verneutstyr til visse systemkomponenter (sele, snor, fallstopp, ankerpunkt osv.). Avhengig av klassen som er spesifisert på koblingen, vil det være viktig at koblingen er festet til et forankringspunkt slik at enhver kraft som utøves vil være langs hovedaksen til koblingen. Unngå situasjoner der kraft kan påføres mot mindre akse. Når du bruker en klasse B-kontakt, kan kontakten være en del av et delsystem og være sikret slik at motstand bare utøves langs hovedaksen. Når du bruker en manuell låsekontakt (f.eks. Skruer), anbefales det at den brukes i situasjoner som IKKE KREVER hyppig montering og løsrivelse under arbeid. Det må utvises forsiktighet for å unngå belastning på kontaktsperren. Mens hensiktsmessigheten av et fallsikringssystem vurderes, må lengden på kontakten tas i betraktning ved beregning av fallhøyden. Under bruk må du beskytte kontakten mot enhver fare i arbeidsmiljøet, f.eks. termiske eller elektriske støt, mekanisk påvirkning, syresprut eller andre kjemiske reagenser som kan påvirke ytelsen til produktet. DET ER ESSENTIELLIG å sikre før bruk at de spesifikke anbefalingene for hver del assosiert med dette produktet, blir

overholdt som angitt i håndboken. ADVARSEL: Disse instruksjonene skal gis til alle som bruker dette produktet. Denne kontakten bør inspiseres før hver bruk av brukeren og minst en gang i året av produsenten eller av en autorisert person. Inspeksjonen skal registreres i vedlagte årlige sporingsark. ADVARSEL: Forsikre deg om at ankerpunktet er over brukeren. Unngå situasjoner der kraft kan brukes på lukkesystemet. Forsikre deg om at låsen lukkes ordentlig. For karabiner med manuell låsing er det viktig å låse dem. Unngå tilkoblinger som kan presse sperren eller låsehendelen til en tilkoblingsenhet. Livstid : Det er veldig vanskelig å estimere aldring på grunn av normale bruks- og lagringsforhold. Imidlertid kan følgende redusere produktets styrke og levetid betydelig: feil bruk, mekanisk deformasjon, stort kontaktfall, generell slitasje, kjemisk kontakt, kontakt med en varmekilde. Kast koblingen umiddelbart etter et fall. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING Rengjøring: Hvis tilsmusset, skyll med rent vann (maks. Temperatur 40 ° C) med et mildt nøytralt vaskemiddel. Når utstyret blir vått, enten under bruk eller under rengjøring, bør det lufttørkes og bør holdes borte fra varmekilder. Smøring: Smør de bevegelige delene (f.eks. Fjær og nagle) med et silikonbasert smøremiddel. Dette bør gjøres etter rengjøring og tørking. Oppbevaring: Under transport eller etter rengjøring, tørking og smøring må du oppbevare det utpakkede produktet på et kjølig, tørt og mørkt sted i et kjemisk nøytralt miljø, vekk fra overdreven varmekilde, høy luftfuktighet, skarpe kanter, korroderende eller andre mulige årsaker til skade. Oppbevar ikke når det er vått. Unngå UV-stråling og saltvannsmiljøer. Levetid (foreldelsesperiode): Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Manglende overholdelse av produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressiv" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemisk, ekstreme temperaturer, skarpe kanter etc. / - Veldig intensiv bruk / - Betydelig støt eller begrensning / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Metallprodukter og mekaniske produkter (fallstopp med automatisk rapellering, glidning, arbeid på tau, ankere, etc.): maksimal levetid 20 år fra produksjonsdatoen (inkludert lagring og bruk). ADVARSEL Det er viktig at disse metodene følges nøye.

خطاف أمان مزدوج معAM016: خطاف بقل تلقائي بفتحة 18 R = 25 kN الموصلات AM002: حلقة تسليق ملولبة بفتحة 18 مم - حزمة تضم 5 حلقات AM010SJ: خطاف بقل تلقائي بفتحة 55 مم - حزمة تضم خطافان- AM022R = 25 kN R = 23 kN حلقة تسليق مزودة بقل تلقائي 1/4 لفة بفتحة 19 مم AM018: محور، فتحة 21 ملم حلقة تسليقAM027: حلقة تسليق مزودة بقل تلقائي بفتحة 23 مم - حزمة تضم حلقتان - AM025R = 25 kN: حلقة تسليق مزودة بقل تلقائي بفتحة 19ممAM023R = 25 kN **تعليمات الاستخدام:** يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف خطاف بقل تلقائي بفتحة 25 ممAM030: مزودة بقل تلقائي بفتحة 58 مم تستخدم فيها المعدة. تحذير: يعد العمل على المرتفعات من الأنشطة شديدة الخطورة، وقد يؤدي إلى وقوع إصابات خطيرة أو الوفاة؛ لذا نوصي بأن يتحمل المستخدم مسؤولية تعلم كيفية استخدام هذه المعدة وتدابير السلامة المنطبقة بشأنها. تذكر أنه لا توجد تعليمات أفضل من تلك التي يقدمها المدرب المؤهل، حيث يُنْبِئ التدريب على استخدام تلك الأداة بأنك قد أمنت بكيفية استخدامها، أما إذا كان هناك شك، فيرجى سؤال شخص مؤهل! تحذير: ي يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما تحذير: من الضروري إجراء الفحوصات الدورية المنتظمة للحفاظ على كفاءة وقوة المعدات، وبالتالي ضمان سلامة المستخدم. تحذير: يجب إجراء الفحوصات الدورية فقط من قبل شخص مختص وبما يتوافق بشكل تام مع إجراءات الفحص الدوري للشركة المصنعة. تحذير: لا تدخل أي تعديلات أو إضافات إلى المعدة دون الحصول على موافقة المصنّع، تحذير: أي مخاطر قد تنشأ عن استخدام مجموعة عناصر المعدات التي تتأثر فيها الوظيفة الآمنة لأي عنصر أو تتعارض مع الوظيفة الآمنة للمرساة. ويجب أن تجري الجهة المصنّعة فقط أي إصلاح. تحذير: تأكد من أن ظروفك الطبية لا تؤثر على سلامتك أثناء الاستخدام المعادي للجهاز أو في حالات الطوارئ. لا تستخدم هذه المنتجات خارج الحدود الخاصة بها أو لأغراض غير تلك التي صنعت من أجلها. إذا كنت تشك في لياقتك البدنية في استيعاب صدمة السقوط بأمان، فيرجى استشارة الطبيب. يؤثر السن والحالة الصحية للمستخدم بصورة كبيرة على قدرة العامل على تحمل صدمة السقوط. كما يجب ألا تستخدم النساء الحوامل أو القسّر الخطاطيف أو الوصلات البيضاء. تعليمات الاستخدام العامة. يكون الموصل ضرورياً للاستخدام الآمن؛ لذا ننصح بأن تخصصه لمستخدم واحد فقط كلما كان ذلك ممكناً، وأن تفحصه قبل كل استخدام، وإذا كان لديك شك من أي نوع فيما يخص الاستخدام الآمن لهذا المنتج أو إذا كان قد تم استخدام الموصل سابقاً لمنع أي سقوط، فيكون من الضروري إخراج الموصل عن نطاق الاستخدام. قبل وبعد كل استخدام، يجب إجراء الفحوصات التالية: - تأكد من خلو الهيكل وسدادة الوصلة وجلبه القفل من أن تلتصق أو تاكل أو بلى أو تشوه، وما إلى ذلك، - تحقق من أن السدادة تفتح وتغلق وتغلق بشكل صحيح، - يجب أن تعمل جلبية الإغلاق التلقائي بشكل صحيح، - تحقق من أن جلب البرغي تدور ببساطة على طول القلاووظ بالكامل، - تحقق من جميع البراشيم، - تحقق من أن جميع العلامات مقروءة. يجب عدم استخدام أي جزء أو مكون به عيب أو تآكل، وفي حالة وجود شك بخصوص المنتج، فينبغي عدم استخدامه، فمن الممكن أن يتضرر أي من أجزاء نظام السلامة أثناء السقوط؛ لذا ينبغي دائماً فحصه قبل استخدامه مرة أخرى. يجب عدم استخدام المنتج بعد حدوث حالة سقوط خطر، فقد يكون التلف واقعاً وإن لم يكن هناك علامات خارجية ملحوظة. وأنه لا ينبغي استخدام المنتج مرة أخرى حتى يأذن شخص مختص كتابةً بإعادة استخدامه. تأكد من الامتثال للتعليمات الخاصة بالمكونات المستخدم النهائي من مخاطر السقوط من الارتفاعات، ويجب توصيل هذه الوصلة بوسيلة متوافقة (على سبيل المثال: حلقة على شكل حرف D لحزام أمان من نوع A/B). تأكد من أن قوة الإرساء تتأثر الحد الأدنى من تحميل القطع عند 12 كيلو نيوتن خطة الإنقاذ: من الضروري أن تضع خطة إنقاذ يمكن تنفيذها في حالة السقوط قبل بدء العمل. ويكون من المهم أيضاً أن تضمن أن المشغل لديه خطة إنقاذ موثقة بها، وأنه قادر على تنفيذها. التوافق: يُنصح قبل الاستخدام الأول بأن تتحقق من توافق المعدة مع مكونات النظام الأخرى. الجهاز مصمم لحماية المستخدم النهائي من مخاطر السقوط من الارتفاعات، ويجب أن يتجنب ارتخائها أو انفكاكها. يمكن إرفاق نظام حماية واحد فقط بهذا الموصل، فقد صُمم كي يستخدم من قبل شخص واحد فقط. تأكد من توفير مسافة أمان مناسبة ضد السقوط لمنع الارتطام بالأرض في حالة السقوط. ملاحظة: يمكن اعتبار أن الموصل لديه اتصال متوافق عندما تكون الموصلات مصممة للعمل معاً وعندما لا تؤدي أشكالها / أحجامها إلى فتح الرتاج بدون قصد. يجب أن تغلق جميع الوصلات بالكامل. معاني العلامات و / أو الرموز: ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. **فيود الاستخدام:** السجلات والفحص (بطاقة التسجيل والفحص السنوي) يمكن التعرف على كيفية استخدام المنتج من خلال العلامات الخاصة به ولديك الاستخدام الحالي. يجب أن يخضع المنتج لفحص سنوي مع تسجيل النتائج في بطاقة السجل. هذا التأكد من قابليتها للاستخدام وعملها بشكل صحيح. تحذير: بالنسبة لأنظمة منع السقوط، ومن أجل الحفاظ على سلامة الأفراد يجب أن يتم وضع الجهاز أو نقطة التثبيت دائماً بشكل صحيح وأن يتم تنفيذ العمل بطريقة تقلل من مخاطر السقوط وارتفاع السقوط. الاستخدام والصيانة يُستخدم الموصل الذي حصلت عليه للتو لتوصيل معدات الوقاية الشخصية بمكونات نظم أخرى (حزام وحبل ومنع سقوط ونقطة إرساء.. إلخ) اعتماداً على الفئة المبيّنة على الوصلة، من المهم أن يتم تأمين الوصلة بنقطة تثبيت بطريقة تجعل أي قوة موزعة على طول المحور الرئيسي للوصلة. تجنّب استخدام القوة على المحور الثانوي. عند استخدام موصل من الفئة B يمكن أن يشكل هذا الموصل جزءاً من نظام فرعي، ويتم تثبيته بحيث تكون القوة واقعة على طول المحور الأساسي فقط. عند استخدام موصل به رتاج إغلاق يدوي (رتاج لولبي كمثال) يُنصح بأن يتم استخدامه في مواقف لا يُطلب فيها تكرار الإرفاق والفك خلال فترة العمل. يجب توخي الحذر لتجنب تحميل موصل عبر الرتاج الخاص به. عند تقييم ملائمة نظام منع السقوط، يجب مراعاة طول هذا الموصل لحساب ارتفاع السقوط. أثناء الاستخدام، يجب حماية الموصل من أي مخاطر في بيئة العمل، على سبيل المثال الصدمات الحرارية أو الكهربائية أو التأثير الميكانيكي أو الرذاذ الحمضي أو الكواشف الكيميائية الأخرى التي يمكن أن تؤثر على أداء المنتج. من الضروري أن تتأكد قبل الاستخدام من امتثال كل جزء مرتبط بهذا المنتج للتوصيات المحددة، كما هو محدد في دليل الاستخدام. تحذيرات: يجب أن يحصل كل شخص يستخدم هذا المنتج على تعليمات الاستخدام. يجب أن يتم فحص هذا الموصل قبل كل استخدام من قبل المستخدم وبمعدل لا يقل عن مرة واحدة سنوياً من قبل الجهة المصنّعة أو الشخص المصرح له. يجب أن يتم تسجيل نتائج الفحص في بطاقة التسجيل السنوي المرفقة بالمنتج. تحذيرات: تأكد من وجود نقطة الإرساء فوق المستخدم. تجنّب المواقف التي قد تمارس فيها القوة على رتاج جهاز الوصل. تأكد من إمكانية غلق رتاج جهاز الوصل بصورة صحيحة. كما يجب أن تقوم بنفسك بإغلاق الوصلات يدوية الإغلاق. تجنّب الوصلات التي قد تضغط على الرتاج أو ذراع القفل الموجود في أجهزة الوصل. العمر الافتراضي للمنتج: يصعب تقدير معدل التقادم بسبب ظروف الاستخدام المحلي وظروف التخزين، ومع ذلك قد تسهم العوامل التالية في تقليل فترة المنتج وفترة استخدامه بصورة كبيرة، والتي تشمل ما يلي: الاستخدام تشمل ما يلي: الاستخدام بصورة غير مناسبة و والتشوه الميكانيكي والسقوط من مرتفعات على الموصل والاهتراء والبلى العام وخل الرتاج والتلوث الكيميائي والتلوث الحراري. بعد السقوط، تخلص من الوصلة على الفور. **التخزين/التنظيف:** الخدمة والتخزين التنظيف: في حالة اتساخ المنتج مع تنظيفه بماء نظيف (عند درجة حرارة لا تزيد عن 40 درجة مئوية) مع منظف محايد خفيف. إذا بُللت المعدة سواء أكان بسبب استخدامها أم تنظيفها، فيسمح بتركها تجف بصورة طبيعية، على أن توضع بعيداً عن الحرارة المباشرة. التشحيم: يمكن تشحيم الأجزاء المتحركة (النابض ومسامير البرشام) باستخدام مواد تشحيم تعتمد على السيليكون فقط. يجب أن تتم عملية التشحيم بعد تنظيف المعدة وجفافها. التخزين: يتم تخزين المعدة أثناء النقل أو بعد أي عملية تنظيف أو تجفيف أو تشحيم ضرورية في مكان بارد وجاف ومظلم وفي بيئة محايدة كيميائياً بعيداً عن مصادر الحرارة أو الرطوبة العالية أو الحواف الحادة أو عوامل التآكل أو أي أسباب أخرى قد تؤدي لتلف المنتج. لا يُخزن المنتج وهو رطب. تجنّب تعريض المنتج للأشعة فوق البنفسجية أو وضعه في بيئة ملحية. العمر الافتراضي (فترة التقادم): يعطى عمر التخزين كمؤشر، وقد تؤثر العوامل التالية على تباين عمر التخزين بدرجة كبيرة: - عدم الامتثال لتعليمات الجهة المصنّعة فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة العمل "القاسية": التعرض لجو بحري أو مواد كيميائية أو درجات حرارة شديدة الارتفاع أو حواف حادة ... / - الاستخدام المكثف بشكل خاص / - التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة / تجاهل مدة صلاحية مادة المنتج. المنتجات المعدنية والمنتجات الميكانيكية (جهاز منع السقوط ذاتي السحب ومنزلق وأعمال فوق الحبال ونقاط إرساء، وما إلى ذلك) : الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 أعوام من تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والاستخدام). تحذير من الضروري التقيد التام بهذه الطرق.

PART 1
LIST OF REFERENCES

MODEL②	DESCRIPTION⑨	OPENING WIDTH⑩	MATERIAL ⑪	Major axis strenght ④	CLASS of EN362:2004 ⑦
AM002	Steel carabiner	18mm	Steel	25 kN	B
AM010SJ	Steel carabiner	18mm	Steel	25 kN	T
AM016	Small carabiner	20mm	Alloy steel	23 kN	T
AM018	Steel carabiner	19mm	Steel	23 kN	B
AM022	Big hook	55mm	Steel	25 kN	A
AM023	Aluminium carabiner	19mm	Aluminium	25 kN	B
AM025	Aluminium carabiner	23mm	Aluminium	25 kN	B
AM027	Aluminium carabiner	58mm	Aluminium	23 kN	A, T
AM030	Aluminium carabiner	25mm	Aluminium	33 kN	A, T

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, son ou ses Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont indiqués sur la Déclaration de Conformité et le détail de ses performances se trouve dans sa fiche produit sur le site internet. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, its Conformity Assessment Body(ies) are indicated on the Declaration of Conformity and details of its performances can be found in its product sheet on the website. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. El o los organismos de evaluación de conformidad de cada producto vienen indicados en la declaración de conformidad y los detalles de su rendimiento pueden encontrarse en su ficha de producto en el sitio web. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os organismos de avaliação da conformidade estão indicados na Declaração de conformidade de cada produto e os respetivos dados de desempenho encontram-se na ficha do produto disponível no site. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Для каждого изделия орган (-ы) по оценке соответствия указаны в Декларации о соответствии, а подробную информацию о его характеристиках можно найти в паспорте продукта на интернет-сайте. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, l'Organismo o gli Organismi di valutazione della conformità sono indicati nella Dichiarazione di conformità e i dettagli sulle sue prestazioni sono riportati nella scheda prodotto sul sito web. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product worden de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) vermeld in de conformiteitsverklaring en details over de prestaties zijn te vinden in het productblad op de website. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt sind die Konformitätsbewertungsstelle(n) in der Konformitätserklärung angegeben und die Einzelheiten der Leistung sind im Produktdatenblatt auf der Website zu finden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W deklaracji zgodności każdego produktu wskazana jest jednostka bądź jednostki oceniające zgodność, natomiast szczegółowe parametry są podane w karcie produktu dostępnej na stronie internetowej. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku je v prohlášení o shodě uveden orgán (orgány) posuzování shody a podrobnosti o jeho vlastnostech lze nalézt v produktovém listu na webových stránkách. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pri každom výrobku sa jeho orgán(y) posudzovania zhody uvádza(jú) vo vyhlásení o zhode a informácie o jeho výkonnosti sa nachádzajú v karte výrobku na webovom sídle. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. A megfelelőségértékelő testület(ek) minden egyes termék esetében a megfelelőségi nyilatkozatban van(nak) feltüntetve, a termék teljesítményének részleteiről pedig a weboldalon található termékadatlapon talál tájékoztatást. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, organismeale sale de evaluare a conformității sunt indicate în Declarația de conformitate, iar detaliile privind performanțele acestuia pot fi găsite în fișa produsului, pe pagina web. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, ο(οι) Φορέας(εις) Αξιολόγησης Συμμόρφωσης αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και λεπτομέρειες για την απόδοσή του βρίσκονται στο φύλλο προϊόντος του στην ιστοσελίδα. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Nadležna tijela za procjenu sukladnosti za svaki proizvod navedena su na Izjavi i sukladnosti, a podaci o performansama nalaze se na sigurnosno-tehničkom listu koji je dostupan na internetskoj stranici. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 ЗІЗ та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту в декларації про відповідність зазначено орган(и) оцінки відповідності, а детальну інформацію про його характеристики можна знайти в паспорті продукту на вебсайті. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgileri üzerinden ulaşılabilir. Her ürün için Uygunluk Değerlendirme Kurulu/Kuruluşları Uygunluk Beyanında belirtilmiştir ve performansla ilişkin ayrıntıların web sitesindeki ürün sayfasında bulunabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站 www.deltaplus.eu 的产品数据部分查看。对于每个产品, 符合性声明中都注明了其符合性评估机构, 其性能详情可在网站上的产品介绍中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Organ za ugotavljanje skladnosti je za vsak izdelek naveden v izjavi o skladnosti, podrobnosti o njegovem delovanju pa so na voljo v opisu izdelka na spletni strani. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote puhul on selle vastavust hindava(te) asutus(t)e nimi näidatud Vastavusdeklaratsioonil ja üksikasjalikud andmed selle toimivuse kohta on veebilehel oleval tootelehel. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. Katram produktam atbilstības novērtēšanas iestāde(-es) ir norādīta(-as) atbilstības deklarācijā, un informācija par tās veikspēju ir atrodama tās produkta datu lapā tīmekļa vietnē. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Atitikties deklaracijoje nurodyta kiekvieno gaminio atitikties vertinimo organizacija ar organizacijos, o išsamią informaciją apie gaminio eksploatacines savybes galima rasti gaminio aprašyme svetainėje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt anges dess organ för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse och närmare uppgifter om dess prestanda finns i produktbladet på webbplatsen. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er

tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt er dets overensstemmelsesvurderingsorgan(er) angivet på overensstemmelseserklæringen, og detaljer om dets dybe kan findes i dets produktblad på hjemmesiden. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennainen vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. For hvert produkt er samsvarsvurderingsorganet(e) angitt på samsvarserklæringen, og du finner mer informasjon om produktets ytelse i produktarket på nettstedet. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. Kunkin tuotteen vaatimustenmukaisuutta arvioiva(t) elin(t) on ilmoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, ja yksityiskohtaiset tiedot tuotteen suorituskyvystä löytyvät sen tuoteselosteesta verkkosivustolla.

AR الأداء : بالنسبة لكل منتج، تتم الإشارة إلى هيئة تقييم المطابقة الخاصة به في بيان المطابقة ويمكن الاطلاع على تفاصيل أداء المنتج في صحيفة المنتج الموجودة على الموقع الإلكتروني.



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425

AR اللانحة 2016/425 (EU)

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de marking en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky – Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach – Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök – A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime – Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcarea și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος – Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanje, povremene revizije, popravke, označavanja i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкції з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım – Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işaretleme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定. - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu – Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakojuma vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliami naudojimo, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklinimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huoltoa, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje.

AR معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

EN362 : 2004 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Connecteurs - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Connectors - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Conectores - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Ligadores - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Соединительные устройства - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Connettori - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Verbindingsstukken - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Verbindungselemente - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Łączniki - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - Spojky - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Konektory - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Csatlakozók - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Piese de legătură - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Σύνδεσμοι - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Konektori - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - з'єднувачі - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Konnektörler - **ZH** 个人高空坠落实防护设备 - 连接器 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Spojni elementi - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Karabiinid - **LV** Individuālais aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Konektori -

LT Asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio įranga – jungtys - SV Personlig fallskyddsutrustning – Kopplingsanordningar - DA Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden – Konnektorer - FI Putoamissuojaimet – Kiinnittimet. - NO Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - koblinger **A76 FR Classe - EN Classe - ES Clase - PT Classe - RU Класс - IT Classe - NL Klasse - DE Klasse - PL Klasa - CS Třída - SK Trieda - HU Osztály - RO Clasa - EL Κατηγορία - HR Klasa - UK Клас - TR Sınıf - ZH 级别 - SL Razred - ET Klass - LV Klase - LT Klasė - SV Klass - DA Klasse - FI Luokka - NO Klasse**

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - الوصلات - **A76** صف دراسي

EN12275 : 2013 FR Equipement d'alpinisme et d'escalade -Connecteurs - Exigences de sécurité et méthodes d'essais - **EN** Mountaineering equipment-Connectors - Safety requirements tests & tests methods - **ES** Equipo de alpinismo y de escalada - Conectores - Exigencias de seguridad y métodos de ensayo - **PT** Equipamento de alpinismo e escalada - Ligadores - Exigências de segurança e métodos de teste - **RU** Альпинистское снаряжение - Соединительные устройства - Требования безопасности и методы испытаний - **IT** Equipaggiamenti per alpinismo e scalata - Connettori - Esigenze di sicurezza e metodi di prova - **NL** Bergsport- en klimuistrusting - verbindingsstukken - Veiligheidseisen en testmethoden - **DE** Bergsteigausrüstung - Verbindungsmittel - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren - **PL** Sprzęt alpinistyczny i wspinaczkowy - Łączniki - Wymogi dotyczące bezpieczeństwa oraz metod testowych - **CS** Horolezecká výbroj - Karabiny - Bezpečnostní požadavky a zkušební metody - **SK** Horolezecké vybavenie. Karabíny. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy - **HU** Hegymászó felszerelések - Csatlakozók - Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek - **RO** Echipament pentru alpinism și escaladă. Piese de legătură. Cerințe de securitate și metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός για ορειβάσια και αναρρίχηση -Σύνδεσμοι - Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής - **HR** Oprema za alpinizam i planinarenje - Konektori - Zahtjevi za sigurnosti i probne metode - **UK** Обладнання для альпінізму та скелелазіння - З'єднувачі - Вимоги безпеки та методи випробувань - **TR** Dağcılık ekipmanı - Konnektörler - Güvenlik gereksinimleri yönelik testler ve test yöntemleri - **ZH** 登山与攀岩设备- 连接器 - 安全规定和试验方法 - **SL** Gorniška oprema – Vponke – Varnostne zahteve in preskusne metode - **ET** Mägironimisvarustus - Karabiinid - Ohutusnõuded ja katsemeetodid - **LV** Alpinisma aprīkojums - Karabīnes- Drošības prasības un testa metodes - **LT** Alpinizmo įranga – jungtys – saugos reikalavimų bandymai ir bandymų metodai - **SV** Klättrutrustning – Kabinhakar – Säkerhetskrav och provningsmetoder ---- - **DA** Bjerg- og klatreudstyr – Konnektorer – Krav til sikkerhed og prøvemethoder - **FI** Kiipeilyvarusteet – Kiinnittimet – Turvallisuuteen ja koemenetelmiin kohdistuvat vaatimukset - **NO** Fjellklatring og klatreutstyr-koblinger - Sikkerhetskrav og testmetoder **A76 FR Classe - EN Class - ES Clase - PT Classe - RU Класс - IT Classe - NL Klasse - DE Klasse - PL Klasa - CS Třída - SK Trieda - HU Osztály - RO Clasa - EL Κατηγορία - HR Klasa - UK Клас - TR Sınıf - ZH 级别 - SL Razred - ET Klass - LV Klase - LT Klasė - SV Klass - DA Klasse - FI Luokka - NO Klasse**

AR موصلات معدات تسلق الجبال - اختبارات متطلبات السلامة وطرق الاختبارات **A76** صف دراسي

FR Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **IT** Conformità qualificanti particolari - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Špeciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfeleléség-tanúsítások - **RO** Conformități de calificare specifice - **EL** ειδικές διακριμένες συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne sukladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetseid nõuetele vastavuse kvaliteediomadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalavimus atitinkancios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikation - **FI** Erityisluokitus - **NO** Spesifikke kvalifiserende samsvar **AR** استخدامات مطابقة لمعايير جودة معينة

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Personal systems for protection against falls. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas en altura - Sistemas de protección individual anticaídas. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda de alturas - Sistemas pessoais de proteção anti-queda. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Системы индивидуальной защиты от падения. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Sistemi di protezione individuale contro le cadute. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen die beschermen tegen vallen - persoonlijke systemen voor valbescherming. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Personensicherungssysteme gegen Stürze. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości - Systemy indywidualne do ochrony przed upadkiem. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky - Osobní systémy ochrany proti pádu. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky - individuálne systémy ochrany proti pádom. - **HU** Magasból való lezuhanás elleni egyéni védőeszköz - Lezuhanás elleni egyéni védőeszközök. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Sisteme individuale de protecție împotriva căderilor. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ατομικά συστήματα προστασίας από πτώσεις. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine - sustavi za osobnu zaštitu od pada s visine. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти — Системи індивідуального захисту від падіння. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备 - 个人防坠落系统。 - **SL** Osebna zaščitna oprema pred padci z višine - Osebni sistemi za zaščito pred padci. - **ET** Kõrgustest kukkumise vastane personaalne isikukaitsevarustus - Individuaalne kukkumiskaitseüsteem. - **LV** Individuālais aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma - Individuālas sistēmas pretkritienu aizsardzībai. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd - Personliga fallskyddssystem. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder - Personlige systemer til beskyttelse mod fald. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla - Henkilösuojainjärjestelmä, suojaa putoamiselta. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige systemer for fallsikring.

AR معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات - أنظمة شخصية للحماية من السقوط

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura: métodos de ensayo. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: методы испытаний. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto: Metodi di prova. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen: testmethoden. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Testmethoden. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości: Metody przeprowadzania prób. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti

pádu z výšky: Způsoby testování. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky: metódy skúšania. - **HU** Egyéni védőeszközök a magasból történő leesés ellen: Vizsgálati módszerek. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime: Metode de testare. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine: načini testiranja. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти: методи випробувань. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım: Test yöntemleri. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备: 测试方法. - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Preskusne metode. - **ET** Kõrgelt kukkumise vastane individuaalne kaitsevarustus: testimismeetodid. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: testa metodes. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės: bandymo metodai. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd: Testmetoder. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder: Prøvningsmetoder. - **FI** Henkilösuojain, suojaava putoamiselta työskenneltäessä korkealla: Testimenetelmät. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: testmetoder. **AR** معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات: طريقة الاختبار.

AM002 : EN362 : 2004 : A76: B Colour : Steel - Size : One size
AM010SJ : EN362 : 2004 : A76: T Colour : Steel - Size : One size
AM016 : EN362 : 2004 : A76: A / T Colour : Steel - Size : One size
AM018 : EN362 : 2004 : A76: B Colour : Steel - Size : One size
AM022 : EN362 : 2004 : A76: A Colour : Steel - Size : One size
AM023 : EN362 : 2004 : A76: B Colour : Black - Size : One size
AM025 : EN362 : 2004 : A76: B Colour : Steel - Size : One size
AM027 : EN362 : 2004 : A76: A / T Colour : Steel - Size : One size
AM030 : EN362 : 2004 : A76: A / T - EN12275 : 2013 : A76: K / T Colour : Steel - Size : One size

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль B) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusátvitványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль B) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulius) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyypitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyypitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest.

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE SA (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92400 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.
 AUVA (0511) - WIENERBERGSTRASSE 11 VIENNA TWIN TOWERS 1100 WIEN AUTRICHE.
 SATRA TECHNOLOGY EUROPE (2777) - BRACETOWN BUSINESS PARK CLONEE DUBLIN IRLANDE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toode tud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagaminatą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig

skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D).

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SA (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92400 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

SATRA TECHNOLOGY EUROPE (2777) - BRACETOWN BUSINESS PARK CLONEE DUBLIN IRLANDE.

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES:: ① Identification du fabricant : DELTAPLUS(20) / ② Référence du produit : AM025 (exemple) / ③ Force: 23kN 5000LBS (exemple) / ④ Axe majeur de la force: ↔ 23 kN / en position fermée et verrouillée ⑤ Code année de fabrication : 2 chiffres: 12 (exemple) / ⑥ Numéro de lot : 3 lettres Capitales: NBB (exemple) / ⑦ NORME: EN362:2004 B, L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). (21) Le numéro de l'organisme notifié participant au contrôle de la qualité de la production d'équipements conformément au Module C2/D du règlement européen/CEE. (0082) / ⑧ La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. Lire la notice d'instruction avant utilisation. (voir tableau des références)

TABLE PART1: ⑨ DESCRIPTION : / ⑩ Ouverture de verrouillage: / ⑪ Matières **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS:: ① Identification of the manufacturer : DELTAPLUS / ② Reference of the product : AM002 (example) / ③ Force information: 23kN 5000LBS (example) / ④ Major axis strength: ↔ 23 kN / ⑤ Year code of manufacturing year : 2 digits: 12 (example) / ⑥ Batch number: 3 Capital letters: NBB (example) / ⑦ STANDARD: EN362:2004 B or T, A/ The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). (21) The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082). ⑧ The readability of the product labelling must be checked periodically. Read the instruction manual before use. (See reference table) TABLE PART1: ⑨ DESCRIPTION: / ⑩ Gate opening: / ⑪ Materials

ES Marcación: SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS:: ① Identificación del fabricante : DELTAPLUS / ② Referencia del producto : AM002 (por ejemplo) / ③ Información de fuerza: 23kN 5000LBS (por ejemplo) / ④ Fuerza del eje mayor: ↔ 23 kN / ⑤ Código de año de fabricación: 2 dígitos: 12 (por ejemplo) / ⑥ Número de lote: 3 letras mayúsculas: NBB (por ejemplo) / ⑦ NORMAS: EN362:2004 B o T, A/ Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) (21) El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082). ⑧ Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. Leer la información de instrucciones antes del uso. (ver cuadro de referencias) TABLE PART1: ⑨ Descripción : / ⑩ Abertura de la puerta: / ⑪ Materias primas

PT Marcação: SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS:: ① Identificação do fabricante : DELTAPLUS / ② Referência do produto : AM002 (exemplo) / ③ Informação de resistência: 23kN 5000LBS (exemplo) / ④ Resistência do principal eixo: ↔ 23 kN / ⑤ Código do ano de produção: 2 dígitos: 12 (exemplo) / ⑥ Número do lote: 3 letras maiúsculas: NBB (exemplo) / ⑦ NORMAS: EN362:2004 B ou T, A/ A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). (21) O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082). ⑧ A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. Ler as instruções antes da utilização. (ver tabela das referências) TABLE PART1: ⑨ Descrição : / ⑩ Abertura de bloqueio: / ⑪ Materiais

RU Маркировка: ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ:: ① Маркировка изготовителя : DELTAPLUS / ② Код изделия : AM002 (например) / ③ Данные по разрывной нагрузке: 23kN 5000LBS (например) / ④ Сила главной оси: ↔ 23 kN / ⑤ Код года выпуска: 2 цифры: 12 (например) / ⑥ Номер партии: 3 заглавные буквы: NBB (например) / ⑦ СТАНДАРТЫ: EN362:2004 B или T, A/ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). (21) Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082) ⑧ Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. (см. справочную таблицу) TABLE PART1: ⑨ Описание : / ⑩ Отпирание блокирующего устройства: / ⑪ Материалы

IT Marcatura: SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI:: ① Identificazione del costruttore : DELTAPLUS / ② Referenza del prodotto : AM002 (ad esempio) / ③ Informazione forza: 23kN 5000LBS (ad esempio) / ④ Forza assi maggiori: ↔ 23 kN / ⑤ Codice anno produzione : 2 numeri: 12 (ad esempio) / ⑥ Numero partita: 3 lettere maiuscole: NBB (ad esempio) / ⑦ NORME: EN362:2004 B o T, A/ Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pittogramma CE). (21) Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082). ⑧ Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. (vedere tabella dei riferimenti) TABLE PART1: ⑨ Descrizione : / ⑩ Apertura del cancello: / ⑪ Materiali

NL Markering: BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN:: ① Identificatieteken van de fabrikant : DELTAPLUS / ② Referentie van het product : AM002 (bijvoorbeeld) / ③ Informatie over de mogelijke belasting: 23kN 5000LBS (bijvoorbeeld) / ④ Sterkte lange as: ↔ 23 kN / ⑤ Jaarcode van het fabricagejaar: 2 cijfers: 12 (bijvoorbeeld) / ⑥ Partijnummer: 3 hoofdletters: NBB (bijvoorbeeld) / ⑦ NORMEN: EN362:2004 B ac T, A/ De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). (21) Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert (0082). ⑧ De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. (zie tabel met referenties) TABLE PART1: ⑨ Beschrijving: / ⑩ Opening van vergrendeling: / ⑪ Materialen

DE Kennzeichnung: BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE:: ① Herstellerkennzeichen : DELTAPLUS / ② Produktreferenz : AM002 (Beispiel) / ③ Kräfte: 23kN 5000LBS (Beispiel) / ④ Belastbarkeit der Hauptachse: ↔ 23 kN / ⑤ Jahresschlüssel des Herstellungsjahres: 2-stellig: 12 (Beispiel) / ⑥ Chargennummer: 3 Großbuchstaben: NBB (Beispiel) / ⑦ NORMEN: EN362:2004 B oder T, A/ Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). (21) Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082). ⑧ Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. (siehe Referenztabelle) TABLE PART1: ⑨ Beschreibung : / ⑩ Gatteröffnung: / ⑪ Gerät

PL Oznakowanie: ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI: ① Identyfikacja producenta : DELTAPLUS / ② Nr. katalogowy produktu : AM002 (np.) / ③ Informacje dotyczące siły: 23kN 5000LBS (np.) / ④ Wytrzymałość względłuższej osi: ↔ 23 kN / ⑤ Kod roku produkcji: 2 cyfry: 12 (np.) / ⑥ Numer partii: 3 duże litery: NBB (np.) / ⑦ NORMY: EN362:2004 B lub T, A/ Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). (21) Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia (0082). ⑧ Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. (patrz tabela z numerami katalogowymi) TABLE PART1: ⑨ Opis : / ⑩ Otwarcie blokady: / ⑪ Materiały

CS Značení: VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ:: ① Identifikace výrobce : DELTAPLUS / ② Referenční označení výrobku : AM002 (například označení) / ③ Informace o zatížení: 23kN 5000LBS (například označení) / ④ Pevnost ve směru hlavní osy: ↔ 23 kN / ⑤ Kód roku výroby: 2 číslice: 12 (například označení) / ⑥ Číslo šarže: 3 velká písmena: NBB (například označení) / ⑦ NORMY: EN362:2004 B nebo T, A/ Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). (21) Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení (0082). ⑧ Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. Před použitím si přečtěte návod k údržbě. (viz referenční tabulku) TABLE PART1: ⑨ Popis : / ⑩ Odemknutí zámku: / ⑪ Materiál

SK Označenie: VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV:: ① Identifikácia výrobcu : DELTAPLUS / ② Referencia výrobku : AM002 (napríklad) / ③ Informácie o sile: 23kN 5000LBS (napríklad) / ④ Sila v smere hlavnej osi: ↔ 23 kN / ⑤ Kód roku výroby: 2-číselný: 12 (napríklad) / ⑥ Číslo šarže: 3 veľké písmená: NBB (napríklad) / ⑦ NORMY: EN362:2004 B alebo T, A/ Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). (21) Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby

pomôcky (0082). ⑧Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. Pred použitím si prečítajte návod na použitie. (pozri tabuľku s referenciami) TABLE PART1: ⑨Popis : / ⑩Otvorenie zaistovacieho mechanizmu: / ⑪Materiály**HU Jelölés:** JELŐLÉSEK JELENTÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK:: ①A gyártó ismertető jele : DELTAPLUS / ②Termék cikkszám : AM002 (például) / ③Ellenállás: 23kN 5000LBS (például) / ④Max tengely ellenállóerő: ↔ 23 kN / ⑤Gyártási év kódja : 2 számjegyű: 12 (például) / ⑥Széria szám: 3 nagy betű: NBB (például) / ⑦SZABVÁNY: EN362:2004 B az T, A/ Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). (21) Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma (0082). ⑧A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. (lásd cikkszám táblázat) TABLE PART1: ⑨Leírása : / ⑩Reteszt nyitása : / ⑪Anyagösszetétel**RO Marcai:** SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR:: ①Identificarea fabricantului : DELTAPLUS / ②Referința produsului : AM002 (exemplu) / ③Informații legate de forță: 23kN 5000LBS (exemplu) / ④Rezistența axei principale: ↔ 23 kN / ⑤Codul anului de fabricare: 2 cifre: 12 (exemplu) / ⑥Număr lot: 3 litere mari: NBB (exemplu) / ⑦STANDARDE: EN362:2004 B sau T, A/ Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). (21) Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului (0082). ⑧Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată la fie verificată periodic. Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. (vezi tabel de referințe) TABLE PART1: ⑨Descrierea : / ⑩Deschidere blocare : / ⑪Materiale**EL Σημάνση:** ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ:: ①Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή : DELTAPLUS / ②Αναφορά του προϊόντος : AM002 (παράδειγμα) / ③Πληροφορίες δύναμης: 23kN 5000LBS (παράδειγμα) / ④Δύναμη κύριου άξονα: ↔ 23 kN / ⑤Κωδικός έτους κατασκευής : Διψήφιος: 12 (παράδειγμα) / ⑥Αριθμός παρτίδας : 3 κεφαλαία γράμματα: NBB (παράδειγμα) / ⑦ΠΡΟΤΥΠΑ: EN362:2004 B ή T, A/ Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονόγραμμα ΕΚ). (21) Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού (0082). ⑧Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. (βλέπε πίνακα αναφορών) TABLE PART1: ⑨περιγραφή : / ⑩Ανοίγμα ασφάλισης: / ⑪Υλικά**HR Oznaka:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA:: ①Identifikacija proizvođača : DELTAPLUS / ②Oznaka proizvoda : AM002 (primjer) / ③Podaci o sili: 23kN 5000LBS (primjer) / ④Jačina veće osi: ↔ 23 kN / ⑤Šifra godine proizvodnje : 2 znamenke: 12 (primjer) / ⑥Broj serije: 3 velika slova: NBB (primjer) / ⑦NORME: EN362:2004 B ili T, A/ Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). (21) Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme (0082). ⑧Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. Prije uporabe pročitati upute. (vidi tablicu s referencama) TABLE PART1: ⑨Opis : / ⑩Otvoranje mehanizma za zatvaranje: / ⑪Materijali**UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ: ①Маркування виробника : DELTAPLUS / ②Артикул товару : AM002 (наприклад) / ③Міцність: 23kN 5000LBS (наприклад) / ④Міцність уздовж головної осі: ↔ 23 kN / ⑤Код року виготовлення: 2 цифри: 12 (наприклад) / ⑥Код року виготовлення: 2 цифри: NBB (наприклад) / ⑦СТАНДАРТИ: NBB (н-д), A/ Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пiktograma CE). (21) Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання (0082). ⑧Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. Читайте інструкцію перед використанням. (Див. посилання таблицю) TABLE PART1: ⑨Опис : / ⑩відкриття засуву / ⑪Матеріали з теми**TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI:: ①Üretici tanımlaması : DELTAPLUS / ②Ürün referansı : AM002 (örneğin.) / ③Güç bilgileri: 23kN 5000LBS (örneğin.) / ④Ana eksen dayanımı: ↔ 23 kN / ⑤Üretim yılı kodu : 2 hane: 12 (örneğin.) / ⑥Parti no: 3 Büyük harfler: NBB (örneğin.) / ⑦Norm: EN362:2004 B veya T, A/ Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirtme (CE sembolü). (21) Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı (0082). ⑧Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. (referanslar tablosuna bakın) TABLE PART1: ⑨Açıklaması : / ⑩Kapak açma / ⑪Malzemeler**ZH 标记:** 标记及或象征的意义。: ①制造商标识号 : DELTAPLUS / ②产品引用 : AM002 (如相对于) / ③外力撞击: 23kN 5000LBS (如相对于) / ④主轴强度: ↔ 23 kN / ⑤制造年限编码 : 2个数字: 12 (如相对于) / ⑥批号 : 3个大写数字: NBB (如相对于) / ⑦标准: EN362:2004 B - T, A/ 根据现行规定, (CE图标) 表示合规. (21) 参与设备生产质量控制的指定机构的数量 (0082). ⑧文件应周期性的检查是否可读. 在使用前阅读操作说明. (见参照表) TABLE PART1: ⑨描述 : / ⑩打开锁定 : / ⑪材料**SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV:: ①Identifikacija proizvajalca : DELTAPLUS / ②Referenca proizvoda : AM002 (na primer) / ③Jakost naprave: 23kN 5000LBS (na primer) / ④Največja jakost osi: ↔ 23 kN / ⑤Leto in šifra leta proizvodnje: 2 mesti: 12 (na primer) / ⑥Štev. serije: 3 velike tiskane črke: NBB (na primer) / ⑦NORME: EN362:2004 B ali T, A/ Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). (21) Identifikacijska številka priglasičenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme (0082). ⑧Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. Pred uporabo pozorno preberite navodilo. (glej tablico referenc) TABLE PART1: ⑨Opis : / ⑩Odpiranje / ⑪Materiali**ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS:: ①Valmistaja logotüüp : DELTAPLUS / ②Tootekood : AM002 (näiteks) / ③Jõu alane teave: 23kN 5000LBS (näiteks) / ④Suurima telje tugevus: ↔ 23 kN / ⑤Tootmisasta aastakood: 2 numbrit: 12 (näiteks) / ⑥Partii number: 3 suurtähte: NBB (näiteks) / ⑦NORMATIIVID: EN362:2004 B või T, A/ Vastavusmärgis vastavalt kehtivatele õigusnormidele (CE piktogramm). (21) Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082). ⑧Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. Enne kasutamist lugege juhend läbi. (vt viitkoodide tabel) TABLE PART1: ⑨Kirjeldus : / ⑩Lukustuse avamine : / ⑪Materjalid**LV Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME:: ①Ražotāja identifikācija : DELTAPLUS / ②Izstrādājuma atsaucē numurs : AM002 (piemēram) / ③Informācija par spēku: 23kN 5000LBS (piemēram) / ④Galvenās ass izturība: ↔ 23 kN / ⑤Ražošanas gada kods: 2 cipari: 12 (piemēram) / ⑥Sērijas numurs: 3 lielle burti: NBB (piemēram) / ⑦STANDARTS: EN362:2004 B ar T, A/ Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). (21) Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē (0082). ⑧Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā markējuma salasāmība. Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. (skatīt atsauču tabulu) TABLE PART1: ⑨Apraksts : / ⑩Bloķēšanas mehānisma attaisšana : / ⑪Materiāli**LT Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS:: ①Gamintojo identifikavimas : DELTAPLUS / ②Gaminio kodas : AM002 (pavyzdys) / ③Galios informacija: 23kN 5000LBS (pavyzdys) / ④Didžiausia ašinė jėga: ↔ 23 kN / ⑤Pagaminimo metų kodas: 2 skaitmenų: 12 (pavyzdys) / ⑥Partijos numeris: 3 didžiosios raidės: NBB (pavyzdys) / ⑦NORMOS: EN362:2004 B uz T, A/ Atitikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklas). (21) Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris (0082). ⑧Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. (žr. Nuorodų lentelę) TABLE PART1: ⑨Aprašymas : / ⑩Užrakto atrakinimas / ⑪Medžiagos**SV Märkning:** FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER:: ①Tillverkarens beteckning : DELTAPLUS / ②Produktreferens : AM002 (för exempel) / ③Information om kraften: 23kN 5000LBS (för exempel) / ④Kraft för huvudaxel: ↔ 23 kN / ⑤Kod för tillverkningsår: 2 siffror: 12 (för exempel) / ⑥Satsnummer/Serienummer: 3 versaler: NBB (för exempel) / ⑦STANDARDER: EN362:2004 B eller T, A/ Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol) (21) Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet (0082). ⑧Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. Läs instruktionsbroschyren före användning. (se referenstabell) TABLE PART1: ⑨Beskrivning : / ⑩Öppning av låssystemet : / ⑪Anordning**DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER:: ①Identifikation af fabrikanten : DELTAPLUS / ②Produktreference : AM002 (f.eks.) / ③Styrkeinformation: 23kN 5000LBS (f.eks.) / ④Hovedaksestyrke: ↔ 23 kN / ⑤Årskode for fremstillingsår: 2 tal: 12 (f.eks.) / ⑥Partinummer: 3 store bogstaver: NBB (f.eks.) / ⑦NORMER: EN362:2004 B eller T, A/ Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). (21) Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret (0082). ⑧Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Læs brugervejledningen før ibrugtagning. (Se referencetabellen) TABLE PART1: ⑨Beskrivelse : / ⑩Låseåbning : / ⑪Materialer**FI Merkinntät:** MERKINTÖJEN

JA/TAI SYMBOLIEN SISÄLTÖ: ①Valmistajan tunnistusmerkintä : DELTAPLUS / ②Tuoteviite : AM002 (esimerkki) / ③Kuormitustiedot: 23kN 5000LBS (esimerkki) / ④Pääakselin suuntainen voima: ↔ 23 kN / ⑤Valmistusvuoden koodi: 2 numeroa: 12 (esimerkki) / ⑥Erän numero: 3 isoa kirjainta: NBB (esimerkki) / ⑦NORMIT: EN362:2004 B tai T, A/ Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). (21) Varusteen valmistuslaatu tarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistenumero (0082). ⑧Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. (katso viitetaulukko) TABLE PART1: ⑨Kuvaus: / ⑩Lukitsimen avaus: / ⑪Materiaali **NO Merking:** BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER:: ①Produsentidentifikasjon : DELTAPLUS / ②Produktreferanse : AM002 (eksempel) / ③Styrke: 23kN 5000LBS (eksempel) / ④Stor kraftakse: ↔ 23 kN / ⑤Produksjonsårskode: 2 sifre: 12 (eksempel) / ⑥Batchnummer : 3 store bokstaver: NBB (eksempel) / ⑦STANDARD: EN362: 2004 B eller T, A/ Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram). (21) Nummeret på organet som er involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret (0082). ⑧Markeringen lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. Les bruksanvisningen før bruk. (se referansetabell) TABLE PART1: ⑨BESKRIVELSE: / ⑩Låseåpning: / ⑪Materialer 23kN 5000LBS ③معلومات القدرة: / ④محور القوة: / ⑤رمز السنة: / ⑥رقم الدفع: / ⑦رمز المنتج: / ⑧مؤشر الامتثال وفقًا للنظام المعمول به (رمز CE). (21) رقم الهيئة المخططة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082). (8) ينبغي أن يتم التحقق دوريًا من إمكانية قراءة علامات المنتج. يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام (انظر جدول المرجع) TABLE PART1: ⑨الوصف: / ⑩فتح الرتاج: / ⑪المواد الخام

FR Matière: AM002: Acier. AM010SJ: Acier. AM016: Acier AM018: Acier. AM022: Acier. AM023: Aluminium. AM025: Aluminium. AM027: Aluminium. AM030: Aluminium. **EN Material:** AM002: Steel. AM010SJ: Steel. AM016: Steel AM018: Steel. AM022: Steel. AM023: Aluminium. AM025: Aluminium. AM027: Aluminium. AM030: Aluminium. **ES Material:** AM002: Acero. AM010SJ: Acero. AM016: Acero AM018: Acero. AM022: Acero. AM023: Aluminio. AM025: Aluminio. AM027: Aluminio. AM030: Aluminio. **PT Material:** AM002: Aço. AM010SJ: Aço. AM016: Aço AM018: Aço. AM022: Aço. AM023: Alumínio. AM025: Alumínio. AM027: Alumínio. AM030: Alumínio. **RU Материал:** AM002: Сталь. AM010SJ: Сталь. AM016: Стали AM018: Сталь. AM022: Сталь. AM023: Алюминий. AM025: Алюминий. AM027: Алюминий. AM030: Алюминий. **IT Materiale:** AM002: Acciaio. AM010SJ: Acciaio. AM016: Acciaio AM018: Acciaio. AM022: Acciaio. AM023: Alluminio. AM025: Alluminio. AM027: Alluminio. AM030: Alluminio. **NL Materiaal:** AM002: Staal. AM010SJ: Staal. AM016: Staal AM018: Staal. AM022: Staal. AM023: Aluminium. AM025: Aluminium. AM027: Aluminium. AM030: Aluminium. **DE Material:** AM002: Stahl. AM010SJ: Stahl. AM016: Stahl AM018: Stahl. AM022: Stahl. AM023: Aluminium. AM025: Aluminium. AM027: Aluminium. AM030: Aluminium. **PL Materiał:** AM002: Stal. AM010SJ: Stal. AM016: Stal AM018: Stal. AM022: Stal. AM023: Aluminium. AM025: Aluminium. AM027: Aluminium. AM030: Aluminium. **CS Materiál:** AM002: Ocel. AM010SJ: Ocel. AM016: Ocel AM018: Ocel. AM022: Ocel. AM023: Hliník. AM025: Hliník. AM027: Hliník. AM030: Hliník. **SK Materiál:** AM002: Oceľ. AM010SJ: Oceľ. AM016: Oceľ AM018: Oceľ. AM022: Oceľ. AM023: Hliník. AM025: Hliník. AM027: Hliník. AM030: Hliník. **HU Anyag:** AM002: Acél. AM010SJ: Acél. AM016: Acél AM018: Acél. AM022: Acél. AM023: Alumínium. AM025: Alumínium. AM027: Alumínium. AM030: Alumínium. **RO Materie:** AM002: Oțel. AM010SJ: Oțel. AM016: Oțel AM018: Oțel. AM022: Oțel. AM023: Aluminiu. AM025: Aluminiu. AM027: Aluminiu. AM030: Aluminiu. **EL Υλικό:** AM002: Χάλυβας. AM010SJ: Χάλυβας. AM016: Ανοξείδωτος AM018: Χάλυβας. AM022: Χάλυβας. AM023: Αλουμίνιο. AM025: Αλουμίνιο. AM027: Αλουμίνιο. AM030: Αλουμίνιο. **HR Materijal:** AM002: Čelik. AM010SJ: Čelik. AM016: Čelik AM018: Čelik. AM022: Čelik. AM023: Aluminij. AM025: Aluminij. AM027: Aluminij. AM030: Aluminij. **UK Materiale:** AM002: Сталь. AM010SJ: Сталь. AM016: Сталь AM018: Сталь. AM022: Сталь. AM023: Алюміній. AM025: Алюміній. AM027: Алюміній. AM030: Алюміній. **TR Malzeme:** AM002: Çelik. AM010SJ: Çelik. AM016: Çelik AM018: Çelik. AM022: Çelik. AM023: Alüminyum. AM025: Alüminyum. AM027: Alüminyum. AM030: Alüminyum. **ZH 材料:** 508002: 钢 AM010SJ: 钢. AM016: 钢 AM018: 钢 AM022: 钢 AM023: 铝 AM025: 铝 AM027: 铝 AM030: 铝 **SL Material:** AM002: Jeklo. AM010SJ: Jeklo. AM016: Jeklo AM018: Jeklo. AM022: Jeklo. AM023: Aluminij. AM025: Aluminij. AM027: Aluminij. AM030: Aluminij. **ET Material:** AM002: Teras. AM010SJ: Teras. AM016: Terasest AM018: Teras. AM022: Teras. AM023: Alumiinium. AM025: Alumiinium. AM027: Alumiinium. AM030: Alumiinium. **LV Materiāls:** AM002: Tērauds. AM010SJ: Tērauds. AM016: Pliens AM018: Tērauds. AM022: Tērauds. AM023: Alumīnijs. AM025: Alumīnijs. AM027: Alumīnijs. AM030: Alumīnijs. **LT Medžiaga:** AM002: Plienai. AM010SJ: Plienai. AM016: Tērauda AM018: Plienai. AM022: Plienai. AM023: Aliuminis. AM025: Aliuminis. AM027: Aliuminis. AM030: Aliuminis. **SV Material:** AM002: Stål. AM010SJ: Stål. AM016: Stål AM018: Stål. AM022: Stål. AM023: Aluminium. AM025: Aluminium. AM027: Aluminium. AM030: Aluminium. **DA Materiale:** AM002: Stål. AM010SJ: Stål. AM016: Stål AM018: Stål. AM022: Stål. AM023: Aluminij. AM025: Aluminij. AM027: Aluminij. AM030: Aluminij. **FI Materiaali:** AM002: Teräs. AM010SJ: Teräs. AM016: Teräs AM018: Teräs. AM022: Teräs. AM023: Alumiini. AM025: Alumiini. AM027: Alumiini. AM030: Alumiini. **NO Materiale:** AM002: Stål. AM010SJ: Stål. AM016: Etsemiddel AM018: Stål. AM022: Stål. AM023: Aluminium. AM025: Aluminium. AM027: Aluminium. AM030: Aluminium.

AR المادة: AM002: فولاذ. AM010SJ: فولاذ. AM016: فولاذ. AM018: فولاذ. AM022: فولاذ. AM023: ألومنيوم. AM025: ألومنيوم. AM027: ألومنيوم. AM030: ألومنيوم.

TR:İtlatatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU:  TP TC 019/2011 UA:  023 DCTU EN362

BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego. Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Pirai, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: 11-31 03 10 00 – deltaplusbrasil.com.br – sac@deltaplusbrasil.com.br

ARG: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU U2849K

PART 2

	1	2	3	4	5	6	7
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N° serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参考	公司	用户名	编号/序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1-ого використання	Дата замовлення
NO	Henvising	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første gangs bruk	Kjøpsdato
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12	13 EN362
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment	Connectors
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement	Connecteurs
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura	Connettori
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo	Conectores
PT	data de inspecção	Comentários	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento	Conectores
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting	Connectors
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Ins1pektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp	Anschlüsselemente
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczęćka i podpis	Typ wyposażenia	Łączniki
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Συνδεδητες
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型	连接器
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení	Spojky
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament	Conectori
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa	Kapcsolóelemek
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme	Privernice
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning	Kopplare
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype	Konnektorlinks
FI	Tarkastuspäi-vämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste	Kiinnittimet
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Karabíny
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuskuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp	Karabiinhaagid
SL	Datum inšpek-cijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme	Konektorji
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения	Соединители
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas	Jungtys
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Savienotāji
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi	Bağlantı Aparatları (Konnektör)
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання	З'єднувальні Елементи
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utstyrstype	Koblinger
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز	الموصلات

EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatud on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
NO	Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام .

EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 - 用户应永久保存每件产品提供的文件。 -
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolli tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbaudu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. - Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫

The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭
To be exclusively used as described in the product data sheet.

CONNECTORS EN362 ⑬

COMPANY

②

USER NAME

③

BATCH / SERIAL N°

④

DATE OF PRODUCTION

⑤

DATE OF 1st USE

⑥

DATE OF PURCHASE

⑦

Checking of the product

⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

⑧

Date of
inspection

⑨

Report / Comments

⑩

Date of next
inspection

⑪

Name & Stamp & Signature

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10